

KHAKAS-TURKISH-ENGLISH

DICTIONARY



TURKISTAN LIBRARY

www.turklib.com

TURKISTON KUTUBXONASI

www.turklib.uz

THE KHAKAS LANGUAGE

Khakas is a Turkic language spoken by the Khakas people, who mainly live in the southern Siberian Khakas Republic, or Khakassia. The Khakas number 78,500, of whom 60,168 speak the Khakas language; most people are bilingual in Russian.

Traditionally, the Khakas language is divided into several closely related dialects which take their names from the different 'tribes': *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*, *Beltir*, and *Kyzyl*. In fact, these names represent former administrative units rather than tribal or linguistic groups. Later on, the *Shor* dialect was recognized as a Khakas dialect as well. The people speaking all these dialects simply refer to themselves as *Tadar* (i.e. Tatar).

The Khakas literary language, which was developed only after the Russian revolution, is based on the central dialects Sagay and Kacha; the Beltir dialect has largely been assimilated by Sagay, and the Koybal dialect by Kacha. The Shor dialect of Khakas is spoken by people who originally came from Shoria, an area bordering on the west of Khakassia. The language spoken in Shoria, Shor, is closely related to Khakas, and can in fact be regarded as a dialect of Khakas.

The first text recordings of Khakas originate from the 19th century. The Finnish linguist Matthias Castrén, who travelled through northern and Central Asia between 1845-1849, wrote a treatise on the Koybal dialect, and recorded an epic (1857).

Wilhelm Radloff travelled the south Siberian region extensively between 1859 and 1870. The result of his research was, among others, published in his four volume dictionary, *Versuch eines Wörterbuches der Türk-dialecte* (1893-1911), and in his ten volume series of Turkic texts, *Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme* (1866-1907). The first two volumes contain his Khakas and Shor materials, mainly epics and songs, which are provided with a German translation. The ninth volume, compiled by Radloff's student Nikolaj Fedorovich Katanov, who was a Khakas himself, contains further Khakas materials.

Apart from some minor publications, it was only in the forties of the twentieth century that publications in Khakas on a larger scale started off.

Introduction to the Khakas Vocabulary

[A] [B] [C] [E] [I] [Î] [Ï] [K] [M] [N] [O] [Ö] [P] [S] [Sh] [T] [U] [Ü] [X] [Y]

The alphabetical index above points to files in word format, the index at the bottom of the page points to older files in html format.

The Khakas language is written in the Cyrillic alphabet, to which some letters have been added (in transcription these are: *ö*, *ü*, *î*, *j*, *gh*, and *ñ*). The Cyrillic letters *f*, *v*, *ts*, and *shch* occur in Russian loanwords only. The table below presents the letters used here and their pronunciation.

The Khakas Consonants						
Consonants		labial	alveolar	palatal	velar	uvular
plosives	voiceless	<i>p</i>	<i>t</i>		<i>k</i>	
	voiced	<i>b</i>	<i>d</i>			
affricates	voiceless			<i>ç</i>		
	voiced			<i>j</i>		
fricatives	voiceless		<i>s</i>	<i>sh</i>		<i>x</i>
	voiced		<i>z</i>	<i>zh</i>	<i>g</i>	<i>gh</i>
nasals		<i>m</i>	<i>n</i>		<i>ñ</i>	
liquids	laterals		<i>l</i>			
	vibrants		<i>r</i>			
approximants				<i>y</i>		

The Khakas Vowels					
Vowels	front		back		
	unrounded	rounded	unrounded	rounded	
high	<i>i</i> , <i>î</i>	<i>ü</i>	<i>î</i>	<i>u</i>	
non-high	<i>e</i>	<i>ö</i>	<i>a</i>	<i>o</i>	

The letters *sh* and *zh* only occur in Kyzyl, Kacha and Shor dialect forms.

A number of additional letters are used by Radloff:

ä (next to *e*, in the modern literary language both represented by *e*)

q (literary language *x*)

g' ('soft' or nearly frictionless pronunciation of *g*)

b' (slightly nasalised *b*)

l' (velarized *l*)

Radloff furthermore employs two additional letters, *a j* without dot, and *a j* with comma-like dot. According to his dictionary, these graphemes represent *a y* preceded by a soft *t* and by a soft *d* respectively; in his Proben, however, these representations have been switched. Following his dictionary, *j* without dot is here represented by *t'*, and *j* with comma-like dot by *d'*. These graphemes occur mainly in Koybal dialect words, and correspond roughly to literary language *ç* and *j*.

All vowels may have length, except for the reduced *î*.

Note that *k* and *g* occur in front-vocalic words, and *x* and *gh* in back-vocalic words.

The letters *b*, *d*, *j*, *z*, *g*, *gh*, *ñ*, *l*, *r* and *y* do not occur in word-initial position (except for loanwords); the Kyzyl dialect allows *sh* and *y* in this position.

The Khakas-English vocabulary presented below is based mainly on the Khakas-Russian dictionary edited by Baskakov and Inkizhekova-Grekul (1953). Many of the Russian loanwords have been omitted here. To these materials, the words of the Sagay, Koybal, Kacha and Kyzyl dialects in Radloff's dictionary (1893-1911) have been added. Occasionally, words from other sources have been included.

Etymological references are being noted (as time goes by).

KHAKAS VOCABULARY:

A

- **a** and, but.
- **a ah!**
- **aal** village, settlement; *obsol* nomad camp; **Xızıl Aal** 'The Red Village' (name of a local newspaper); **aal sovedi** village council; **aaldaghı** being in the village; pertaining to the village, village-; **aaldaghı ügretçi** teacher of the village. [<CT **aagil*].
- **aalay** vermillion, crimson, scarlet; pink; **aalay-arax** pinkish; cf *Sagay ökpen*.
- **aaljı** blister, pockmark; **ulugh aaljı** blackpocks; **kıçig aaljı** chickenpox.
- **aaljı** guest. [LM *ayılçı(n)*].
- **aaljıbay** person who likes to go visiting.
- **aaljılıgh** having guests, pertaining to guests.
- **aalla**= to visit as a guest, to come as a guest; **ol pîste aallapça** s/he is visiting us; **pîske aalla** visit us, be our guest.
- **aallas** a visit.
- **aallas**= to visit or to invite one another.
- **aallat**= to let visit, to invite.
- **aalligh** with a village, having villages; **köp aalligh rayon** a region with many villages.
- **aanıi**= (~ **anıi**) to acquire, to obtain.
- **aanıgh** the act of obtaining.
- **aanis**= to acquire together, to obtain together.
- **aanit**= to let acquire, to let obtain.
- **aar** bee; **çalaas aar** wasp; **saxjañ aar** wasp; **tüktig aar** hornet; **aar uyazı** bees' nest. [<CT **ari*].
- **aar** heavy; **aar mashina püdîrîzî** heavy engineering industry; **aar tîn**= ? hard to hear; **aar çörce** pregnant woman. [<CT **aagır*].

- **aar** far; thither; **aar par!** go thither! go away!; **aar-peer** hither and thither; **aar-tödîr** to and fro; **aar aylanza - ay osxas, peer aylanza - kün osxas aar-tödîr** *folk* if she turns thither, she is like the moon, if she turns hither, she is like the sun (said of a beautiful girl). [<CT **añaru*].
- **aarçî** the cheese sediment of ayran. [LM *agharcâ(n)*].
- **aarda** a lot, very much.
- **aarla**= to honour; to treat.
- **aarlıgh** dear; expensive; costly. [<CT *aagırlıq*].
- **aarsî**= to feel tired and sleepy.
- **aas** throat, mouth; **axsî** his/her mouth. [<CT **agız*].
- **aasta**= to speak about.
- **aat** black diver (a species of duck); **aat nîmîrxazî** egg of the black diver. [<CT **añit*].
- **aaxta**= to roar.
- **aba dial** father; **abazî** his/her father; **abezi Shor** his/her father. [<CT **apa*].
- **aba** bear.
- **abaa** elder brother.
- **abaxay** beautiful; beauty; **aydañ arîgh abaxay, künneñ sîlîg abaxay** *folk* beauty clearer than the moon, beauty more magnificent than the sun; cf **sîlîg, ökerek**. [LM *abaqai* princes].
- **abdîra** treasure chest. [LM *abdara*].
- **abiরtxî** a drink containing flour.
- **abîs** priest.
- **abîsxajax Kyzyl** cf **apsax** old man.
- **abit**= to swing the craddle.
- **abîzin** daughter-in-law (term of address among daughters-in-law). [LM *abisun*].
- **abla**= to attack together; to surround. [<CT **aabla*=].
- **abra** *Kyzyl* four-weeled cart. [Ar 'arba].
- **açî: açî xarîndas** (first) cousin. [LM *açı*].
- **açî**= to be hot, sour, salt, pungent; to experience pain or anguish, to smart; **süt açîdî** the milk turned sour; **teste irtîre açîp parghan** the dough has turned too sour; **çüream açîpça** my heart aches. [<CT **aaçıi*=].
- **açîgh** hot, sour, salt, bitter, sharp, pungent (taste); grief, woe, sorrow; trouble, nuisance; vexation, annoyance; **açîgh muksun** pungent onion. [<CT **aaçig*].
- **açîghlan**= *dial* cf **açîrghan**= to be sad, angry.
- **açîglîgh** sorrowful, grieving. [<CT **aaçîglig*].
- **açîl**= cf **azîl**= to open, to clear.
- **açîn** miserly, stingy, greedy.
- **açinîstîgh** pitiful, pitiable, sorry, poor, wretched; **açinîstîgh körîngen** s/he seemed poor.
- **açîrghan**= to be distressed, to be sad, to grieve; to be vexed, to be annoyed; to be angry, to be indignant; cf *dial* **açîghlan**=.
- **açîs** the act of turning hot, sour, bitter.
- **açîs**= to open together. [<CT **acîsh*=].
- **açîs**= to experience pain or anguish together. [<CT **aaçîsh*=].
- **açît**= to make hot, sour, salt; to ferment. [<CT **aaçîsh*=].
- **ada** father; **ada-çir-suu** homeland, mother land. [<CT **ata*].
- **ada**= to be called. [<CT **aata*=].
- **adas** namesake, person having the same name. [<CT **aat* + *-dash].
- **aday** dog. [NE **aday*]
- **adîm Sagay** a piece sewn onto a dress.
- **agha** paternal grandfather. [<CT **aaka*].
- **aghar**= to become white. [<CT **aakar*=].

- **agħas** tree; wood; **sirghay aħħas** dead wood, dead standing trees; a wooden pole for shaking down cedar cones; **agħas odīrtazi** forest plantation; the planting of young trees; **agħas taxta** wooden bridge; **agħas promišħlennozi** wood industry; **teñ aħħas** banner. [<CT *igħaq].
- **aghax**= to roll about. [cf CT *aagiña=].
- **aghħaya(ñ) Sagay** a species of bird.
- **aghħbara**= to be shaggy, tousled; cf **ügdere**=.
- **aghħbax** broken.
- **aghħil**= to bring along.
- **aghħin** stream, torrent, flow, course, current; rapids; swiftly streaming, running; **ċiligh aħħin** warm current; **aghħin sugh** running water.
- **aghħir**= to be ill, to hurt. [<CT *aagħir=].
- **aghħispa** *dial* seine, sweep-net; cf **sözirbe**.
- **aghħlax** minority, small numbered. [? LM *aghħlagħ*].
- **agħnix** trap for sables.
- **agh-oy** RI:969 *Sagay, Kacha, Koybal* bluish white (a horse colour); cf **oy**.
- **agħrin** slowly.
- **ajañ** *Sagay* uncle (term of address used towards elder people).
- **akkaya** eh! (exclamation expressing surprise).
- **al**= to take, to receive, to get, to acquire; to buy; to deduct (arythmetic); **sadip al**= to sell; **pazip al**= to write (for oneself); **minn ħażżeem al** live long! (lit. get my years of age); **pala al**= to nurse a child; **sagħiexxa al**= to remember. [<CT *al=].
- **ala** multicoloured, mottled, variegated, piebald (spotted in two different colours); **ala īnek** variegated cow; **ala at** piebald horse; **xara ala** dark piebald; **ala bula** multicoloured; **ala xula** lightbrown with black mane and tail. [<CT *aala].
- **alabarış** lion. [<CT *aala + *bars].
- **alaçix (ib)** *obsol* cone-shaped shelter. [cf CT *alaçu tent].
- **alapugħha** a species of fish (perch, bass).
- **alas** woodpecker.
- **alaxtir**= to cheat.
- **alay** cf **alayba** or.
- **alayba** (~ **alay**) or.
- **alban** tax, duty, assessment. [LM *alba(n)*].
- **albatı** taxpayer, subject. [LM *albatu*].
- **albīgħa** sable (animal).
- **alda**= to comfort, to console; to try to persuade, to talk into.
- **aldagh** comfort, consolation; persuasion.
- **aldir**= to let take, receive, get, acquire; to let buy; to let deduct (arythmetic); to give way to. [<CT *aldir=].
- **algha**= to bless; to thank; to wish succes. [<CT *alka=].
- **alghay** small kettle. [MM *alghuy*].
- **alīgħi** stupid.
- **alim** debt. [<CT *alim].
- **alīn** front; frontside; **alīn tħiġi** front teeth; **alīn azax** front leg, front paw; **alīn terpek** front wheel; **alīn tirġi** front ? [Rus *toroka*] (of the saddle); cf **alni**. [<CT *aalīn].
- **alīn**= to go mad; to act foolishly, to do a stupid thing; of animals to become rabid, to go mad.
- **alīndir**= to make mad; **xarax alīndir**= to make a fool of, to fool.
- **alip** hero; heroic; cf **matir**. [<CT *alp].
- **aliftiġħ** heroic; **aliftiġħ nūmax** epic.
- **alīs**= to exchange. [<CT *alish=].
- **alistir**= to change.

- **aljaasta**= to be mistaken; cf *obsol Sagay, Koybal, Shor naal*=. [LM *aljiyas*].
- **ajci** ankle. [LM *alçu*].
- **alligh** broad.
- **alnïi** front; frontside; before (*possessive of alin*); **tura alnïi** the frontside of the house; **alnïnda** in front (of); before; **tañ alnïnda** before dawn; **sotsialistiçeskay marïghlasta olarnïñ brigadazï alnïnda parça** in the socialist emulation, their brigade goes in front; **alnïnda parçatxan kolxoz** a kolxoz marching in front, a progressive kolxoz; **çil planïn srok alnïnda toldirghabis** we have fulfilled the year plan before date; **revolyutsiya pastalar alnïnda** on the eve of the revolution; **ol kirek tort çil mïniñ alnïnda polghan** that matter occurred four years before this. [<CT **aalin*].
- **alnïndaghi** situated in front; occurring before; **alnïndaghi terpegî** front wheel; **may alnïndaghi sotsialistiçeskay marïghlas** socialist emulation occurring before May.
- **alta**= to step over; **irkîn alta**= to cross the threshold.
- **altam** *Sagay* step; cf *xalix*.
- **altan**= to ride or mount a horse.
- **altandir**= to let ride a horse; to help to sit on the horse, to help mount the horse.
- **alti** six. [<CT **alti*].
- **alti** underside. [<CT **alt*].
- **altin** gold, golden. [<CT **altun*].
- **altinsarix** north.
- **alton** sixty. [<CT **alti* + **oon*].
- **am** now. [NE **am*].
- **amox** immediately.
- **amir** quiet, calm. [<CT **amur*].
- **anaxtigh** coniferous; **anaxtigh aghastar** coniferous trees.
- **annañ** after, afterwards.
- **ani**= cf *aani*= to obtain.
- **animçox** goodbye; **animçox pir**= to say goodbye.
- **animçoxtas**= to say goodbye.
- **an-**, *obl* of that; **anda** there; at him, her; **anda-mïnda** here and there, everywhere; **andaghî** situated there, being there, of there; **andada** then, at that time; **andagh** as that; **annañ** from that; afterwards. [<CT **an-*].
- **andar** there, in that way, in that direction; **andartin** from there; **andarxi** being there.
- **añ animal, prey, game.** [LM *ang*].
- **añdar**= to fell.
- **añdi**= to stare, to gaze, to look fixedly; to scrutinize, to take a good look at; to gape at. [<CT **añdi*=].
- **añdis**= to take a good look at one another; to stare together.
- **añmar** storage. [Ar *anbaar*].
- **añmay**= to open wide one's mouth, to gape; to be taken aback; to be absent-minded.
- **añna**= to hunt. [LM *angna*=].
- **apar**= to carry, to convey; to bring, to bear; to conduct, to lead. [<CT **alip bar*=].
- **apardir**= to let carry, convey, bring, bear, conduct, lead.
- **apsax** old man; cf *Shor apshax, Kyzyl abïsxajax*. [<CT *abuçka*].
- **apsir**= to sneeze. [<CT **asur*=].
- **apshax** B75:7 *Shor* cf *apsax* old man.
- **ar**= to grow thin, to become meagre, to become emaciated; *RPII:660:38 Kyzyl* to become tired; **astaan xarnï tosjïx, arghan pazï simïrjïk** folk his hungry belly became satiated, his emaciated head became fleshy. [<CT **har*=].
- **ar**= *Sagay* to hollow out a cutting or groove in a log.
- **ara** (the space) between, among; **ïki sugh arazi** the space between two rivers; **pu arada** at this place, in these surroundings; **pu arada ol çoghil** s/he is not around; **tagh arazinda**

- between, in the mountains; **kîzî arazîna kîr**= to enter society, to meddle with other people's business; **ara xon**= to spend the night; **îkî-ara** twins (animals). [<CT **aara*].
- **aram** seldom, little, sometimes.
 - **aran**?; cf perhaps **arancula** hero's horse.
 - **arancula** RI:252 *Sagay* hero's horse; cf perhaps **aran**.
 - **arpa** *Kacha* barley. [<CT **arpa*].
 - **arçin** juniper; **tagh arçinî** mountain juniper. [cf LM *arça*].
 - **arda**= to rot. [<CT **arta*=].
 - **ardat**= to corrupt. [<CT **artat*=].
 - **argha** back; seam on the shoulder; mountain ridge; **arghamda** on my back; **argha miizî** spinal cord; **tagh arghazi** mountain ridge; **argha möriy** folk contest of heroes. [<CT **arka*].
 - **argha** cf **arghal** all.
 - **argha**= to embroider.
 - **arghaas** laziness; lazy. [cf LM *argha*].
 - **arghal** (~ **argha**) all; the whole of; a great number of always; **argha mal** all the livestock; **argha çon** a great number of people.
 - **arghamjî** lasso, rope, string; **xîl arghamjî** rope of hair.
 - **arghan** fake, false; **arghan sös** folk lie, falsehood; **arghan sözîn sîngha turghisxan** folk s/he took his/her lie for truth; **arghan sari** the wrong side.
 - **arghis** *obsol* engagement (to be married).
 - **arghis** friend. [<CT **arkish*].
 - **arîgh** grove, copse; thicket, brushwood. [<CT **arîg*].
 - **arîgh** clean, pure, blank; clear; transparent; **arîgh tetrad'** a blank writing book; **tañ atxan**, **arîgh kün sîxxan** folk dawn appeared, the clear sun rose; **xara sughdañ arîgh sugh axça** from the spring flows clear water; **ap-arîgh** very clear; **arîgh çüzînnîg** folk with a shining [beautiful] face. [<CT **arîgh*].
 - **arıt**= to clean, to cleanse, to clean out; to wipe off, to rub out. [<CT **arıt*=].
 - **arıx** dung. [<CT **ark*].
 - **arıx** meagre, thin (animals). [<CT **aruk*].
 - **aron** separate; other; cf *dial* **oron**.
 - **arsa** maybe.
 - **arsax** uneven; sticking out; **arsax xaya** protruding rock; **arsax sîn** mountain pass; cf **apsax**.
 - **arsax-xorsax** without (front) teeth.
 - **arsil** wild.
 - **art**= to be excessive. [<CT **art*=].
 - **artix** rest, what is left, what is more; more; better. [<CT **artuk*].
 - **as** ermine. [<CT **as*].
 - **as** food. [<CT **ash*].
 - **as** little, few. [<CT **aaz*].
 - **as**= to open; to unlock; to bare, to expose, to uncover; to fling open, to thrust open; **xaragin asxan** s/he opened his/her eyes; **közenek as**= to open the windows; **îzik as**= to open, unlock the door; **pis'mo as**= to open a letter; **tonin aça tastaan** s/he threw open his/her dress. [<CT *aç*=].
 - **as**= to pass along (+ ablative). [<CT **aash*=].
 - **aspax** mountain pass; cf **arsax**.
 - **asta**= to be hungry. [NE **ashta*=, cf CT **aaç*].
 - **astan**= to protect oneself against diseases.
 - **asxir** stallion; cf *Sagay* **axsir**, *dial* **ayghir**. [<CT **adgir*].
 - **at** name. [<CT **aat*].
 - **at** horse. [<CT **at*].

- **at**= to shoot. [<CT *at=].
- **atış**= to shoot together; to compete in shooting; to exchange fire, to skirmish. [<CT *atış=].
- **attığh** having a name, famous. [<CT *aatlıg].
- **attığh** having a horse; on horseback; horseman. [<CT *atlıg].
- **ax** white. [<CT *aak].
- **ax**= to flow, to stream. [<CT *ak=].
- **axça** money.
- **axkiik** deer, reindeer; **axkiik palazı** young deer; **axkiik idî** venison; **axkiik odi** reindeer moss, lichen; **axkiik müüsterî** antlers.
- **axpiyax** *Kyzyl* doll; cf **köklö**.
- **axsax** lame, limping; **ter-axsax** *dial* landrail, corncrake; cf **taart**. [<CT *aksak].
- **axsir** *Sagay* cf **asxir** stallion.
- **ay** moon; month [RI:4 moon; month; *folk* epithet in names of heroes, heroines and horses]; **ay tolı** (~ ay tolizi) full moon; **naa ay töreenî** new moon; **ay osxas** resembling the moon (said of a beauty); **ay pazi** the beginning of the month; **ay soñi** RI:6 *Sagay* the end of the month; **ay say** every month, monthly; **cil ayî** January [çäl ay RI:7 *Sagay* first month]; **azigh ayî** February [azig' ay RI:7 <*Verbitskij*, ayig' ay RI:7 *Sagay* second month]; **ulugh körök ayî** March [*köörük* ay RI:7 *Sagay* third month]; **kîçig körök ayî** April; **xïra tartçañ ay** May [**qara tarçañ ay** RI:7 *Sagay* fourth month]; **pîs ayî** June; **xandix ayî** June [**säp ay** RI:7 *Sagay* fifth month]; **tos ayî** July [**tos ay** RI:7 *Sagay* sixth month]; **ot ayî** August [**ot ay** RI:7 *Sagay* seventh month]; **xïra kisçeñ ay** September; **orghax ayî** September [**orghaq ay** RI:7 *Sagay* eighth month]; **çarîs ayî** October [**çarîs ay** RI:7 *Sagay* ninth month]; **qurtuyaq ay** RI:7 *Sagay* tenth month; **kîçig xirlas ayî** November [**kiçig' qirl'as ay** RI:7 *Sagay* twelfth month]; **ulugh xirlas ayî** December [**ul'ug' qirl'as ay** RI:7 *Sagay* eleventh month]; **ay çarii** moonlight; **ay ara par-çaar** RI:4 *Sagay* it is new moon; **ay tol'dû** RI:4 *Sagay* it is full moon; **aydiñ naazi** RI:4 *Sagay* waxing moon; **aydiñ ärgizi** RI:4 *Sagay* waning moon; **ay igi, üs ärgi pol'di** RI:4 *Sagay* it is the second, third day of the waning moon; **ayî çitpeen pala** premature born child; **ayî künî çittî törít**= to be the time of giving birth. [<CT *aay].
- **ay** RI:3 *Koybal* edible bulb.
- **ay oh!** (exclamation expressing regret, pity, praise); shout to round up livestock; **ay palam!** what (good) a child!.
- **ay:** **ay-tüben** very much; multitude; ten-thousands, a host of; **ay-tis** very quiet; silence, quiet; rest, peace; **ay-sim** quiet, quietly; silence, quiet; rest, peace; **ay-poraan** completely in disorder, completely unorganized; very confused; **ay-sonaañ** instantly, immediately; **aghás arazında ay-sim polibüsti** it had become very quiet among the trees, in the wood; **stol üstünde ay-poraan** there's a mess on the table; **ay soo çox pardî** nothing is heard [of it].
- **aya** palm of the hand; **aya çalbanja** having the size of a hand palm. [<CT *aaya].
- **aya** cross-bow (for hunting goats, musk-deer, and bears); bow.
- **aya**= to complain, to lament; .
- **ayagh** mercy. [<CT *ayag].
- **ayas** clear. [<CT *ayas].
- **ayax** cup, bowl; **aghás ayax** wooden bowl; **timîr ayax** iron bowl; **sîn ayax** glazed bowl; **süleyke ayax** glass bowl; **ayax-xamîs** table-ware, the dishes, crockery; **igîrîne it tolghanda, pügürîne mün tolghanda, arghanî simîrîp astaanî tosxanda, ayax-xamîcîn îde pirdî** *folk* when meat filled his/her curvatures, when soup filled his/her bends, when s/he had eaten his/her fill. [<CT *ayak].
- **aybin**= to stay longer, to be delayed.
- **aydas** strong; healthy.
- **aydis** *Sagay, Koybal* discussion, talk. [<CT *aytish].

- **ayghas** *RI:15 Sagay* teasing.
- **ayghax** *dial* claw.
- **ayghü** smooth, equal.
- **ayghır** *dial cf asxır* stallion.
- **ayghır=** to shout. [<CT *aykır=].
- **ayığh** the act of sobering up, bringing to one's senses.
- **ayıl=** to come to one's senses, to sober up [**ayl=** *RI:34 Sagay, Koybal*]; **äzirgän kizi ayıl'dı** *RI:34 Sagay* the drunken person sobered up.
- **ayıldır=** to bring to one's senses, to sober up.
- **ayıt=** *Kaça* to sing; *cf kögle=*, **sarna=**, *irla=*.
- **aylan=** to turn, to turn around, to revolve, to rotate, to whirl, to go round; **cil tisker aylanibisti** the wind turned to the opposite direction; **çoldaň aylandı** s/he turned on the road.
- **aylanış** turning; **çır aylanızı** rotation of the earth; **pas aylanızı** dizyness.
- **aylıgh** with moon; of ... months; **aylıgh xaraa** moonlit night; **çitî ayligh** of seven months. [<CT *aaylig].
- **aylıgh** pregnant woman.
- **aymas=** to stir, to mix.
- **aymaq** *RI:63 Sagay, Koybal, Kyzyl* people; strange, alien people; *Sagay* Tuvan people.
- **aymax** different, diverse, various; distant, far.
- **ayna** devil [*RI:17 Sagay, Koybal* devil, evil spirit]; **xara ayna** devil; **çabal ayna** devil; ? (*Rus kashchey*); **aynam tutça** I am annoyed, out of temper; **aynamnaň pol!** *RI:17 Sagay* unlucky you! poor devil!.
- **aynistigh** urgent; **aynistigh toghis** pressing work; **aynistigh kirek** urgent matter.
- **aynit=** to hasten, to quicken, to speed up, to accelerate; **toghis aynit=** to speed up work.
- **ayníx=** *Sagay obsol* to be embarrassed, put out of countenance, to be at a loss [**ayníq=** *RI:23*].
- **ayra** term pertaining to the knucklebone game (*Rus bitok, glavnyj astragal*) [*RI:25 Sagay, Koybal* knucklebone game]; **al'tın ayra oynap çadır** *RI:25* s/he is playing with golden knucklebones.
- **ayra** *Sagay obsol* quiver (used when hunting).
- **ayran** fermented milk [*RI:25 Sagay, Koybal, Kacha, Kyzyl*].
- **ayrı** *RI:26 Kyzyl* rivulet, small stream.
- **ayt=** *Sagay* to say, to tell, to narrate; *cf çooxta=*. [<CT *ayit=].
- **azaň** *B75:8 Shor* place where the snow has melted.
- **azax** foot; **azaghım** my foot; **azaam** *B75:6 Kaça* my foot. [<CT *adak].
- **azaxtigh** having feet.
- **azay** phlegm (of animals).
- **azığh** tooth. [<CT *azigh].
- **azığh** mountain pass; *cf azit*.
- **azığh dial** bear. [<CT *adig].
- **azıl=** to open; (of the weather) to clear; **ızkı azıldı** the door went open, opened. [<CT *achil=].
- **azimaxçi** intruder, thief.
- **azır** fork; branch. [<CT *adri].
- **azır=** to swallow down.
- **azır=** to separate. [<CT *adir=].
- **azır=** to throw over. [<CT *aashur=].
- **azıra** across, over; above; beyond, in excess, more than; **tagh azıra** over the mountain; **plan azıra** in excess of the plan; *cf kizire, kiçire*.
- **azıra=** to feed; *cf azra=*. [LM *asara=*].
- **aziran=** to feed oneself, to eat.

- **azırıl**= to be separated. [<CT *adırıl=].
- **azıt** *dial cf azıgh* mountain pass.
- **aziy** old (things only), former.
- **azix** open. [<CT *açuk].
- **azix** supplies, stock; **azix-tülük** food supplies. [<CT *aazuk].
- **azös** *Sagay* stomach.
- **azra**= *cf azıra*= to feed.

B

- **baarsax** *B75:6 Kacha cf paarsax* affectionate, tender, sweet.
- **bas** *B75:6 Kacha cf pas* head.
- **bazar** market. [Ir].
- **bočka** barrel, cask. [Rus *bochka*].
- **bota** high overshoes. [Rus *boty*, from French].

Ç

- **çaa** war. [<CT *yagi].
- **çaala**= to go to war.
- **cabagha** two-year-old foal.
- **cabal** evil, bad; *cf yabal*.
- **caballas**= to spoil, to make a mess of; to go to law against (+ *ablative*).
- **cabas** calm (of animals); *Sagay* calm, placid; **cabas kîzî** a placid person; **cabas sugh** calm water, a slowly flowing river; *cf çabazax, Sagay çamas*. [<CT *yabash].
- **çabazax** *cf çabas* calm.
- **cabdax** on horseback without saddle; **cabdax at** an unsaddled horse. [<CT *yabitak].
- **cabığh** closed, shut, covered.
- **cabıl**= to close, to shut, to be or become closed, shut; to cover oneself, to be covered; **tagħlar ax xirbixnañ çabindilar** the mountains were covered with white snow. [<CT *yapil=].
- **cabılghay** name of a bird.
- **cabİN**= to close, to shut, to be or become closed, shut; to cover oneself. [<CT *yapİN=].
- **cabüs** low; **cabüs cir** low lands; **öskən sİNİ çabüs** of low growth; *cf çabızax, Kyzyl camišh*.
- **çabızax** *cf çabüs* low.
- **çablax** *Sagay cf yablax* potato.

- **çaç** *dial* hair; **çaçım** *B75:5* *Kaça* my hair; *cf sas* hair.
- **çadıgh** resting place, place for lying down; *Sagay* wood blown down by the wind. [<CT **yatiig*].
- **çagh** grease, oil, butter; **çagh çogh** it meat without grease. [<CT **yaag*].
- **çagh=** of rain or snow to pour down. [<CT **yag=*].
- **çagha** girdle, seam, edge; *Sagay, Koybal obsol* collar. [<CT **yaka*].
- **çaghligh** greasy, containing grease. [<CT **yaaglig*].
- **çaghın** near, close. [<CT **yakin*].
- **çaghınna**= to come near, close, to approach; **kime sugh xazına çaghınnadı** the boat approached the shore.
- **çaghırgha** name of a bird.
- **çaghıs** *dial cf çalghıs* alone.
- **çaja** elder sister; aunt; *cf pijə* sister.
- **çajın** *B75:5* *Kaça* paper; *cf sazin* paper.
- **çal** rent.
- **çal** grey (horse colour).
- **çala**= to drive out the livestock to the pastures. [LM].
- **çalaas** naked, nude, bare; bald, having no hair, wool, feathers; unfledged, callow; **çalaas azax** barefooted.
- **çalaasta**= to undress, to strip, to bare, to expose.
- **çalaastan**= to undress, strip, bare, expose oneself.
- **çalama** ribbon used by a shaman; *cf Sagay çalañma*. [LM *jalama*]
- **çalañ** on horseback (of an unsaddled horse). [<CT **yalañ*]
- **çalañma** *Sagay cf çalama* ribbon used by a shaman.
- **çalbay**= to be or become flattened, crushed flat; *cf dial nalbay=*.
- **çalbayt**= to flatten, to crush flat; *cf dial nalbayt=*.
- **çalbax** wide, broad, vast, flat.
- **çalgha**= to lick. [<CT **yalga=*].
- **çalghıs** (**çalghısxan**) one, single, alone, lonely; **xara çalghıs** all alone, only one; **çalghıstan çalghıixa** one after the other; **çalghıs azax çol** footpath; *cf dial çaghıs, Kyzyl naghıs, yalgıs, Sagay çangıs*. [<CT **yalñus*]
- **çaltıra**= to shine.
- **çaltix-çultux** moving to and fro; **çalghıs aghas çaltix-çultux polip turça** a single tree is standing, moving to and fro.
- **çama** mountain garlic.
- **çamas** *Sagay cf çabas* calm.
- **çamdar** *dial* liver-chestnut (horse colour); *cf sabdar*.
- **çamdix** *Koybal cf çarimdix, carim* half.
- **çamış** *Kyzyl cf çabis* low.
- **çan** *Sagay cf nan* side.
- **çan** *dial cf çeen* cousin.
- **çangıs** *XTD131 Sagay cf çalghıs alone.*
- **çapçañ** quick, lively, clever.
- **çar** bank, border, steep shore; **çikım çar, tüs çar** steep shore; **çar xaraçxayı** swift (species of bird); *cf shar*.
- **çar**= to break, to chop; to split, to splinter; **çara sap**= to cut, to cleave, to cut to pieces. [<CT **yaar=*]
- **çara**= to fit; to apply to; to be of use; **çarabas** impossible, cannot, not fitting, not apt, of no use, no way. [<CT **yara=*]
- **çarba** cereals. [<CT **yarma*].

- **çarı̄**= to become light, to shine; **kün çaripça** the sun is shining; **ay çaripça** the moon is shining; **tañ çaripça** dawn is breaking; **kün sala la caraanda** at the first light of day; **tigir çarip turghan** the sky lighted up. [<CT **yaru*=].
- **çaril**= to break, to become broken. [<CT **yaril*=].
- **çarilcax** easy to break, chop, cut, breakable.
- **çarim** half; cf **çarimdix**, *Koybal çamdíx*. [<CT **yarım*].
- **çarimdix** cf **çarim** half.
- **çarin** shoulder blade; upper part of the back. [<CT **yarin*].
- **çaris** run, running; horse-race. [<CT **yarış*].
- **ças** year (of age). [<CT **yaash*].
- **ças** tear, moist; young. [<CT **yaash*].
- **ças** spring. [<CT **yaaz*].
- **çasxi** spring; of the spring.
- **ças=** to spread (out). [<CT **yad*=].
- **ças=** to unwind, to unroll, to loosen. [<CT **yaz*=].
- **çat=** to lie. [<CT **yat*=].
- **çatxan** an oblong zither-like instrument. [LM; according to folk etymology, this word derives from **çatxan xan**, the lying khan, as the instrument is highly esteemed].
- **çaxayax** flower.
- **çaxī=** to order, to give orders, instructions.
- **çaxigh** order, instruction.
- **çaxsī** good; **tiñ çaxsī** very good; **ughaa çaxsī** very good; **çaxsidan çaxsī** best; cf **yaxsī**. [<CT **yaxshi*].
- **çay** summer. [<CT **yay*].
- **çay=** to rinse; to pour (out); to spill, to strew, to scatter; to spread out; to diffuse, to disseminate (e.g. rumours); **kip-azax çay=** to rinse the linen (after washing); **sugh çay=** to pour water; **çaya parghan çazi** an endless steppe; **xolin çaya tastaan** he spread his arms.
- **çaynik** bowl, cup. [Rus *çajnik*]
- **çayil**= to be rinsed, washed (of dishery); to be poured (out), to overflow; to be spilled, strewn, scattered; to be spread out; to be diffused, disseminated (e.g. rumours); of mist to be spread out; **sugh çayil-parghan** the water was overflowing; **iñine ilig sürmes çayilghan** folk fifty small braids were spread out on her shoulder; **aghas pürî çayilça**, **altin çili çaltırapça** *Bal93:27* the tree's leaves are scattered and shine like gold.
- **çayxal**= to swing, to move to and fro, to shake. [<CT **yaykal*=].
- **çayghi** summer.
- **çaza** over, past.
- **çaza=** to be a certain year of age. [<CT **yaasha*=].
- **çazagh** person on foot.
- **çazī** steppe. [<CT **yazi*].
- **çazil** *Beltir* green. [<CT **yaashiil*].
- **çazin** *B75:5* *Kaça* cf **sazin** paper.
- **çazincax** hide-and-seek; **çazincax oyna**= to play hide-and-seek.
- **çazir**= to hide. [<CT **yashur*=].
- **çazit**= to untangle.
- **çe** but.
- **çeçim** *B5 Koybal* my hair, cf **sas** hair.
- **çeen** cousin; cf *dial* **çan**. [<CT **yegen*].
- **cibîrgî** twenty. [<CT **yegirmi*].
- **çiçeñ** to the point, right; **çiçeñ atîghcî** good marksman; **çiçeñ çooxtandî** s/he spoke to the point, hit the mark; cf **mirgen**.
- **çidîgen** Big Dipper; cf **çitîgen**, **çitî çiltis**.

- **çidîl** cough. [<CT *yötü̥l].
- **çidîl=** to cough. [cf CT *yötel=].
- **çidîr** *Sagay* cough. [cf CT *yötür=].
- **çiger** *Sagay* chestnut (horse colour). [cf CT *yeg(i)ren].
- **çii̥t** young man; youth; young. [<CT *yigit].
- **çil** wind; **soox çil** cold wind; **xazîr çil** hurricane. [<CT *yel].
- **çilin** mane. [cf CT *yal].
- **çilinnîg** having manes.
- **çiñ=** to win, to vanquish. [<CT *yeñ=].
- **çiñdîr=** [to cause to win, vanquish].
- **çiñdîrbes** invincible; **çiñdîrbes sovetskay çon** the invincible Soviet people; cf **çiñdîrtpes**.
- **çiñdîrt=** [to cause to win].
- **çiñdîrtpes** cf **çiñdîrbes** invincible.
- **çiñis** victory.
- **çiñisçi** victor.
- **çir** place; ground, earth; cf *Kyzyl, Shor sher*. [<CT *yer].
- **çir-sugh** *Bal93:6* land and water; ? country.
- **çis** copper; **xızıl çis** red copper; **sarîgh çis** brass; **çis axça** brass, copper money.
- **çistek** berry; **cîr çistegî** strawberry; **tülgü çistegî** *dial* strawberry; **aba çistegî** *Kaça* raspberry; **xusxacax çistegî** stone berry, stone bramble.
- **çit=** to reach; to overtake; to approach. [<CT yet=].
- **çitî** seven. [<CT *yeti ~ *yetti].
- **çitîgen** cf **çidîgen** Big Dipper.
- **çiton** seventy. [<NE *yeti oon].
- **çî=** to eat. [<CT *yee=].
- **çîbek** silk thread.
- **çîg** humid, wet. [<CT *çig].
- **çîglen=** to suspect; cf **çîñlen=**.
- **çîkîm** steep (of a rock), perpendicular; **çîkîm xaya** steep rock, cliff.
- **çîl=** to be eaten.
- **çîli** similar to, as, like; **parîs çili satrapça** s/he roars like a tiger.
- **çîmkî=** to castrate.
- **çîncîl** glutton, glutinous.
- **çîñlen=** cf **çîglen=** to suspect. [cf *Tofa çighsin=*].
- **çîp** rope, thread. [<CT *yip ~ *yep].
- **çîrçe** cup.
- **çît=** to get lost, to disappear.
- **çîtet=** to sharpen (a knife).
- **çîtî=** ? to become sharp.
- **çîtîg** sharp.
- **çîtke** *Sagay* cf **nîtke** neck.
- **çîgh=** to collect, to obtain; to hide for, to keep in reserve, to take care of; to bury. [<CT *yîg=]
- **çîghanax** elbow; cf *Kyzyl* **çîñnax**.
- **çîgîr=** to press together, to roll up.
- **çîñ** often; near.
- **çîñlîgh** collection, assembly.
- **çîñr=** to fold. [<CT *yigur=].
- **çîñril=** to knit one's brow, to make a wry face, to wrinkle one's clothes; cf *Kyzyl* **otîy=**.
- **çil** year. [<CT *yîl].
- **çilan** snake. [<CT *yilan].

- **çiligh** warm. [<CT **yilig*].
- **çiltis** star; **çitî çiltis** Big Dipper; **xoy çiltis** Pleiads; cf **çidîgen**, **ülger**. [<CT **yilduz*].
- **çiltistigh** starry; **çiltistigh tigîr** starry sky.
- **çimalçix** little finger; cf *Kyzyl shımalçax*.
- **çimca**= *dial* [RIII:2106 *Sagay*]; cf **nîmza**= to become soft.
- **çimcat**= *dial* [RIII:2106 *Sagay*]; cf **nîmzat**= to make soft.
- **çimcax** *Sagay* [**çimcaq** RIII:2106]; cf **nîmzax** soft.
- **çimcila**= to take a snuf, to pinch.
- **çimcîlgha** splinter.
- **çimçix** pinch (of salt, tobacco).
- **çimçolghay** edible onion-like plant.
- **çimîra**= of ants to run on the body; *dial* of stars to twinkle; cf **pîziñna**=.
- **çimiy**= to be calm, quiet, silent (of a person).
- **çimiyghan** calm, quiet, silent; a silent person.
- **çincax** *dial* (wooden) wedge.
- **çîñnax** *Kyzyl* cf **çighanax** elbow.
- **çîñnaxta**= XTD19 *Kaça* to make or pack comfortably; cf **nîñnaxta**=.
- **çiplat**= to blink the eyes; cf *dial* **nîplat**=, **tiplat**=.
- **çirt**= to tear; to hit, to flog.
- **çirtix** torn, broken; **çirtix-puzix** tattered.
- **çis** mountains on which forests grow.
- **çis** odour, smell; **çaxsî çis** good smell; **porçolar çaxsî çistançalar** the flowers smell good.
- **çista**= to smell, to sniff.
- **çistan**= to smell, to have a smell, to emit a smell.
- **çistat**= to make smell, to make sniff.
- **çixça** *Sagay* cf **çixço** temple of the head.
- **çixço** temple of the head; cf *Sagay* **çixça**.
- **çizi**= to rot. [<NE **yidi*=].
- **çizirqa**= to smell an odour [RIII:2096 *Sagay*].
- **çobagh** fatigue, weariness, tiredness; suffering; trouble; efforts, care.
- **çobaghligh** tired, weary; suffering; troublesome; cf **çoballigh**.
- **çabal**= to become tired; to suffer; to take the trouble to. [LM]
- **çoda** shin, shank. [<CT **yota*].
- **çodim** *Sagay* cf **çoduñ** dried, sluggish.
- **çoduñ** dried, sluggish, slow; cf **çiziğh**, *Sagay* **çodim**.
- **çoghar** west; cf **kider**, **zapad**.
- **çoghar** up, above, upwards; **çogharxî** above, up.
- **çoghîl** there is not, (is) not present; **pîr dee nime çoghîl** there is nothing at all, there is not anything at all; **ibde çoghîl** s/he is not at home; **polcaa çoghîl** it is impossible.
- **çol** road, way, journey; **kügurt çoli** rainbow; **Xro çoli** Milky Way; cf **shol**. [<CT **yool*].
- **çolban** stray.
- **çolbanna**= to wander, to stray.
- **çon** the people; cf **shon**.
- **çon** *Koybal*, *Kaça* reproach, complaint, accusation, suit.
- **çonna**= *Koybal*, *Kaça* to reproach, to accuse, to charge with.
- **çoon** big, large. [<CT **yogun* ~ **yogan*].
- **çoox** word, that what is said.
- **çooxta**= to speak, to talk.
- **çooxtan**= to tell.
- **çooxtanîs** *Xoor*92:3 story, the act of story telling.
- **çorgha** ambler. [<CT **yorga*].

- **çorïx** journey; walk, gait, pace; **pu attïñ çorïghï çaxsï** the gait of this horse is good; **çorïx kîzî** traveler.
- **çorïx** illness, sickness; epidemic, infection; *cf* **sïriñ**.
- **çorïxtïg** having a trotting gait, trotting.
- **çox** there is not, (is) not present; poverty; poor; **çox pol=** to become nothing, to be lost. [<CT *yook].
- **çoy** liar.
- **çoylan=** to tell lies.
- **çöget** [birch] tar.
- **çögïg** closeness, stuffiness, oppressive heat.
- **çöle=** to lean against, to prop up.
- **çöleg** support.
- **çölen=** to lean oneself against, to use something as a support.
- **çöme** folk arrow head; *cf* *Kaça* **çüñmen**.
- **çön=** to act impulsively.
- **çöp** harmony; agreement; **çöptïg** harmonious; agreeing.
- **çör=** to go. [*cf* CT *yori=.]
- **çörïs** walk, pace, gait.
- **çugh=** to wash; *cf* *Sagay* **çun=**. [<CT *yuu=].
- **çugha** thin. [<CT *yuka <*yubka].
- **çulay** skull; *cf* *dial* eemek.
- **çun=** *Sagay* to wash; *cf* **çugh=**. [<CT *yuun=].
- **çurt** life. [<CT *yurt].
- **çurta=** to live.
- **çurtas** life, living; **çon çurtas** existence, way of life.
- **çurux** napkin.
- **çuur=** *Chan369b* to puddle. [<CT *yugur=].
- **çux** resin.
- **çuxul** difficulty, hardship.
- **çügür=** to run; *cf* **oyla=**. [<CT *yügür=].
- **çügürïk** trotter; quick, running quick. [<CT *yügürük].
- **çügürïs** run, the act of running.
- **çügürïs=** to run together. [<CT *yügürüş=].
- **çük** rugsack. [<CT *yük].
- **çükte=** to load. [<CT *yükle=].
- **çül** brook.
- **çülinne=** to cut at the joints; *cf* **orxala=**.
- **çüme** *obsol* arrow (children's); *cf* *Kaça* **çüñmen**.
- **çüñmen** *Kaça* folk arrow head; *cf* **çöme**, **çüme**.
- **çürek** heart. [<CT *yürek].
- **çüs** *Sagay* face. [<CT *yüüz].
- **çüs** hundred. [<CT *yüüz].
- **çüstük** ring. [*cf* CT *yüzük].
- **çüstüktïg** *B75:6* *Kaça*, **çüstüktüg** *Sagay* with a ring, having a ring.

- **e-** *RI:656 Sagay, Koybal, Kacha* to be (defective verb); **edi** *RI:657 Sagay* was; **ebäs** *RI:657 Sagay, emäs* *RI:953 Sagay, Koybal, Kacha* is not. [<CT *er=].
- **ebirîlis**= *RI:932 Sagay, Koybal* to turn around together [**ebirîlish**= *RI:932 Kacha*].
- **edeñ** exclamation uttered when lifting up children.
- **edere**= to lose courage; to fall down.
- **ederees** negligent, careless.
- **edereg** loss of courage.
- **edesh** *Kyzyl* throat; cf **tamax**.
- **edik** *RI:854 Sagay* cf **ödik** boot.
- **ee** host, master of the house [**ee** *RI:657, ii* *RI:1407 Sagay, Koybal, iää* *RI:1411 Kacha, Koybal* host, lord]; **tagh eezî** mountain spirit; **sugh eezî** water spirit; **ot eezî** fire spirit; **ib eezî** house spirit. [<CT *idi].
- **ee** an exclamation; **ee, sin polfirziñ, noo za!** eh, it appeared to be you!
- **ääçäk** *RI:862 Sagay* door hinge.
- **eek** *B75:14* cf **ek** chin.
- **ääk** *RI:676 Koybal* sledge.
- **eel**= to bend down; to stoop [**ääl**= *RI:809, iii*= *RI:1474 Sagay, Koybal*]; cf *Sagay egil*=. [<CT *egil=].
- **eeldîr**= to make bend down, stoop.
- **eelen**= to associate with (e.g. house spirits).
- **eelib** with a host, having a host.
- **eeljek** couple, flexible, easy to bend; **eeljek salaa** couple branch; cf *Sagay igilçän*.
- **eemek** *dial* skull; cf **çulay**. [<CT *emgek].
- **een** *B75:14* [**ään** *RI:729 Sagay, Koybal, Kacha*] cf **en** uninhabited.
- **ään-köp** *RI:735 Sagay* entirely straight, free.
- **eere**= *B75:14* cf **ere**= to mock.
- **eg**= to bend, to curve, to fold [*RI:694 Sagay, Koybal, Kacha, ig'= RI:1425 Sagay, Koybal*]; **emek eg**= to bend wire; **ii tuttû** *RI:1425* s/he had curved; cf **ig**=. [<CT *eg=].
- **egät** *RI:697 Sagay* companion, servant. [<CT *eget].
- **egîl**= *Sagay* [**egil**= *RI:701 Sagay, Koybal* to bend down, to stoop, **igîl**= *RI:1428 Sagay* to be bend, curved] cf **eel**= to bend down; to stoop.
- **egîlis**= *RI:701 Sagay, Koybal* to bow, bend down together.
- **ejek** heel (of the feet or boots) [**uçäk** *RI:862 Sagay, äät'äk* *RI:726 Koybal, äyäk* *RI:721 Kyzyl*]; **uxtiñ ejegî ikî xadîl** the two layers of the heel of a stocking; **sapog ejegî** the heel of a boot.
- **ejektîg** having heels; **ejektîg maymax** boot with heavy heels.
- **ejîgey** a diary product.
- **ek (~ eek)** chin [**ääk** *RI:676 Sagay, Koybal, Kacha*]; **ek söogi** jaw. [<CT *eñek].
- **ek** exclamation of irony; **ek, xaydi körbedîm!** as if I did not see it! **ek, ughaa tiñ min mayix-pardîm!** how very tired I have become with it!
- **äkçä: qapug' äkçä** *RI:685 Sagay* door hinge.
- **ekkä** *RI:681 Sagay* linen cloth as large as a carpet.
- **eklesh** *Kyzyl* creaky (of a voice).
- **eksel**= *Sagay* to shake, to shiver [**eksäl**= *RI:686 Sagay, Koybal* to shake, to rinse]; cf **tître**=.
- **ekte**= to hit on the chin.
- **elâbäs** *RI:813 Sagay* suddenly, unexpectedly.
- **elää** *RI:810 Kacha* stupid, silly.
- **eläkd'il** *RI:811 Koybal, Kacha* mocker, who mocks.

- **elgäktä=** RI:822 *Sagay, Koybal, Kacha* to sieve, to sift; cf **ilge=**.
- **elgäl=** RI:822 *Koybal* to knock [**älgäl=** RI:822 *Kyzyl* to shiver, to tremble]. [cf CT **elgen*=].
- **eliginji** RI:819 *Sagay* fiftieth [**eligin'ti** RI:819 *Koybal, Kacha, elig'ji* RI:819 *Sagay*].
- **elis** RI:819 *Koybal* sheet of paper. [Rus *list'*].
- **elîk cf ilîk** female of the wild goat.
- **elîk Sagay** mockery [**elâk** RI:811 *Koybal, Kacha*]. [<CT **elük*].
- **elîkte=** *Sagay* to mock, to scold. [<CT **elükle*=].
- **elîkteejî Sagay** mocker, who mocks [**eliktäçi** RI:818 *Sagay*].
- **elîktet= Sagay** to ridicule, to make an object of derision.
- **elkilä=** RI:821 *Sagay, Koybal* to be annoyed, vexed, to be grieved, not content; **änä çoqta elkiläp-çadır** RI:821 s/he is sad because s/he does not have a mother; **enä köökti elkiläp çadır** RI:821 the mother is as grieved as a cuckoo; cf *Koybal eltilä=*.
- **eltäk** RI:826 *Koybal, Kacha* glove.
- **eltilä=** RI:826 *Koybal* to cry, to grieve; **bir pal'a eltiläp çadır** a child was crying; cf *elkilä=*.
- **em=** to suck (the breast) [RI:945 *Sagay, Koybal, Kacha*]; cf *Sagay im=*. [<CT **em*=].
- **emdîr=** to cause to suck, to suckle.
- **emek** thread, wire [**äämäk** RI:947 *Sagay*]; **timîr emek** iron wire.
- **emäk** RI:947 *Sagay* the act of crawling. [<CT **emgek*].
- **emeftig** having thread, wire; **emekfîg tudîgh** a wire obstruction.
- **emäy** RI:946 *Koybal* breast, nipple.
- **emîs=** to cause to suck, to suckle [**emîs=** RI:958 *Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT **emüz*=].
- **emîstîr=** to let suckle.
- **emnändîr=** RI:962 *Sagay, Koybal* to have oneself treated medically.
- **en** seam on the shoulder of a woman's costume; **enî xizîl torghidañ idîlgen** her seam was made from red silk; cf *Sagay igben, dial igmen, iñmen*. [<CT **egin*].
- **en (~ een)** deserted, waste (land), uninhabited, empty; **en çir** waste land, uninhabited land; **en par=** to be occupied, to do without paying attention to anything, to just continue doing; **alas toxladîp en parça** the woodpecker is just pecking and pecking.
- **enäl=** RI:732 *Sagay, Koybal, Kacha, änäl= RI:732 *Kyzyl* to torment oneself, to worry about, to be troubled, to pine, to languish.*
- **enält=** RI:732 *Sagay, Koybal* to torment, to bother, to trouble, to set to work.
- **endîg' RI:742 Sagay** thus, in this way.
- **enig' RI:734 Sagay** trouble, pain, torment.
- **änjä RI:747 Sagay** so much as.
- **eñdä=** RI:717 *Sagay, Koybal* to be lacking, to err; **eñdäp izärgä** RI:717 to be lacking.
- **eñdîr=** RI:718 *Sagay* to take apart a yurt; cf *Sagay iñdär=*.
- **eñdîrîl=** RI:718 *Sagay* to be taken apart, to be put down (of a yurt); cf *Koybal eñdärîl=*.
- **eñdärîl=** RI:717 *Koybal* to be put down, to be taken apart, to collapse, to fall down, to fall off; **eñdärîlp parghan ebînî eptäp sal'dî** RI:717 s/he erected the collapsed yurt; **erig' çer eñdärîldî** RI:717 the thawed earth collapsed; **eki qaraanîñ çazî eñdärîl-çäär** RI:717 tears fell down from his/her eyes; cf *Sagay eñdîrîl=*.
- **eñis** RI:712 *Sagay, Koybal, Kacha* wide, broad, vast; **eñis tal'ay körün-d'adır** *Kacha* a vast lake could be seen.
- **erbännîg' RI:800 Sagay** grown with wormwood; high, vast; **erbännîg' ot** high grass; **erbännîg' söl** vast steppe; cf *irben* thyme.
- **ere=** (~ *eere*=) to roll about (for laughter, coughing, crying); **ol erep xatxırça** he is rolling about for laughter.
- **erä=** RI:755 *Sagay, Koybal, Kacha* to screw up, fasten with screws; cf *ires*. [LM *ere*= ~ *eri*=].
- **eres** the act of rolling about.

- **eres**= to roll about together (for laughter, etc.).
- **eret**= to cause to roll about (for laughter, etc.).
- **ergäp-tir** RI:785 *Koybal* it is necessary, must.
- **ergîs**= to joke; to amuse oneself.
- **eristig'** RI:772 *Sagay*, *Koybal* boring [**ärishtíg'** RI:772 *Kacha*]]; cf **irîs** boredom, weariness.
- **erîn**= dial cf **irîn**= to be lazy, indolent.
- **erînjek** dial cf **irînjek** lazy; laziness.
- **ermek** a kind of cheese.
- **eskiril**= RI:882 *Sagay*, *Koybal* to be reported, announced, notified; cf **iskîr**= to report.
- **eshtîr**= RI:913 *Kacha* to let hear, to announce.
- **ätilä**= RI:843 *Kyzyl* poetic to speak.
- **ey** exclamation; **ey oolax, peer kildek** eh, son, come here!
- **äzäp** RI:894 *Kyzyl* number. [?Ar].
- **äzäptän**= RI:894 *Kyzyl* to calculate.
- **ezät**= RI:889 *Sagay*, *Koybal* to make yawn, to bore; [cf **ize**= to yawn].
- **ezirkîg'** RI:896 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha* intoxicating.
- **ezärlän**= RI:893 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha* to be saddled [**äzärlän**= RI:893 *Sagay*].
- **ezhengesh** *Kyzyl* cf **îzenîs** hope.

I

- **ib** house, home, yurt [**eb'** RI:925 *Sagay*, *Koybal*, **ebi** RI:931 *Sagay* (*speech along the river Is*), **öp** RI:1308 *Sagay*]; **ibde** at home [**eb'dä** RI:925]; **ibzer parim** let me go home [**eb'gä** (~ eg'b'ä) **parim** RI:926]; **ibdeñ** from home [**eb'däñ sıqtı** RI:926 s/he went out]; **toghištî ibge al**= to take work home; **aghas ib** wooden house; **tos ib** birch house; **kiis ib** felt yurt; **sigîs puluñnígh ib** octagonal yurt; **xaraçılıgh ib** *Kacha obsol* house with a skylight; **tegri eb'î** RI:926 church; **ib xuzî** domestic bird. [<CT *eb].
- **ibdegî** domestic, pertaining to the house, home, yurt; **ibdegî zhivotnaylar** domestic animals; **ibdegî nimeler** household things, belongings.
- **ibek** quick, swift (of a horse) [**ebäk** RI:928 *Koybal*, *Kacha* easy, swift]; *Kacha* obedient, attentive (of a person); industrious; **ibek at** horse with a fast pace. [<CT *ebek].
- **ibî-çox** uncomfortable, inconvenient, uncomfortably; careless, carelessly.
- **ibîr**= to turn around, to go around, to surround, to encircle, to revolve, to rotate [**ebir**= RI:931 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha*]; **altı çastîgh at ibîrbes altın örge turçadır** folk there was a golden palace that a horse of six years old could not encircle [RI:931]. [<CT *ebir=].
- **ibîr**= to turn inside out; **ton ibîr**= to turn inside out one's dress.
- **ibîre** (~ ibre) round, around [**ebrä** RI:932]; **ibîre-sibîre kör**= to look around; **pray çirler** **ibîre körinçे** all places around were visible; **ibîre turghan cir** surroundings; **çil ibîre** the whole year round; **pu çerdî ebrä kör-çadir** RI:932 s/he looked all around this land.
- **ibîrig** funeral repast [**ebirik** RI:932 *Koybal*].
- **ibîril**= to coil, to turn; to be surrounded, encircled [**ebîril**= RI:932 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha* to turn, to go around]. [<CT *ebiril=].
- **ibîris** the act of encircling; environment; turning, rotation.

- **ibîrîs**= to turn around, go around, surround, encircle together; to help revolve, to rotate [<<CT *ebirish=].
- **ibîrt**= to order to turn around, go around, surround, encircle, revolve, rotate.
- **iblen**= to settle down to married life, to set up a house, family. [<CT *eblen=].
- **iblendîr**= to make settle down to married life, set up a house, family; to tame, to domesticate.
- **iblîg** having a house, home, yurt [**âbilîg'** RI:932 *Sagay (speech along the river Is)*]; **iblîg-sughlig** having a shelter, refuge. [<CT *eblig].
- **ibre cf ibîre** round, around.
- **ideel**= to be able to do, to succeed.
- **ideelbes** unable to do, incapable.
- **ideet** disgusting, detestable, abominable, nasty, offensive, repulsive; cf **çırkestîg**. [LM *idetei*].
- **ideet Kacha** strong; very large, enormous, huge, bulky; **tîrge ideet** very large, very strong; **ideet küstîg kîzî** folk hero, person of extraordinary strength; **tîrge ideet sabdar at timde çoghîl arsa?** folk is there no liver-chestnut horse of great strength at hand? [LM *idetei*].
- **idek** skirt, hem of a garment; the foot of a mountain [**edâk** RI:849 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **alîn idek** front skirt; **kizîn idek** back skirt; **tonniñ idekî** the hem of a garment. [<CT *etek].
- **idekte**= to carry in the skirt of a garment. [<CT *etekle=].
- **idekten**= to keep in the skirt of one's garment; to settle down at the foot of a mountain; to skirt the mountains. [<CT *eteklen=].
- **idektîg** having a skirt, hem [**edâktîg'** RI:850 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **idektîg ton obsol** wedding fur coat having separate skirts (held together by means of gathers at the knees). [<CT *eteklig].
- **idil**= RI:1509 *Sagay* to move to and fro, to move on.
- **idirgân** RI:1509 *Sagay* threshing-floor.
- **idîl**= to be done, made, arranged; **toghîs idîl-parghan** the work is done. [<CT *eetil=].
- **idîn**= to do, make, arrange for oneself; **ton idîn**= to make a dress for oneself. [<CT *eetin=].
- **idînjek** loving to obtain, ?eager; dilligent, industrious.
- **idîs** the act of doing, making, arranging.
- **idîs**= to do, make, arrange together, to help make, arrange. [<CT *eetish=].
- **ig**= B75:14 *Sagay* cf **eg**= to bend.
- **igben** *Sagay* a piece sewn on the shoulder of a woman's dress; cf **en, dial igmen, iñmen**.
- **ige**= to saw, to file [**igä**= RI:1425 *Sagay, egä= RI:695 *Sagay, Koybal, Kacha* to file]; **odiñ ige**= to saw firewood. [<CT *ege=].*
- **igeçî** sister-in-law. [LM *egeci* elder sister, older].
- **igäg'** RI:1425 *Sagay* file.
- **iges**= to help sawing. [<CT *egesh=].
- **iget**= to order to saw, to let saw.
- **igilçän** RI:1429 *Sagay* flexible; cf **eeljek**.
- **igîn**= RI:1426 *Sagay* to bend oneself; cf **eel**=.
- **igîr** crooked, twisting, winding; curvature, crookedness [**egär** RI:695 *Sagay, Koybal, Kacha, egir RI:700 *Sagay, Koybal*]; **igîr-pügîr** humpbacked; **igîr-igîr, igîr-xiyir** haphazard; **igîr sîn** mountain range (in the form of an amphitheatre) [**egir sîn** RI:700 *Sagay, Koybal* mountain ridge]; cf **xiyir**. [<CT *egri].*
- **igîrek** zigzag, crooked line, bend, crook, twisting, winding. [<CT *egrik].
- **igîreljîk** coiling, wriggling.
- **igîrelsîs** the act of twisting, winding.
- **igîreñne**= to coil (of a snake), to wriggle, to twist, to twitch.

- **igîrle**= to bend, to distort, to make something crooked.
- **igîrlen**= to be bended, distorted; to twist, to twitch.
- **igmen dial** a piece sewn on the shoulder of a woman's dress; *cf en, dial iñmen, Sagay igben*.
- **ii** woodgrouse [*RI:1407 Koybal*].
- **iik RI:1414 Koybal** violin, fiddle; *cf iiix*.
- **iilt**= *RI:1493 Sagay, Koybal, Kacha* to bend down, to stoop.
- **iir evening** [*RI:1456 Sagay, Kacha, Koybal*]; **iirde** in the evening [*iirä RI:1456*]; **xïsxï iir** winter evening; **iir solbanï** evening star; summer lightning; **xïzil iir** at sunset. [<CT *iñir].
- **iirçäk RI:1470 Sagay, Koybal, Kacha** spindle whorl; *cf Sagay iirçik*.
- **iirçik RI:1470 Sagay** *cf iirçäk* spindle whorl.
- **iirdegî** in the evening, evening-, at night [*iirägi RI:1456 Sagay*]; **iirdegî toghis** evening work, night work; **iirdegî aziral** supper.
- **iirgî** pertaining to the evening, evening-; **marksizm-leninizmnîn iirgî universitedî** the evening university of marxism-leninism.
- **ijâlig'** *RI:1520 Sagay* having a mother; *cf ije* mother.
- **ijîk B75:5 Kacha** *cf izik* door.
- **ikî**= to nod one's head.
- **ikkibäzi RI:1421 Sagay** both, one and the other.
- **ikkinçîzin RI:1421 Sagay** for the second time; *cf ikkinji*.
- **ikse**= to shake, to be unsteady (table).
- **il folk** the (good) people [*el RI:805 Sagay, Koybal, Kacha* people); **il çon** the people; *cf albatî*. [<CT *eel]
- **ilbek** abundance, sufficiency, prosperity; abundant, plenty; broad, wide, large, vast, immense, huge, great; **ilbek urozhay** bumper harvest; **ilbek tigîrje** along the immense sky; **ilbek küstîg** having hige force, forceful, powerful; **Leninnîn-Stalinnîn ilbek partiyazî** the great party of Lenin and Stalin; **kögenek ilbek** ?the clothes are wide. [LM elbeg].
- **ilbeñne**= to roll over from side to side.
- **ilber-salbar** dishevelled, tousled.
- **ile**= to suffer, to worry about, to be tormented; to be in need, hard up, poor, to get into dire straits; to be or become meagre, emaciated [**ilä= RI:1478 Sagay, elä= RI:810 Koybal, Kacha** to torment]; **ilep-parghan** exhausted, worn out; **elä! RI:810 Sagay** may you die!; **bodimnî älämä RI:810** don't torment me (my body).
- **ileede** much [*ilädä RI:1482 Sagay, Koybal* much, sufficient]; **ileede-arax** just a little more.
- **ileg** torture, torment, suffering; need, want; *cf iles, ireelenîs*.
- **iläksän RI:1479 Sagay, Koybal** green lizard; *cf kileskî*.
- **ileñne**= to stagger from one side to the other; to flash, to gleam (in the dark, far off); *cf olañna=*.
- **ileñnet**= to shake, to rock, to let stagger.
- **iles** torture, torment, suffering; need, want; *cf ileg*.
- **iles**= to suffer together; to be poor together; to harass one another.
- **ilet**= to make suffer, to torment; to bring in need, to bring to poverty.
- **ilge**= to sieve, to sift [*elgä= RI:822 Sagay, Koybal, Kacha*]; **un ilge**= to sift flour; *cf elgäktä=*. [<CT *elge=].
- **ilgek** sieve [*elgæk RI:822 Sagay, Koybal, Kacha*]; **xil ilgek** a sieve made of hair; **timîr ilgek** iron sieve; **aghzîr ilgek** Sagay sieve with big holes; **çi ilgek** Sagay, **sit ilgek** fine sieve. [<CT *elgek].
- **ilgel**= to be sieved, sifted. [<CT *elgel=].
- **ilges**= to help sieve, sift, to sieve or sift together. [<CT *elgesh=].

- **ilget**= to order to sieve, sift, to have sieved, sifted. [<CT *elget=].
- **ilgît**= to drive up (livestock from place to place); **xadarghan malin ilgît-kilgen** s/he drove up his/her grazing livestock.
- **iliğ** fifty [*elig' RI:819 Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT *ellig].
- **ilik** (~ **elik**) female of the wild goat [*elik RI:815 Sagay, Koybal, Kacha roe*]; cf **kiik**. [<CT *elik].
- **iltis** *XTD127 Kyzyl* cf **çiltis** star.
- **im** medicin [*em RI:945 Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT *em].
- **im**= *B75:14 Sagay* cf **em**= to suck.
- **imdî**= to collect, to gather, to pick out from.
- **imîs** grain, seed; fruit. [<CT *yemish].
- **imjek** woman's breast, nipple; **palanî imjekteñ sîghar**= to wean a child (from the breast). [<CT *emcek].
- **imjekte**= to breastfeed, to suckle.
- **imjektet**= to let suckle, to have suckled.
- **imjî** doctor [*emt'i RI:962 Koybal, Kacha*]; **tîs imjî** dentist; **xarax imjî** ophtalmologist; **mal imjî** veterinarian; cf **imnegjî**. [<CT *emci].
- **imne**= to treat medically, to cure [**imnä**= *RI:1576 Sagay*, **emnä**= *RI:962 Sagay, Koybal*]. [<CT *emle=].
- **imneg** medical treatment, cure; medical; **imneg punkt** medical station.
- **imnegjî** cf **imjî** doctor.
- **imnen**= to treat oneself medically, to cure oneself [**emnän**= *RI:962 Sagay, Koybal*]. [<CT *emlen=].
- **imnet**= to have treated medically. [<CT *emlet=].
- **imnîk** not broken-in (horse); cf **sas**. [LM emnig].
- **imze**= (of birds) to peck grain, (of animals) to nibble grass [**emzä**= *RI:966 Sagay* to peck, to nibble, **ämzä**= *RI:966 Kyzyl* to eat].
- **in** mark, sign. [<CT *en].
- **in** width, breadth (of fabric). [<CT *een].
- **in**= to go down, to descend, to go downstream; to swim, to float with the stream [*RI:1439 Sagay, Koybal* to go downstream, *Kyzyl* to descend, **en**= *RI:728 Sagay, Koybal, Kacha* to descend]; **sughzar in**= to go with the stream, to go downstream; **sughça sal inçe** it is floating with the stream; **kämi suunañ inîp aqtï** *RI:1439 Sagay* the boat floated downstream; **tag'daň inîp pardï** *RI:1439 Kyzyl* s/he descended from the mountain. [<CT *en=].
- **indîk** *RI:1450 Kyzyl* downwards, down the mountain.
- **indîr**= to make descend; to take or to transport downstream; to take down (e.g. wood or nuts from the mountain forests) [*RI:1450 Sagay, Koybal* to transport downstream]; **püül tayghadaň xuzux köp indîceler** this year they are taking many nuts from the tayga. [<CT *endür=].
- **indîr**= *obsol* to arrest and throw in jail; cf **arrestovat' pol**=.
- **indirbäs** *RI:1450 Sagay* mountain ash; cf **mündürbes**.
- **indîre** at the mountain foot; downstream; **arghaligh sînni indîre çorttilar** they trotted along the foot of the mountain ridge.
- **indîrîg** (~ **indîris**) float, floating; **aghas indîriin pîr dee aghas çîdîrbîn irtîrerge** to take a float of timber down the river without losing even one log.
- **indîris** cf **indîrîg** float, floating.
- **indîrkî** downstream; **Lena sughniñ indîrkîzînde** at the lower course of the river Lena.
- **ine** female animal [**enä** *RI:730 Sagay, Kacha poetic mother*]; **aarniñ inezî** the queen bee.
- **ine**= *dial* cf **inne**= to mark.

- **iney** old woman, grandmother; wife [**inäy** RI:1442 *Sagay, Koybal*, **enäy** RI:730 *Sagay, Koybal* (also a term of address for married women)]; **enäyiñ ebdädä** RI:730 is your wife at home?; **tas iney** stone statue (in the steppes of Khakassia); cf **ipçî**, *Sagay öreken*.
- **ineyek** grandmother, old woman; wife.
- **inäylig'** RI:1442 *Sagay* having a wife, married [**enäylig'** RI:731 *Sagay, Koybal*]; **enäylig'** *pal'al'ig' kizi* RI:731 a man having wife and children; **enäylig'** *tur-çaa* RI:731 he is married.
- **inîs** mountain slope. [<CT **enish*].
- **inîstig** (gently) sloping (of a mountain, river side).
- **injî** dowry [**änji** RI:748 *Kyzyl*. [LM *ingzi*].
- **inker**= to sow underneath, to hem.
- **inne**= (~ **ine**) to mark [**inä**= RI:1442 <*Verbitskij Sagay*].
- **innîg** wide, broad (of fabric), vast [**ennîg'** RI:737 *Sagay, Koybal, Kacha*].
- **innîg** having a mark, earmarked; **xulaghî innîg xoy** an earmarked sheep.
- **iñ** very, most [**eñ** RI:710 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **iñ ulugh** very big, biggest; **iñ tübînde** at the very bottom; **iñ uçında** at the very end; **iñ artix** the best; **iñ çaxsî nanjîm** my very best friend; **iñ pastap** at first, at the beginning; cf *dial niñ*. [<CT **eñ*].
- **iñdär**= RI:1433 *Sagay* to put down, to take apart (a yurt), to overthrow, to make collapse, to destroy; cf *Sagay eñdîr*=.
- **iñdet**= to get confused; **saghizîn iñdettî** his/her mind got confused. [cf LM *ende*= to err].
- **iñme** *dial* sweep-net; cf **sözîrbe**.
- **iñmen** *Sagay* shoulder [**iñmän** RI:1434 *Sagay*]; cf **iñní**.
- **iñmen** *dial* a piece sewn on the shoulder of a woman's dress [**ig'män** RI:1431 <*Verbitskij Sagay* the embroidery decorations on the shoulders of a woman's shirt]; cf **en**, *dial igmen, Sagay igben*.
- **iñnä**= RI:1433 *Sagay, Koybal* to put on someone's shoulders, to load on the shoulders.
- **iñnen**= to put or carry on one's shoulders [**iñnän**= RI:1433 *Sagay, Koybal*]; **oghl'an ani tuttû, iñnänîp al'dî** RI:1433 the boy grabbed it and put it on his shoulders.
- **iñnes** yoke [**eñnäs** RI:715 *Sagay, Koybal* yoke for carrying water].
- **iñní** shoulder [**eññ** RI:711 *Sagay, Kacha, Koybal*, **iññ** RI:1433 *Kacha, Koybal, igni* RI:1430 *Sagay*, **iñmä** RI:1434 *Sagay*, **ääñ** RI:728 *Kacha*]; **iññine sürmesterî çayıl-parghan** her braids were spread on her shoulders; cf *Sagay iñmen*. [<CT **egin + possessive*].
- **iññîlîg** shouldered.
- **iñzek** *Sagay* narrow [**iñzäk** RI:1434. **enzäk** RI:749]; cf **tapçii**.
- **ipçî** woman; wife; lady of the house; woman's, women's [**epd'i** RI:919 *Sagay, Koybal*]; **Orïs ipçî** Russian woman; **Xakas ipçî** Khakas woman; **Tadar ipçî** Tatar woman; **Ipçîlernîn Mezhdunarodnay Künî** International Women's Day; cf **iney**. [<CT **ebçi*].
- **ipçîlîg** married.
- **ipek** *dial* cf **ipek** bread, loaf of bread.
- **ipsek** thistle [**epsäk** RI:924 *Sagay*].
- **ipsekte**= to gather thistles.
- **ipte**= to contrive, manage somehow; to do dexterously; to put right, to adjust [**eptä**= RI:922 *Sagay, Koybal, Kacha* to fit, to adjust; to reconcile]; **ipti çooxtan**= to tell skilfully; **izerneñ tudînghan, ipti-taptî odîrghan** folk s/he held him/herself to the saddle, and sat down with ease. [LM *eble*= to become harmonious, to agree].
- **ipteg** (~ **iptes**) adjustment, adaptation.
- **iptel**= to be put right, to be adjusted.
- **ipten**= to adjust, adapt oneself.
- **iptes** cf **ipteg** adjustment, adaptation.
- **iptes**= to fit together [**eptäs**= RI:922 *Sagay, Koybal*, **eptâsh**= RI:923 *Kacha* to fit, to adjust to one another; to reconcile, to agree]; **eptâspäş** RI:922 not fitting.

- **iptet**= to cause to fit, adapt, adjust [**eptät**= RI:922 *Sagay, Koybal, Kacha* to fit, to adjust; to always act as reconciliator].
- **iptîg** fitting, apt, exact, comfortable, as it oughts [**eptîg'** RI:923 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **iptîg sapog** boots that fit.
- **ir** man; husband [**er** RI:753 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **al'ghan er** RI:753 *Sagay* husband; **ir pol-parghan** he has become a man, grown up into a man, he has reached manhood; **irge par**= to marry, to get married; cf **iren**. [<CT **er*].
- **ir**= to spin (yarn) [**iir**= RI:1456 *Sagay, Koybal*]. [<CT **egir*=]
- **irben** thyme [**irbän** RI:1471 *Sagay* thyme, **erbän** RI:800 *Koybal, Kacha* thyme, wormwood].
- **irdeñne**= to pretend to be brave, to try not to be afraid; to get on one's high horse, to fume.
- **irdîr**= to order to spin (yarn).
- **iree** torture, torment, suffering [**erää** RI:755 *Sagay*].
- **ireele**= to torture, to torment, to cause to suffer [**irälä**= RI:1458 *Sagay*, **eräälä**= RI:758 *Sagay, Kacha*]. [LM *erigiile*=].
- **ireeleg** torture, torment, suffering.
- **ireelen**= to torment oneself (over), to worry about, to suffer [**irälän**= RI:1458 *Sagay*, **eräään**= RI:759 *Sagay, Koybal*]; **ireelen-parghan** s/he was exhausted, worn out.
- **ireelenîs** torture, torment, suffering; cf **ileg**.
- **ireelestîg** (~ **ireelîg**) torturing, tormenting, causing suffering.
- **ireelîg** cf **ireelestîg** torturing, tormenting, causing suffering.
- **iräläl**= RI:1458 *Sagay* to be tortured, tormented.
- **irälät**= RI:1458 *Sagay* to order to torture, torment.
- **iren** cf **ir** man; husband. [<CT **eren*].
- **irepçî** a couple, man and wife.
- **ires** *Sagay, Koybal* a screw [**eräs** RI:759 *Sagay, Koybal*, **eräsh** RI:759 *Kacha*]; cf **erä**=.
- **iret** south side (sunny side) of a mountain.
- **iret** cup of wine; toast; **pastaghî iret** first toast; **iret alibîs** drink out!.
- **irgek** thumb [**ergæk** RI:784 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **irgek xaza**= to sew on the thumb (of a mitten). [<CT **erñek*].
- **irgektîg** having a thumb; strong, tenacious; needlewoman [**ergäktîg'** RI:784 *Sagay*]; **iinnig' kizää pastürbazin**, **ergäktîg' kizää söölätpäzin** RI:784 maz s/he not be vanquished by a person with shoulders, may s/he not be vanquished with words by a person with thumbs.
- **irgî** old; decrepit, dilapidated, ramshackle; former [**ergi** RI:785 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **irgîde** in the past; **irgî kögenek** tattered clothes; **ergi kep** RI:786 worn clothes; **irgî tus** in former times, in the old days; **aydîñ ergizi** RI:786 waning moon; **ay üs ergi pol'dî** RI:786 it is the third day of the waning moon. [NE **erki*].
- **irgilén**= (of objects) to become old, to wear out [**ergilän**= RI:786 *Sagay, Koybal*]; **kip-azax irgilén-pardî** the clothes have become worn out.
- **irik** RI:1459 *Sagay, Koybal* ram. [<CT **irk*]
- **iritkä** RI:1463 *Sagay* cottage cheese, curds.
- **irî**= to thaw, to melt [**eri**= RI:762 *Sagay, Koybal, Kacha*]; cf **xayîl**=. [<CT **erü*=].
- **irîg** thawed, melted; **irîg it** thawed meat; **irîg cir** thawed earth. [<CT **erig*].
- **irîk**: **irîk-çox** not willing, against one's will, necessarily, by force; **iirik pol'iimma?** RI:1460 *Sagay* what can I do about it?.
- **irîk**= to pester, to bother, to bore, to worry with; to pine for, to languish, to be bored. [<CT **irik*=].
- **irîl**= to be spun (of yarn). [<CT **egiril*=].
- **irîn** lip [**erin** RI:767 *Kacha, Koybal*]; **irnî** his/her lip; **üstîndegî irîn** upper lip; **üstîndagi** **irîn** lower lip. [<CT **erin*].

- **irîn**= to be lazy [**erin**= RI:768 *Sagay, Koybal, Kacha*, **erän**= RI:757 *Sagay, Koybal* to be lazy, to be fed up with]; **erändîm** RI:757 I am fed up with it, had enough of it; cf *dial erîn*=. [<CT **erin*=].
- **irînjek** lazy; laziness [**erint'äk** RI:768 *Koybal, Sagay*, **eränt'äk** RI:758 *Koybal, Kacha* lazy]; cf *dial erînjek*. [<CT **erinçig*].
- **irînnîg** having lips, lip-.
- **irîs** boredom, weariness [**eris** RI:772 *Sagay, Koybal*, **erish** RI:772 *Kacha*].
- **irîs**= to tease.
- **irîs**= to spin together, to help spin. [<CT **egirish*=].
- **irîs** boring, dull.
- **irît**= to thaw, to melt, to liquify, to make liquid [**erit**= RI:770 *Sagay, Koybal, Kacha*. [<CT **erüt*=].
- **irke** caress, endearment, tenderness; dear, beloved; affectionate, tender, sweet, loving, fond [**erkä** RI:777 *Sagay* darling]; **irke oolghüm** my dear son; **istinäñ sïqqan erkäzi çogħul'** RI:777 s/he does not have a child (lit. darling) born from his/her inside. [< CT **erke*].
- **irkejek** pretty, nice, sweet, darling.
- **irkele**= to fondle, to pet, to caress; to indulge, to pamper.
- **irkelen**= to fawn upon to luxuriate, to indulge in.
- **irkeles**= to fondle, pet, caress one another.
- **irkelet**= to let fondle, pet, caress.
- **irkîn** threshold, sill of the door [**erkän** RI:779 *Sagay, Koybal, Kacha*].
- **Irlık** myth Erlik, god of the netherworld [**Erlık** RI:789 *Sagay, Koybal, Kacha*].
- **irlîg** having a man, husband.
- **irt**= to pass, to go by; of time to pass [**ert**= RI:790 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **izîg çayghî irtîp pardî** the hot summer passed; **künner irtîpçeler** the days passed; **annañ peer köp çl irtîp pardî** since that time many years have passed; **irtîp parighan kîzî** a passer-by; **xatap irt**= to repeat; **uroktarnî xatap irt**= to repeat exercices. [<CT **ert*=].
- **irte** early; early in the morning; **irtenînde** early in the morning; **irte tur**= to get up early. [<CT **erti*].
- **irten** early in the morning; **irten-irtök** very early in the morning. [cf CT **erti*, LM *erte(n)*].
- **irtengî** early, of the morning; **irtengî künînde** the next morning.
- **irtengîzîn** the next morning.
- **irtîn**= to have a fair opinion of oneself, to swagger; to be mischievous; to be or become spoilt.
- **irtîr**= to let pass, go by; to pass or spend time [**erttir**= RI:793 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **kün irtîr**= to spend time, to spend the day. [<CT **ertür*=].
- **irtîre** further; too; **irtîre par**= to go further; **irtîre parirîp** ?on the journey.
- **irtîs** passing, passage; the passing of time; **irtîs-parî** journey.
- **irtîs**= to pass together. [<CT **ertish*=].
- **irtken** passing; construction, building; past; **irtken çil** last year; **irtken tüs** past tense; **naada irtken tus** the recent past tense.
- **is** possessions, belongings, stuff, goods, resources [**iis** RI:1525, **es** RI:871 *Sagay, Koybal*]; **kolxoz izî** the possessions of a kolxozi; **arıq es** RI:871 legally obtained possessions; **esînâ es qozi-tîr** RI:871 possessions pile upon their possessions. [<CT **ed*].
- **is** materials; fabrics, textiles. [<CT **ed*].
- **is**= to listen, to hear [**es**= RI:871 *Sagay, Koybal*, **esh**= RI:872, RI:905 *Kacha*]; **estîp** RI:702 *Sagay* *converb* hearing; **esh-shar** RI:872 s/he hears; **kontsert isterge çon çiilghan** the people gathered to listen to the concert; **kîzîdeñ min ispeem, pozîm kôrgem** I did not hear it from someone, I saw it myself; **sös ispes** disobedient; **essäñ-dää espäjik pol'** RI:872 *Kacha* [sic] even if you heard, pretend not to. [<CT **eshid*=].

- **is**= to scoop; to row [**es**= RI:871 *Sagay, Koybal*]; **sughnï könekneñ** **is**= to scoop water with buckets; **iskîneñ** **is**= to row with paddles. [<CT *esh=].
- **is**= (of a cow) to give (milk).
- **iskî** oar, paddle [**iski** RI:1530 *Sagay, eski* RI:881 *Sagay, Koybal*]; **sondaghi eski** RI:881 rudder.
- **iskîr**= to report, to let know, to inform, to notify [**eskir**= RI:881 *Sagay, Koybal*]; **azînada** **iskîr-sal**= to inform beforehand.
- **iskîrîg** report, information, notification.
- **iste**= to tan [**istä**= RI:1533 *Sagay, Koybal* to tan by means of smoke, **estä**= RI:884 *Sagay* to soften leather by rubbing]; **izrekneñ** **iste**= to tan with a tanning stick; **istääñ terä** RI:1533 tanned leather. [<CT *ishle=].
- **istel**= to be tanned.
- **isten**= to tan (for oneself).
- **isten**= to keep calm, to be calm, peaceful; to be or get accustomed to [**estän**= RI:885 *Sagay, Koybal* to keep calm]; **istenip uzu**= to sleep peacefully; **min aghaa istenip-pargham** I am used to it.
- **istendîr**= to make calm, to calm down; to make accustomed to.
- **istet**= to let tan [**istät**= RI:1534 *Sagay, Koybal*].
- **istîg** sympathetic; comfortable; cosy; beautiful (of a place); **istîg kîzî** sympathetic person; **istîg maymax** comfortable shoes; **istîg tura** a cosy house.
- **istîg** rich, wealthy [**estîg'** RI:885 *Sagay, Koybal*]; **istîg kolxoz** a wealthy kolxozi; **ebî estîg' pol'dî** RI:885 his/her house became full of riches. [<CT *edlig].
- **istîl**= to be heard, to be audible [**estîl**= RI:885 *Sagay, Koybal*]; **ırñiñ pastaghî sösterî magha istîl-parghan** the first words of the song became audible to me.
- **istîldîr**= to allow to hear, listen.
- **istîldîre** loud, aloud; **istîldîre xixir**= to read out loud.
- **it** meat; body [**et** RI:834 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **ças** **it** fresh meat; **alîn** **it** meat of the front part; **kizîn** **it** meat of the hind part; **soñ** **it** flesh; **xoñ** **it** lean meat without bones; **xoy idî** mutton; **sosxa idî** pork; **at idî** horse meat; **tañax idî** chicken meat; **aba idî** bear meat; **kiik idî** deer meat; **tartxan** **it** stuffing, force-meat, minced meat; **idî çox** emaciated, meagre (of a person); cf *Kyzyl et*. [<CT *et].
- **it** B75:8 *Shor*, RI:1498 *Sagay* dog; cf **aday**. [<CT *it].
- **it**= to do, to make, to arrange [**et**= RI:839 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **tamax** **it**= to prepare food, to cook food; **toy** **it**= to arrange a wedding, a feast; **taxta** **it**= to erect a bridge; **xatap** **it**= to do over again; **çox** **it**= to destroy, to do away with; **üküs** **et**= RI:834 *Sagay, Koybal, Kacha* to step; **ider-tudar** **çox** to labour in vain, to beat the air, to mill the wind. [<CT *eet=].
- **itpurun** hips, the berries of the dog-rose, *Chan942a* dog-rose.
- **ittén**= to put on weight, to put on flesh (of a person). [<CT *etlen=].
- **ittîg** having meat, fleshy; stout, corpulent (of a person) [**ettîg'** RI:846 *Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT *etlig].
- **ittîr**= to order to do, make, arrange; **tura** **ittîr**= to give the opportunity to build a house. [<CT *eettiür=].
- **ize**= to yawn [**ezä**= RI:889 *Sagay, Koybal*]. [cf CT *esne*=].
- **ize**= to destroy, to demolish; to fall into decay.
- **izeg** yawn.
- **izeg** destruction.
- **izäjäñ** RI:1539 *Sagay* mother, mama.
- **izel**= to be or become destroyed, demolished; to fall into decay; to erode.
- **izelîg** ruin, devastation.
- **izen** healthy; greetings; hello! [**izän** RI:1538, **äzän** RI:889 *Sagay, ezän* RI:890 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **izen** **pir**= to greet [**ezän** **per**= RI:890 *Sagay*]; **ezänin al'dil'ar** RI:890

they received his/her greetings; **izen polzam** if I am healthy; **ezän yürzäm üsh shıl'diñ pazında men ebgä ayl'anarbın RI:890 Sagay** [sic] if I remain healthy, I will return home in three years; **ol izen tusta** at the time of his/her life; **izen mindi!** health to you!; **izen mindi piristiler** folk they greeted one another; **izen polzin pastaghü** may long live the first of May!. [<CT *esen].

- **izenne**= to greet [**ezännä**= RI:890 Sagay, Koybal, Kacha]. [<CT *esenle=].
- **izennes** the act of greeting.
- **izennes**= to greet one another [**ezännäs**= RI:891 Sagay, Koybal, **ezännäsh**= RI:891 Kacha]; **ezän dep ezännäshTİ** RI:890 they greeted one another. [<CT *esenlesh=].
- **izennestir**= to let greet, to let greet one another.
- **izer** saddle [**izär RI:1538 Sagay, ezär RI:892 Sagay, Koybal, Kacha**]; **izer pazi** saddle pommel; **izer xamaghü** front part of the saddle; **izer oyü** the hollow of the saddle; **kümüs izer** saddle with silver decorations. [<CT *eder].
- **izere** one after the other [**ezärä RI:892 Sagay, Koybal, Kacha**].
- **izeristire** successively; **izeristire palghalistigh** ?
- **izerle**= to saddle [**izärlä**=; RI:1538 Sagay, **ezärlä**= RI:892 Sagay, Koybal, Kacha]; **ol altın izerin alç torigh adin izerlepce** s/he took his/her golden saddle and saddled his/her bay horse. [<CT *ederle=].
- **izerlig** having a saddle, saddled [**izärlig**' RI:1538 Sagay, **ezärlig**' RI:893 Sagay, Koybal, Kacha]; **izerlig** at saddled horse. [<CT *ederlig].
- **izert**= to make follow, to lead. [<CT *edert=].
- **izî-cox** uncomfortable, awkward; uncomfortably, ungainly (of clothes); not feeling quite oneself; **izî-cox odırıp algham** I was sitting uncomfortably; **aghaa izî-cox** s/he is not quite him/herself.
- **izik** *dial cf izik* door.
- **izil**= to dissolve (of soap, powder).
- **izildir**= to have dissolved (soap, powder).
- **izin**= RI:1540 Sagay, Koybal to warm oneself, to be or become warm. [<CT *isin= ~ *isìn=].
- **izindig** RI:1541 Sagay trustworthy.
- **izir**= to be or become drunk, get drunk [**ezir**= RI:896 Sagay, Koybal]; **izirenje is**= to get dead drunk. [<CT *esiür=].
- **izire** Sagay kernel (of a nut) [**izrä RI:1544 Sagay**]; *cf nimis*.
- **izirik** drunk [**äzärik RI:892 Sagay, ezirik RI:896, Sagay, Koybal, Kacha, ezrik RI:900 Sagay, Koybal**]. [<CT *esiriük].
- **izirt**= to make drunk, to intoxicate [**ezirt**= RI:896 Sagay, Koybal, Kacha]. [<CT *esiürt=].
- **izrek** notched wooden stick (used for tanning skins) [**ezräk RI:900 Sagay** instrument for softening leather (when tanning)].

- **îçeeçî** *cf îzeeçî* alcoholist, a drunk.
- **îçege** entrails, intestines [**it'ägä RI:1437 Kacha, Koybal**]; **uzun içegeler** small intestines; **çoon içegeler** large intestines. [<CT *içekü].
- **îçil**= *cf izil*= (of a fluid) to be drunk, gulped down.
- **îçir**= *cf izir*= to give to drink, to water.
- **îçirt**= *cf izirt*= to order to give to drink.
- **îçis** *cf izis* drinking bout; drinks.
- **îçis**= *cf izis*= to drink together.
- **îçörî** inner skirt of a garment.
- **îdefig** strong, powerful; keen, intelligent.
- **idi** thus, in such a way [**idä RI:1506 Sagay, edäy RI:848, edii RI:854 Sagay, Koybal, Kacha**]; **idi dee, idök tee** so, as it is; **idi tee çaxsü** it is good as it is; **ediibä, pidibä,**

qaydiiba? RI:854 like this, like that or otherwise?; **edäy keräk, çäqsï** RI:849 that's right, good!.

- **îdîg** the act of pushing, squash, crush, repulsion.
- **îdîn**= to push one another, to jostle; to push off, to repulse; to fidget, to move restlessly. [<CT **itin*=].
- **îdîrgek** anger, irritation, fastidiousness, disgust; **îdîrgeem tutça** I am disgusted, annoyed.
- **îdîrgen**= to be angry, irritated, disgusted.
- **îdîs** vessel; a small wooden pail for wine, milk [**idis** RI:1509 *Sagay* small vessel or pail of birch bark, **edis** RI:858 *Sagay, Koybal, Kacha* dishes, crockery, **ädis** RI:858 *Kyzyl* bucket]; **îdîs-xamîs** pots and pans, utensils [**idis qamîs** RI:1509, **edis qamîs** RI:858 *Sagay*]; *elig' idis araghî astî* RI:1509 s/he distilled fifty vessels of liquor. [<CT **iddish*].
- **îdîstig** having a vessel, pail.
- **îdök** just as.
- **îje** mother [*it'ä* RI:1437 *Koybal, Kacha, RI:1520 Sagay*]; **ööy îje** stepmother; **tay îje** maternal grandmother; **îje-paba** parents; **îje-pabalarnïñ çülin** parents' meeting; **îjenïñ xinizi** maternal love; **çir üstünde îce - iñ aarlıgh kîzî** Bal93:107 on earth, mother is the dearest person; **îce - pray kirekte pas** Bal93:120 mother, the head in most affairs; **kem îcezin ispinçe, ol obalgha kîr parça** Bal93:120 s/he who disobeys his/her mother will fall into disaster. [<CT **eçe* mother's younger sister; one's elder sister].
- **îjeñ** mama, mother (term of address) [**ijäñ** RI:1520 *Sagay*].
- **îkere** dial twin (animals) [**ikkärä** RI:1420 *Koybal* twin(s)]; **ikkärä bal'a** RI:1420 twin; cf **îkî-ara**. [LM *ikere*].
- **îkî** two [**ikki** RI:1421 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **îkî xadîl** double, twofold; **îkîzî** the two of them; **îkî le** only two; **îkî toçka** colon (*Rus* dvoetochie); **îkî saghistigh** two-faced, hypocritical. [<CT **ikki* ~ **ekki*].
- **îkî-ara** twins; twins (animals); cf **îkîs, îkere**.
- **îkînji** second [**ikkinqî** RI:1421 *Sagay*], **îkînjinde** on the second one.
- **îkînjiles** doubt, undecision.
- **îkîs** twin, twins [**ikkis** RI:1421 *Sagay*]; cf **îkî-ara**. [<CT **ekkiz*].
- **îkîzîneñ** both; cf **îköleñ**.
- **ikkinqîzîn** RI:1421 *Sagay* for the second time.
- **îköleñ** the two of them, both [**ikköläñ** RI:1420 *Koybal, ikkäläñ* RI:1420 *Sagay*]; **ikköläñ quçaqtastilar, ikköläñ oqsanistilar** RI:1420 the two of them embraced and kissed one another; cf **îkîzîneñ**.
- **îl**= to hitch to, to hook on, to hang up [**il**= RI:1420 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **kümüs çügenîn attañ aldi, pîr aghasxa îl-saldî** folk s/he took his/her golden bridle from the horse, and hang it on a tree [**kümüs yükänîn attañ al'dî, pir aghisqa îl-sal'dî** RI:1473]; **mal'dî müüs-mînä ilip sün aq tal'aygha tastap çadir** RI:1473 *Sagay* the deer took up the livestock on its horns and threw it into the white lake. [<CT **il*=].
- **îlbîk** loop, noose, buttonhole, clasp, buckle, fastening, hinge; *Sagay* button [**ilbîk** RI:1497 *Sagay*]; cf **marxa**. [<CT **iilmek*].
- **îlbîkte**= *Sagay* to do up, to button up, to hook up [**ilbîktä**= RI:1497 *Sagay*]; cf **marxala**=.
- **îlbîktig** having a loop, buttonhole, clasp, fastening.
- **îldîr**= to order to hitch to, hook on, hang up. [<CT *iiltür*=].
- **îldîrges** small hook.
- **îldîrgestig** having a small hook.
- **île** clear, distinct, clearly, plainly; **île körinçé** obviously, evidently; **ol île pasça** s/he writes clearly.
- **îles** fishing rod, rod; cf **xarmax**.
- **îlestig** having a fishing rod, rod.
- **îlgîs** peg, hook (for clothes) [**îlgîsh** B75:6 *Kyzyl, ilgîs* RI:1492 *Koybal*].

- **îlgîstîg** having a peg, hook.
- **îlgör** shelf for dishes [**ülgäär** RI:1857 *Sagay*]. [LM *elgütür* peg, hook, hanger].
- **îlgörlîg** having a shelf for dishes.
- **îlig** *obsol* the width of a finger (as a measure of length), inch [**ilig'** RI:1485 *Sagay*, **illig'** RI:1493 *Sagay, Koybal, Kacha*, **elig'** RI:819 *Sagay, Koybal]; **îkî îlig** two inch. [<CT **elig* ~ **ilic* hand].*
- **îlîl=** to be hung, to be or get suspended, to get caught [**îlîl=** RI:1487 *Sagay, Koybal, Kacha*].
- **îlin=** to catch on, to get hold of, to hang on to; [**îlin=** RI:1485 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **îzeñezîne îlîndî** s/he hung at his/her stirrups [RI:1486 *Sagay*]. [<CT **ilin=*].
- **îlinîs** the act of catching on, hanging on.
- **îljîr** jelly-like, not solid; (of a person) sluggish, slow.
- **îljîrbe** chain [**iljirbä** RI:1496 *Sagay*, **ilt'irbä** RI:1493 *Koybal*]; **timîr îljîrbe** iron chain; **ças îljîrbe** chain of a watch; **iljirbä quyaq** RI:1496 *Sagay* coat of mail; cf **kinje, Sagay îljirba**.
- **îljîrbedegî** being on a chain, chained; **îljîrbedegî aday** chained dog; cf **kinjedegî**.
- **îljîrbelîg** having chains; **îljîrbelîg traktor** tractor with chains.
- **îmekte=** *dial* to crawl [**emäktä=** RI:948 *Sagay*]; **pala îmektepçe** the child is crawling; cf **nîmekte=**.
- **îmektet=** *dial* to let crawl; cf **nîmektet=**.
- **în** burrow, hole, den, lair [**in** RI:1438 *Sagay*]; **añ ìn** lair, den of an animal; **iirjî ìn** the den of the enemy. [<CT **in*].
- **înek (~ nek)** cow; **saalçatxan ìnek** milk cow, cow for milking; **süttîg ìnek** dairy cow; **înek pizî** udder; **înek çili** *obsol* year of the cow. [<CT **inek*].
- **înnîg** having a burrow, hole, den, lair; **înnîg çir** place covered with burrows, holes.
- **îñe** needle [**ingä** RI:1445 *Sagay, Koybal, Kacha*, **iñä** RI:1431 *Kacha*]; **tibe ìñe** large needle (lit. camel needle); **îñe xulaghî** eye of a needle; **ingänî sapta!** RI:1445 put the thread in the needle!. [<CT **igne*].
- **îpek** bread, loaf of bread [**itpäk** RI:1506 *Sagay, Koybal, Kacha*, **ippäk** RI:1569 *Sagay*]; **püdün îpek** round loaf of bread; **îpek itçeñ zavod** bread factory; cf *dial* **ipek**. [<CT **epek*].
- **îpektîg** having bread, with bread.
- **îrgek** male [**ergæk** RI:784 *Sagay, Koybal, Kacha*]; *folk* boy; **îrgek xas** gander; **îrgek sosxa** hog; **îrgegî tuñmazî kîçii poltîr, xizi ulii poltîr** his/her boy is the youngest, his/her daughter is the eldest [child]; **ergæk tizi iki qan kerä** RI:784 *Sagay* two eagles, a male and a female. [<CT **erkek*].
- **îrgektîg** with a male; of the male sex; **îkî pala îrgektîg, tîzîlîg poltîr** *folk* [they have] two children, one male, one female.
- **îrgî=** cf **îrgî=** (of milk) to turn sour; to rot.
- **îrî=** (~ **îrgî=**) (of milk) to turn sour, to curdle; to decay, to rot, to decompose [**iri=** RI:1459 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **irääñ süt** RI:1458 *Sagay* cottage cheese, curds; cf **îrikte=**. [<CT **iri=*].
- **îrik** decayed, rotten, putrid, decomposed, foul [**irik** RI:1459 *Sagay, Koybal*]; **îrik aghas** decayed wood. [<CT **irik*].
- **îrikte=** (of milk) to turn sour; to rot; **aghastiñ çilegelerî îriktep parghan** the roots of the tree have become rotten; cf **îrî=**.
- **îrimjîk** spider [**iirämît'ik** RI:1458 *Koybal*]; **îrimjîk uyazı** spider's nest; **îrimjîk xili** spider's thread; cf **örîñmejek, Kacha örümü't'ik**.
- **îriñ** pus; snot [**iräñ** RI:1458 *Koybal, Kacha*]. [<CT **iriñ*].
- **îriñne=** to suppurate, to fester, to discharge pus [**iräññä=** RI:1458 *Koybal, Kacha*, **iriññä=** RI:1461 *Sagay, Koybal*].
- **îriñnet=** to cause to suppurate, fester, discharge pus.

- **îrînnîg** purulent; snotty. [<CT **iriñnig*].
- **îrit**= to cause to ferment, to let curdle; to cause to, let decay, rot, decompose.
- **îs** track, trace; **xozan îsterî** rabbit tracks; **îzî dee xalbaan** not a trace of him/her remained. [<CT **iiz*].
- **îs**= (îzerge, içerge) to drink [**iis**= (*izip*, *it'ip*, *içip*) RI:1525 *Sagay, Koybal*]. [<CT **iç*=].
- **îskemeyke** B75:24 small bank. [Rus *skamejka*].
- **îsker** east, eastwards; **aghaa îsker polbaan** s/he was not lucky, did not succeed; **îsker parbaan** s/he remained ignorant.
- **îskerkî** eastern; **îskerkî çil** eastern wind.
- **îskertîn** from the east; from afar.
- **îskî** a drunk; drinking bout. [<CT **içkü*].
- **îskît** blackthorn, sloe; cf **xazaljax**, **xaraghan**, **îdirban**.
- **îste**= to follow a track, trace; to pursue, to chase; to look for, to search [**istä**= RI:1532 *Sagay, Koybal*].
- **îsteg** shadowing; pursuit, chase; search; cf **îstes**.
- **îstegji** pursuer.
- **îsten**= to toil, to labour; cf **toghîn**=. [<CT *ishlen*=].
- **îstençetken** labourer, worker; **îstençetken massî** the working masses.
- **îstendîr**= to cause to toil, labour, to let toil, labour.
- **îstene** (~ *stene*) wall. [Rus *stena*].
- **îstenîs** labour, work; **îstenîs tirîglerî** tools, instruments; **îstenîs ditsiplina** labour discipline; **îstenîs ködîrîm** ?rise in labour.
- **îstenîs**= to work, labour together.
- **îstenîstîg** pertaining to work; **îstenîstîg xonîx** working life.
- **îstenjî** worker, labourer; **îstenjîlernîn ülg üzî** labour power.
- **îstes** shadowing; pursuit, chase; search; cf **îsteg**.
- **îstes**= to help follow a track, trace, to trace one another; to pursue, to chase one another; to look for, to search together, to look for one another.
- **îstet**= to order to follow a track, trace; to order to pursue, chase; to have looked for, searched.
- **îstî** inside, inner part; insides, entrails [**istî** RI:1534 *Sagay, Koybal*]; **îstînde** inside, in it; **turanîn îstînde** in the house; **îstîneñ** from its inside; **îstî çoxtan**= to envy; **anîñ îstîn kem pîler?** who knows him/her? (lit. who knows his/her insides?). [<CT **iç*].
- **îstî-çox** envious; **îstî-çox kîzî** envious person.
- **îstîlîg** capacious, roomy.
- **îstîndegî** internal, inner; **îstîndegî sari** the inner side; **îstîndegî aghirîghlar** internal diseases; **îstîndegî karman** inner pocket; **îstîndegî kögenek** chemise, shirt; **îstîndegî stan** drawers, pants.
- **îstî-xarîn** pluck; **îstî-xarînnîg ügře** soup from pluck.
- **ît**= to push [it= RI:1500 *Sagay*]; **ezikti qamçî-mîna it-çadîr** RI:1500 s/he pushed the door open with his/her whip. [<CT **it*= ~ **it*=].
- **îtîgen** dial dog-rose [*itigän Cas84a Koybal*]; **îtîgen toozi** *Chan942a* dog-rose.
- **îtkîs** shovel for clearing away snow or sweepings [**itkis** RI:1504 *Sagay*].
- **îtkîs** bush, shrub; cf **sabagha**.
- **îtfîr**= to cause to push, to let push.
- **îze** well, right, that's it [**izä** RI:1539 *Sagay*, **ezä** RI:889 *Sagay, Koybal*]; **ezä, tuñnam, al'a nat'in qusqa qubul!**! RI:889 well, my sister, change into a spotted falcon!.
- **îzeeçî** (~ *îçeeçî*) alcoholist, a drunk.
- **îzeep** pocket [**izäp** RI:1539 *Koybal, Kacha*]; **tös îzeebî, îstîndegî îzeebî** inner pocket; **nan îzeebî** side pocket.
- **îzeptîg** having pockets, with pockets.

- **îzen**= to hope, to expect; to trust, to rely on [**izin**= RI:1542 *Sagay*, **ezän**= RI:890 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha*]; **îzengen kîzîm** a person I trust; **küzüñä izinmä, qudaygha izin!** RI:1541 don't rely on your power, rely on god!. [<CT **ishen*=].
- **îzen**= to be obstinate, to persist, to not obey; (of a horse) to be restive.
- **îzendîr**= to inspire hope, trust [**ezändîr**= RI:892 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha*].
- **îzenîs** hope, trust, expectation; confidence, conviction; cf *Kyzyl ezhengesh*.
- **îzenîs**= to trust one another; to rely upon one another.
- **îzenistîg** sure, confident; reliable, dependable.
- **îzenjîk** trustful, unsuspecting.
- **îzenjîk** obstinate, not obeying; **îzenjîk at** a restive horse.
- **îzenmes** uncertainty, uncertain.
- **îzeñe** stirrup [**izäñi** RI:1538 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha*]; **xola îzeñe** bronze stirrups. [NE **ezeñgi* ~ **izeñge*]
- **îzeñelîg** with stirrups.
- **îzes** hope, trust [**izäs** RI:1539 *Kyzyl*].
- **îzestîg** thrustworthy, confident(ly), sure, positive; **añnap-xustap sîgharda, îzestîg arghîs taap al** Bal93:85 find a thrustworthy friend when going out hunting on game and birds; **sovetskay çon kommunizmniň toldïra ciñerne îzestîg parça** the Soviet people confidently go towards the complete victory of communism.
- **îzî-xuzu-çox** idler, loafer.
- **îzî**= to be or become warm, hot [**izi**= RI:1539 *Sagay*, *Koybal*]; **ügre îzîpçe** the soup is hot; **idî îzîpçe** s/he has got a temperature, fever; **idî-xanî îzibîstî** s/he warmed him/herself. [<CT **isi*= ~ **iśi*=].
- **îzîg** warm, hot, burning hot; warmth, heat [**izig'** RI:1540 *Sagay*]; **îzîg çay** hot tea; **izig'** aghri RI:1540 hot fever; **îzîg çayghî** a burning hot summer; **îzîg kün** a burning hot day; **magha îzîg** I feel warm; **îzige sîdabinça** s/he cannot stand the heat. [<CT **isig* ~ **iśig*].
- **îzîgle**= to give out warmth, to radiate heat, to make warm, hot; to apply a compress.
- **îzîk** door [**izik** RI:1539 *Sagay*, **ezik** RI:894 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha*]; **îzîk tudazî** door handle, door knob; cf *dial izik*. [<CT **eshik*].
- **îzîktîg** having a door.
- **îzîl**= (~ **îçîl**) (of a fluid) to be drunk, gulped down. [<CT *içil*=].
- **îzîr**= (~ **îçîr**) to give to drink, to water [**izîr**= RI:1541 *Sagay*]. [<CT **icûr*=].
- **îzîr**= to feel warm, hot.
- **îzîrt**= (~ **îçîrt**) to order to give to drink.
- **îzîs** (~ **îçîs**) drinking bout; drinks.
- **îzîs**= (~ **îçîs**) to drink together. [<CT **icish*=].
- **îzît**= to make warm, hot, to warm up, to make red hot [**izit**= RI:1542 *Sagay*, *Koybal*]; **kün îzît**= the sun is scorching. [<CT **isit*= ~ **iśit*=].

- **îdirban** name of a thorny shrub, *Chan848b* blackthorn, sloe; cf **îskît**, **xazaljax**, **xaraghan**.
- **îghîl**= to tower, to pile up, to get up on; **pustar pîr çirde îghîlibistilar** the ice piled up in one place.
- **îghîr-soghîr** squeak, creak, crunch; **îghîr-soghîr istîlçe** a creaking sound is audible.
- **îghîra**= to creak, to grate [**ighra**= RI:1356 *Sagay*]; **azax altında xar îghîrapça** the snow is creaking under the feet; **xañaa îghîrapça** the cart is creaking; **tal'îghî tabizioni îghradî** RI:1356 the wood for tanning leather creaked; cf **îghrîi**=.

- **ığħirat**= to let creak, grate; **tîsterîn ığħirat**= to grit the teeth; **sapoginañ ığħiratça** s/he is creaking with his/her boots; cf *Sagay, Koybal ığħrit*=.
- **ığħiraas** *B75:16 Sagay* cf **ığħros** creaking.
- **ığħiros** (~ **ığħiroos** *B75:16*) creaking, grating; **ığħiros xar** grating snow; cf *Sagay ığħiraas*.
- **ığħit**= *RI:1356 Sagay, Koybal* to grit the teeth; cf **ığħrit**=.
- **ığħri**= *RI:1357 Sagay, Koybal* to creak (of the teeth when gritting); cf **ığħira**=.
- **ığħrit**= *RI:1357 Sagay, Koybal* to grit (the teeth); **tizn ığħrit**= to grit one's teeth; cf **ığħirat**=, **ığħit**=.
- **īi** weeping, crying; lamentation.
- **īla**= of insects to buzz.
- **īlas**= of insects to buzz together [**il'ash**= *RI:1375 Sagay* [sic] of bees to hum].
- **īlat**= to cause to buzz.
- **īin**= to be or become puffed or swelled up; to groan.
- **īir** hostility [**ir** *RI:1365 Sagay* hostility, hate].
- **īiran**= to growl, to gnarl, to snarl [**īirin**= *RI:1368 Sagay* of dogs to gnarl]; **aday īirança** the dog is growling.
- **īrjji** enemy, foe; hostile; **īrjiniñ tilinda** in the enemy's rear; **īrjji samolyodī** the plane of the enemy; cf *Shor ötüğ*.
- **īrlas**= to be or become enemies to one another; cf *Sagay īrla*=.
- **īrlastir**= to cause to become enemies.
- **īrligh** hostile [**irl'ig'** *RI:1372* < *Verbitskij Sagay* enemy].
- **īix** violin, fiddle [**iq** *RI:1354 Sagay*]; **īix tart**= to play the fiddle; cf *Koybal iik*.
- **īlaçin** falcon.
- **īlbañna**= to rock, to swing; to stagger; to shake, to shiver (e.g. of bog lands) [**il'bañna**= *RI:1379 Sagay*]; cf **ċaybañna**=, *Kacha īyghañna*=.
- **īlbañnat**= to rock, swing, shake something [**il'bañnat**= *RI:1379 Sagay*].
- **īl'bir**= *RI:1379 Sagay* to sweat (of the armpit); to chap (of the lips).
- **īlbira**= to be boiled soft, to be overcooked; to become wet (of scab); to soften, to become soft; to grow languid; **īlbirap pargħan it** overcooked meat; **palighlarī īlbirabistir** his/her scab wounds were wet; **ċolgħa īlbirap pardim** I grew languid from the journey.
- **īlbirat**= to boil soft, to overcook; to soften, to make soft; cf **īljirat**=.
- **īlgha**= to cry [**il'gha**= *RI:1377 Sagay, Kacha, Koybal*; **pal'ażi il'ghap-ċaa** *RI:1377 Sagay* his/her child is crying. [<CT *igla=].
- **īlghaax** whining; cry-baby, sniveller.
- **īlghamzira**= (~ **īlghañna**=) to shed a few tears; to begin to whimper.
- **īlghamzirat**= to cause to shed a few tears.
- **īlghamzirax** given to crying; tearful; **tabiżi īlghamzirax** his/her voice is tearful.
- **īlghañna**= (< **īlghañnirgha**=) cf **īlghamzira**= to shed a few tears; to begin to whimper.
- **il'ghas**= *RI:1378 Sagay, Koybal* to cry together [**il'għash**= *RI:1379 Kacha*]. [<CT *iglash=].
- **īlghat**= to cause to cry, weep, to make sad [**il'ghat**= *RI:1378 Sagay, Kacha, Koybal, Kyzył*]. [<CT *iglat=].
- **īljir** *dial* half-liquid; weak, infirm; unstable, unsteady, shaky; muddler, blunderer, ditherer [**il'ċir** *RI:1379 Sagay* weak, unstable]; **il'ċir-al'ċir** *RI:1379 Sagay* weak, unstable; cf **īljir**.
- **īljira**= *dial* to soften, to become soft (e.g. of berries) [**il'ċira**= *RI:1379 Sagay* to become weak]; cf **īlbira**=. [LM *ilzira*= ~ *ilzara*=].
- **īljirat**= *dial* to soften, to make soft, to soak; **īljirada tut**= *dial* to crush, to squash (with the hands); **īljirada pas**= to crush, to squash (with the feet, a machine); **īljirada xaynat**= to overcook (e.g. meat); cf **īlbirat**=.
- **īljirba** *Sagay* cf **īljirbe** chain.

- **ïmay** myth goddess protecting newly-born and small children. [<CT *umay].
- **ïna**= to want, to wish; to consent, to agree [RI:1361 *Sagay* to wish, to speak]; **parargha ïnaan** s/he wanted to go; cf *dial una*=. [<CT *una=].
- **ïnagh** friendly, loving, peaceful(ly); **sovetskay çonnarniñ ïnagh sem'yazi** the loving family of Soviet nationalities; **ïnagh toghis** peaceful labour; **ïnagh curta**= to live peacefully, in harmony; **ïnagh pol**= to be on friendly terms with, to be friends with. [<CT *inag].
- **ïnaghlas** friendship; **pik ïnaghlas** strong friendship; cf **ïnarxas**.
- **ïnan**= to find time, to get around, to manage; to do with motivation, without postponing; **ol pis'mo pazargha ïnanminça** s/he did not manage to write a letter.
- **ïnan**= RI:1361 *Sagay* to wish, to want; **andar parargha ïnanmadı** s/he did not want to go there.
- **ïnarxas** friendship; **sovetskay soyuz çonnariniñ arazindaghi ïnarxas** the friendship between the nationalities of the Soviet Union; **ïnarxas ilbek polza, cir-sugh daa pik polar** Bal93:6 if the friendship is large, the land too is strong; cf **ïnaghlas**.
- **ïnarxas**= to become friends with; **olar xajanox ïnarxazip çörçeler** they have been friends forever, for a long time.
- **ïnat**= to incite a wish; to cause to consent, agree.
- **ïnaq** RI:1361 *Sagay, Koybal* friend, friendship. [LM *inag*].
- **ïnaqsii**= RI:1361 *Sagay, Koybal* to become friends.
- **ïnjixtan**= *Sagay* to foresage ill fortune; cf **oballan**=.
- **ïñajax** *Sagay* baby, newly-born child.
- **ïñaybaghan** RI:1358 *Sagay, Koybal, Kacha, Kyzyl* enormous, tremendously (big); **ïñaybaghan ul'ug' tag' çadir** RI:1358 *Sagay* there lies an enormously big mountain; **pirüzi kizig' ool'aq pol'di, pirüzi ïñaybaghan ul'ug' kizi** RI:1358 *Sagay* one of them was a small boy, the other a tremendously big person.
- **ïñirçaq** RI:1358 *Sagay* the wooden support of a saddle [ïñirt'aq RI:1358 *Koybal*]. [< *iñir-çak].
- **ïr** song [RI:1365 *Kacha, Koybal*]; **çon ïr** folk song; **ïr irla**= to sing songs, a song; cf **sarin**. [<CT *ir ~ *yir].
- **ïra-çara: ïra-çara tart**= to tear up, to tear to pieces; **ïra-çara sabil**= to fly to bits, to be scattered into pieces.
- **ïra**= to move away from; **kime çar xazinañ ïrabısxan** the boat moved away from the shore; **ol pu çirlerdeñ ïrabisti** s/he had moved away from (around) here. [<CT *ira=].
- **ïragha** jug, pitcher used in distilling liquor.
- **ïrat**= to cause to move away from, to make leave. [<CT *irat=].
- **ïrax** far, distant, remote, long; **ïrax çol** a long road; **ïrax çox** not far, close by; **ïrax par**= to go far away; **ol minneñ ïrax çiit** he is a guy who is a little bit younger than I am. [<CT *irak].
- **ïraxesin**= to consider oneself (too) far away from; to avoid, to keep away from; **olarzar parargha ïraxesinghan** s/he considered him/herself too far away to go to them; **minneñ nogha ïraxesinçaziiñ?** why are you avoiding me?.
- **ïraxta**= to catch a horse with a lasso pole; to throw a loop over a horse's neck.
- **ïraxtat**= to order to catch a horse with a lasso pole, to let throw a loop over a horse's neck.
- **ïraxtin** from afar, from far away.
- **ïraxyi** being far, remote; **ïraxyi çol** a journey far away; **ïraxyi tughan** a remote relative.
- **ïrghax** hook [ïrgaq RI:1371 *Sagay*]. [<CT *irgak].
- **ïrghaxta**= to capture with a hook.
- **ïrghay** ramrod, cleaning rod; **ïrghay aghas** ?a tube of young wood.
- **ïrig'** RI:1367 *Koybal* eye socket.
- **ïril**= to tear, to become torn (of fabric); to crack (of soil). [cf <CT *iril=].

- **ïrïs** luck, good fortune; succes; cf **çaaska**. [*cf <CT *erej*].
- **ïrïstïgh** lucky, having good fortune; succesful; cf **çaaskalïgh**.
- **ïrïsxä** *Kacha* grouse.
- **ïrïx** perineum [*ïriq RI:1367 Koybal* the space between a mare's hind legs]; cf **Sagay ïrqa**.
- **ïrjay**= to grin, to smile a broad smile [*izay= RI:1397 < Verbitskij Sagay to smile*]; cf **ïrsay=**. [LM *irzai=*].
- **ïrjï** singer, one who loves to sing [*ïrcï RI:1373 Sagay, ïrt'ï RI:1372 Koybal*].
- **ïrla**= to sing (of people, birds) [*ïrl'a= RI:1372 Sagay, Koybal*]; **qul'aghïna ïrl'ap çadïr** *RI:1371* s/he is singing a song in his/her ear; cf **sarna=**. [<CT **irla*= ~ **yirla*=].
- **ïrl'a= RI:1372 Sagay** to become enemies; cf **ïrlas=**.
- **ïrlas=** to sing together [*ïrl'as= RI:1372 Sagay*]; **kök tigîrde torghayaxtar ïrlasçalar** the larks are singing together in the blue sky; **eki abakayï ïrin ïrl'azip çadïr RI:1372** the two women are singing songs together.
- **ïrlat=** to order to sing, to let sing [*ïrl'at= RI:1372 Sagay, Koybal*]. [<CT **irlat*= ~ **yirlat*=].
- **ïrqa RI:1370 Sagay** the space between the spread legs; cf **ïrïx**.
- **ïrsañna**= to smile while baring one's teeth.
- **ïrsay=** to protrude (of teeth, cheekbones); to grin, to bare one's teeth; cf **ïrjay=**. [LM *irzai=*].
- **ïrsayt=** to cause to protrude; to cause to bare one's teeth.
- **ïs** smoke; soot [*RI:1384 Sagay, Koybal*]; cf **tudün**. [<CT **ish* ~ **ish*].
- **ïs=** to send [*RI:1385 Sagay, Kacha, Koybal* to send; to let go of]; **togħisxa ïs=** to send to work; **pis'mo ïs=** to send a letter; **çolabit ïs=** to send one's greetings; **at ïs=** to send a horse; **ïsqan kizi RI:1385 Sagay** ambassador, envoy; **ïspassim seni! RI:1385 Sagay** I won't let go of you!; auxiliary **paribis=** to (quickly) leave, to set of [*RI:1386*]; **çürübis= RI:1386** to go away; **kizibis=** to snap out, cut out; **atighibis=** to take a leap; to jump off. [<CT **id*=]
- **ïs=** to tell, to issue (a story); **nimax ïs=** to tell stories.
- **ïspasiba RI:1396 Sagay** thanks. [Rus *spasibo*].
- **ïsta=** to smoke, to emit smoke, to fumigate; to become black with soot [*RI:1393 Sagay, Koybal*]. [<CT **ishle*= ~ **ishla*=].
- **ïstal=** to be smoking, to smoke, to be or become black with soot.
- **ïstas=** to smoke, fumigate together, to be or become black with soot together.
- **ïstat=** to cause to smoke, emit smoke, fumigate; to blacken with soot.
- **ïstïgh** smokey; smoked; sooted, with soot [**ïstïg' RI:1395 Sagay** smokey, smoked]; cf **tüdünnig**.
- **ïstop RI:1395 Sagay** a measure for fluids (about 1,2 litre). [Rus *shtof*]
- **ïxanax Sagay** mouse; cf **küske**.
- **ïxin=** to fall out, to slip out; to drop, to let fall by accident [**ïsqin= RI:1391 Sagay**]. [<CT **içkin*=].
- **ïxindir=** to cause to to drop; to let fall by accident.
- **ïyghañna= Kacha** to rock, to swing; **kime sughda ïyghañnap pari** the boat is rocking on the water; cf **ïlgħañna=**.
- **ïymal=** to become tangled (of wool).
- **ïziban Sagay** wooden bucket.
- **ïzïgh** the act of dispatching, sending; exile, banishment; [**ïzïg' RI:1397 < Verbitskij Sagay** office, function of envoy]; **ïzigha ïs=** to dispatch, to send out; to banish, to exile, to expel; **ïzïg'g'a çürgän RI:1397** s/he has the office of envoy.
- **ïzïghas (~ iziñas)** tit (a species of bird).
- **ïzilat=** to throw, to hurl, to fling, to cast; **tas ïziladibisxan** s/he threw stones.
- **ïzilghi: ïzilghü padezh** directive case (grammar).
- **iziñas cf ïzïghas** tit [*RI:1398 < Verbitskij Sagay wagtail (Motacilla)*].

- **ïzir**= to bite. [<CT *isir=].
- **iziraç** biter, who bites.
- **izirgha** earring [RI:1398 *Sagay*]; **xulaghında izirghalar** earrings in one's ears; **xaziñ izirghaları** birchwood earrings. [<CT *isirga].
- **izirghal'ig'** RI:1398 *Sagay* bride (lit. having earrings).
- **izirin**= to be given to biting; to bite one's tongue, to hold one's tongue; to clench one's teeth, to hold on to. [<CT *isirin=].
- **izirt**= to let bite. [<CT *isir=].
- **izix** place protected from the wind.
- **izix** myth spirit of a river, mountain, valley; *obsol* sacred object, object of worship (mountain, wood, livestock); *obsol* sacred, dedicated [**iziq** RI:1398 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* dedicated to god; sacrifice]; **izix mal** sacred livestock; **iziq at** RI:1398 a horse dedicated as a sacrifice; **iziq tagh** RI:1398 Sacrifice Mountain (situated near the Abakan). [<CT *iduk].

K

kakruza DX104 *Beltir* maize. [←Ru *kukuruza* Stach96:221]

kalagay Cas90b *Koybal* bot stinging nettle; cf **salğanax**. [cf Bur *xalaaxay*]

kalčuk BI70a *bot* hellebore [**qałčup** RII:267 *Sagay*].

kamčat BI70b beaver; **xara kamčat pörök** BI70a hat from black beaver fur. [←Ru]

kandala BI70b *Kyzyl* cf **klop** bug, bed bug.

katanka BI70b kind of felt boots [←Ru *reg katanka*].

kebäs RII:1193 ←w *Sagay* daughter.

kedänčiktä- RII:1133 *Sagay* to go ahead, forwards.

keejil BI72b *Kyzyl* swing. [←Ru *kačeli*].

keen BI72b *dial* beautiful, splendid, fine, excellent; luxurious, sumptuous. [LM *kege(n)*]

käärbäi- RII:1107 *Koybal* to swell.

keergen BI72b *orn* species of bird [Ru *kedrovka*]. [cf Shor *kärgän*]

keerk BI72b *dial* cf **körök** chipmunk.

keğdä RII:1065 *Koybal* thick paper; cf *Kyzyl* **kinde**, **čajin**. [<CT *kegde ←Ir *kāgad*]

kekükük BI73a *dial* cf **köök** cuckoo.

kem BI73a who [RII:1203 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*]; **kem-kem** BI73a somebody, someone, anybody, any-one; **kem-de** BI73a somebody; **kem-de kildi** BI73a somebody has come; **kem-dee polza** BI73a whoever; **kem dee** BI73a no one, nobody; **kemnen** BI73a from whom; with whom; **kemnejer** BI73a about whom. [<CT *kim]

kenmet B**24 sweets. [←Ru *konfeta*].

käŋlä- RII:1071 *Koybal* to make noise.

käŋnä- RII:1071 *Sagay, Koybal* to gnaw.

kep RII:1185 *Sagay* suddenly.

keptä- RII:1188 ←w *Sagay* to believe.

keptän- RII:1189 *Sagay* to dry. [cf CT *kebi-]

ker RII:1083 *Sagay, Kacha, Koybal* monster, giant animal. [cf Alt *kär*]

kerä RII:1086 *Sagay, Kacha, Koybal* point in time; **altı čas keräzindä polğan** RII:1086 *Sagay* s/he was about six years old. [<CT *ker]

kerbä- RII:1107 *Sagay* to bend (oneself) backwards.

kerbät- RII:1107 *Sagay* to bend backwards.

kerik BI73a *dial* small bridge over a brook.

kerip BI73a *folk* ship, vessel. [←Ru *korabl'*].

keskäit- RII:1166 *Kacha* to pull backwards.

keylen BI73a *Kyzyl* abscess, boil; cf *sis*.

kezärök RII:1174 *Sagay, Koybal* dawn. [cf Tel *käzärök*]

kezet B**24 newspaper. [←Ru *gazeta*].

kibek BI73a shell (of a nut, egg); cf **xastırıx**. [<CT *kepeki]

kibele- BI73a *obs* to legalise a marriage. [Ir *kabīn*]

kiben BI73a *dial* ugly (of a person); cf **kipsis**.

kibır BI73a custom, usage; disposition, temper. [cf Shor *käbär*]

kibırlıq BI73a dignified, impressive, distinguished, notable; noteworthy, attracting the attention to oneself (of a person); sympathetic [**kibärlıq** RII:1399 *Sagay, Koybal* comfortable, fitting].

kibis BI73a rug, carpet [**köbäs** RII:1315 *Sagay*]. [<CT *kebiz]

kibrä RII:1401 *Sagay* brim of the hat. [cf Shor *kirbä*]

kibrek BI73a fragile, frail (of objects) [**kibräk** RII:1401 *Sagay, Koybal*]; cf **port**. [<CT *kebrek, LM *kebereq*]

kičägäliq RII:1380 *Sagay, kičäbälik* RII:1380 *Sagay* assiduous, diligent.

kičik RII:1381 *Sagay* hunger.

kičiktıq RII:1381 *Sagay* hungry.

kičig BI78b crossing over a river, ford. [<CT *kečig]

kičir- BI78b *cf* **kizır-** to make go across.

kičire BI78a across, over; **kol kičire** BI78a across the road; *cf* **kizire**.

kiden BI73a linen, flax, sackcloth [**kedän** RII:1133 *Sagay, Koybal*]. [Ar *kattān*]

kidennīg BI73a of linen, flax, sackcloth.

kider BI73a west, westwards; aside [**kedär** RII:1134 *Sagay, Koybal* sideways]; **kidertin** BI73a from the west; **kiderki** BI73a west-, western; **kider tur-** BI73a to stand or step aside; **kiderki granitsa** BI73a western border. [*cf* CT **ketirti*]

kidey BI73a stingy, miserly, niggardly; unsociable; *cf* **xaram**.

kideylen- BI73a to be stingy, miserly, niggardly; to be unsociable; *cf* **xaramnan-**.

kidrä- RII:1378 ←w *Sagay* to thunder softly.

kigir- BI73a to belch [**kigir-** RII:1341 *Sagay, Koybal*]. [<CT *ke:kir-]

kigirk BI73a belching.

kigirt- BI73a to make belch.

kii BI74a air [**kī** RII:1339 ←w *Sagay*]; **arığ kii** BI74a clear air. [LM *kei*]

kiik BI74a roe; wild goat [RII:1340 *Sagay, Kacha, Koybal* wild animal]. [<CT *keyik]

kiikčin BI74a *orn* golden eagle.

kiikte- BI74a to hunt for roe, wild goats.

kiiktig BI74a teeming with roe, wild goats; **kiiktig tayğa** BI74a mountain forest teeming with roe, wild goats.

kiis BI74a felt; **kiis pas-** BI74a to press felt, to make felt; **kiis maymax** BI74a felt boots; **kiis üçürgü** BI74a felt saddle pad. [*cf* CT **kidiz*]

kiistig BI74b felt-, made of felt.

kijee BI78b yesterday [**kejä** RII:1150 *Sagay*]; **kijeegi** BI78b yesterday's; **kijeeder** peer BI78b since yesterday; **kijeedegi kün** BI78b yesterday. [<CT *ke:če]

kijegi BI78b (girl's) braid [**kätägä** RII:1073 *Koybal* (man's) braid]. [LM *gejige*]

kätägäli RII:1073 *Koybal* (of a man) having a braid.

kijegey BI78b *orn* crested bird, hen.

kijim BI78b leather put under the saddlepad [**kejim** RII:1151 *Sagay* saddle pad]. [LM *kejim*]

kijir BI78b cartilage, gristle [**kičir** RII:1381 ←w *Sagay* cartilage, **kejir** RII:1151 *Sagay* trachea]. [Räs246]

kijirlig BI78b having cartilage, gristle, **kijirlig palixtar** BI78b fish with cartilage, gristle.

kikle- ** to stammer.

kiklös BI74b *dial cf kilegey* stammerer.

kil- BI74b to come [**kel-** RII:1111 *Sagay, Kacha, Koybal*, B**7 *Kyzy!*]; **attığ kildim** BI74b I came by horse, on horseback; **kilgenim pu** BI74b so I have come; **kilgeniň čaxsı** BI74b it is good you have come; **kiler poldi** BI74b s/he was to come, promised to come; **anaň kilgeyzinj** BI74b please come after-wards; **kil-tur** BI74b come sometime; **xustar kilčeler** BI74b the birds are coming; **kiler ülükünde** BI74b next Sunday; **kiler künde** BI74b in the following days; **kör-kel** RII:1112 look!; **sür-kel** RII:1112 drive here!; **sıq-keldi** RII:1112 s/he came out; **usxun-kildi** BI74b, **usqan-keldi** RII:1112 s/he woke up; **ös kildi** BI74b s/he grew up; **uzirim kilče** BI74b I'm getting sleepy. [<CT *kel-]

kilä- RII:1367 *Koybal* to ask for, to beg for. [Räs270]

kildir- BI74b to make come [**keldir-** RII:1122 *Sagay, Kacha, Koybal* to bring]. [<CT *keltür-]

kilegey BI74b stammerer [**kelägäi** RII:1113 *Sagay, Koybal*]; cf *dial kiklös*. [LM kelegei]

kilegeylen- BI74b to stammer [**kelägäilän-** RII:1113 *Sagay, Koybal*].

kilesken Čan957b *Sagay* [**keläskän** RII:1114 *Sagay, Koybal*] cf **kileski** lizard.

kileski BI74b zoo lizard; **kileski čili** BI74b year of the lizard; cf *Sagay kilesken*. [<NE *keleski]

kilin (kilni) BI74b bride, daughter-in-law [**kelin** RII:1117 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT *kelin]

kilinnig BI74b having a bride, daughter-in-law.

kilis BI74b coming, arrival; cf **čoris**. [<CT *keliš]

kilis- BI75a to come together; to agree, to reach an agreement, to arrange to; to fit, to suit, to go well with [**kelis-** RII:1118 *Sagay, Koybal*, **keliš-** RII:1119 *Kacha*]; **paazı kilisse** BI74b if the price is right, proper; **ol kostyum aqaa kilisče** BI75a that suit fits him nicely. [<CT *keliš-]

kiliskek BI75a fitting, becoming (of clothes).

kilistig BI75a proper, suitable (of the price).

kilistir- BI75a to make to agree, reach an agree-ment, arrange to; to make to fit, suit, go well with [**kelistiř-** RII:1120 *Kacha*]; **kilistire čooxtan-** BI75a to speak well; **kögnı kilistire oyna-** BI75a to play the melody right.

kilizig BI74b agreement.

kilkim BI75a large, big, whole; **kilkim čitpester** BI75a large deficiencies; **kilkim sannar** BI75a whole numbers; **kilkim onnarni xozari** BI75a adding of whole decades; **itti kilkimge pizir** BI75a cook the meat as a whole.

kiltegey BI75a on the side, separate, detached; **kiltegey kizi** BI75a appathetic, unsociable person. [LM keltegei]

kimčik BI75b open bite (position of the teeth in which the lower jaw is protruded); cf *Sagay kimzik*

kimzik BI75a *Sagay* cf **kimčik** open bite.

kime BI75a ship, boat [**kemä** RII:1206 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT *ke:mi]

kimege BI75a stove for distillation. [*cf Shor, Alt käbägä*]

kimelīg BI75a having a ship, boat; **suğni kimelīg kiskebīs** BI75a we crossed the water by boat.

kimir- BI75a to gnaw. [<CT **kemür-*]

kimirkī BI75b leavings, leftovers.

kimirjek BI75b *zoo* rodent.

kinde BI75b *Kyzyl cf čajin, Koybal keğdä* paper.

kindır BI75b *bot* hemp; **ax kindır** BI75b flax; **kindır xayağı** BI75b hempseed oil; **kindır arğamjī** BI75b hemp rope. [<CT **kendir*]

kine- BI75b to be mutilated, maimed, disfigured, crippled; **kinep parğan kizi** BI75b disfigured, crippled person. [LM *gene-*]

kenääñ RII:1076 *Sagay, Kacha, Koybal* a cripple. [*cf Shor känägän*]

kinek BI75b mutilation, deformity; cripple, freak [**känääk** RII:1076 *Kyzyl* bad, insignificant]; *cf dial kinem*.

kinem BI75b *dial cf kinek* mutilation, deformity; cripple, freak.

kinektig BI75b mutilated, deformed; crippled, ugly.

kenän- RII:1076 *Sagay* to be very weakened by disease.

kinen BI75b bad luck; accident; unsuccesfulness; **kinen pol-pardī** BI75b an accident happened. [LM *genen*]

kinetin BI75b suddenly, all of a sudden, instantly, in a moment [**kenättin** RII:1077 *Sagay*]; **kinetin nooda nime čiltirabistī** BI75b suddenly something lighted up; **kinetin ağıribistī** BI75b s/he suddenly fell ill; **kip-kinetin** BI75b completely unexpected. [LM *genedte*]

kinje BI76a (dog's) chain [**kenji** RII:1082 *Sagay, Kenti* RII:1079 *Koybal, kinti* RII:1347 *Koybal, kinji* RII:1349 *Kacha*]; **kinjedegi** BI76a being on a chain, chained; **kinjedegi aday** BI76a chained dog; *cf İljirbe, dial kinze*. [LM *ginji*]

kinje BI76a *Sagay cf inji* dowry.

kinjele- BI76a to chain (a dog).

kinze BI76a *dial cf kinje* (dog's) chain.

kinzele- BI76a *dial cf kinjele-* to chain (a dog).

kiñzig BI76a burnt (of food); **kiñzig ügre** BI76a burnt soup.

kip BI76a clothes, clothing [**kep** RII:1185 *Sagay*]; **ıstine kisçen kip** BI76a under-clothing, underwear; **kip čuğ-** BI76a to do the laundry; **kip suur-** BI76a to undress; **kip-azax** BI76a clothing; **quu käbi** RII:1185 *folk* swan's dress; **yılan käbi** RII:1185 sloughed-off snake skin; **öksüs oğlaq potğan kap çoguł yilaş** RII:1185 it was an orphan boy, without clothes, and naked. [Räs253]

kip BI76a last (for shoes) [**kep** RII:1184 *Sagay, Koybal* possibility]; **kеби čogut** RII:1184 *Sagay* there is no way; **kep sös** RII:1185 story, legend. [<CT *ke:b mould, model, LM *keb* norm]

kip-čoox BI76a oral tradition; legend; proverb.

kipsen- BI76a to chew the cud, to ruminate. [<CT *ke:bšen-]

kipsis BI76a ugly (of a person); incoherent, awkward, clumsy; cf *dial kiben*. [?< *ke:b + *-siz]

kipte- BI76a to stretch, to mould, to put on a last.

kipten- BI76a to be changed, moulded, formed [**keptän-** RII:1188 *Sagay* to get dressed, to take a form, appearance, to change into].

kiptet- BI76a to have stretched, put on a last.

kiptig BI76b having a dress, clothes, dressed; with stockings.

kiptig BI76b having a last.

kir- BI76b to bring in, to let in, to admit, to drive in; to add, to join; **čüreeme kir-** BI76b to irritate, to annoy, to make angry; **toğışxa kir-** BI76b to fix up in a job; **söske kir-** BI76b to persuade, to talk into; **sağızina kir-** BI76b to remind. [<CT *kigür-]

kir- BI76b to add on; to stretch out; **kipke kir-** BI76b to stretch on a last. [<CT *ker-]

kirbe BI76b warm enclosure for young animals; cf *kirpe*.

kirdir- BI76b to have brought in, let in, admitted; **kirdirbinče** BI76b s/he did not allow to let in; cf *kirdir-*

kire BI76b into, unto; **ibge kire** BI76b into the house; **ana ağbanğa kire axča** BI76b the Ana river flows into the Abakan river; **iirge kire** BI76b unto evening.

kireči BI77a witness. [LM *gereči*]

kirek BI76b thing, matter, affair, cause; **pı̄s mir üçün turčabıs paza mir kireene turisčabis** BI76b we are living for peace and defend the cause of peace; **kireem köp** BI76b I'm very busy. [LM *kereg*]

kirek BI76b necessary, need [**keräk** RII:1088 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **sağa ügrenerge kirek** BI76b you need to study; **kirek čox** BI76b unnecessary; **kirek čox nime** BI76b nonsense, rubbish; **kirek čox čoox** BI76b empty talking, useless talking; **keräk čarak** RII:1088 *Sagay* necessary matters; **keräk čarağibisqa kir čadırabis** RII:1088 *Sagay* let's start with the necessary matters; **am qaidiğ keräk potar slerdin?** RII:1088 *Sagay* what do you need now?; **ne keräk iłğadin?** RII:1088 *Sagay* why did you cry? [<CT *kerek]

kireksi- BI77a to need. [LM *keregsiye-*]

kireksin- BI77a to need, to want, to require.

kirekte- BI77a to need, to want, to require [**keräktä-** RII:1089 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **ol pır dee nime kirektebinče** BI77a s/he doesn't need anything. [<CT *kerekle-, LM *keregle-*]

kirektel- BI77a to be needed, wanted, required.

kirektig BI77a necessary, required, important; busy [**keräktig** RII:1089 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **kirektig nime** necessary thing; **tün kirektig iskiriğ** information of the utmost importance; **ulug kirektig iskiriğ** highly important information. [<CT **kereklig*]

kiremet BI77a mutilated, crippled [**kerämät** RII:1094 *Sagay, Koybal* weakened].

kiren BI77a: **ax kiren** BI77a *bot* goosefoot [**oq kiren** RI:990 *Sagay*]. [cf Tel *käränäk*]

kirč BI77a old [**keri** RII:1095 *Sagay, Koybal*, **ker** RII:1083 *Sagay, Kacha, Koybal* old, **kır** RII:1350 *Sagay* old, old person]; **kirč apsax** decrepit old man; **kirč-xuru** old people. [<CT **karič*]

kirč- BI77a to be or become old [**kirič-** RII:1357 ← Kat *Sagay, keri-* RII:1095 *Kacha, Koybal*]; **kirč parğan kizič** a person grown old; **kiridi**, **kırp pardii** RII:1357 s/he has grown old; **pozim kerip pardim**, **tölüm čogut** RII:1095 I have grown old but have no children. [<CT **karič-*]

kirči- BI77a to stretch oneself [**keril-** RII:1096, *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT **keril-*]

kirke- BI77a to be annoyed, grieved, unsettled [**kerkä-** RII:1099 *Sagay* to be moved to tears].

kirkes BI77a disorder, disarray, derangement.

kirkestig BI77a sorrowful, mournful; **kirkestig ir** plaintive song.

kerkät- RII:1099 *Sagay, Koybal* to move to tears.

kirpe BI77a heated calf shed or henhouse [**kertpä** RII:1105 *Sagay, Koybal* small shed of logs on a grave or for lambs, **kirtpa** B58 **]; cf **kirbe**.

kirse BI77a *Sagay* able, gifted, wise [**kersää** RII:1106 *Sagay, Koybal* wise, smart, eloquent]; **kirse pala** BI77a gifted child.

kirsč- BI77a *Sagay* cf **kizer-** to burn slightly.

kirt- BI77a to fell, to chop; to crumble; to make a notch or incision; to gnaw, to nibble (of rodents); to erect, build from logs [**kert-** RII:1102 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **tamki kirt-** BI77a to crumble tobacco; **kirtken tura** BI77a a log cabin; **küskele polni kirtip salgannar** BI77b the mice have nagged at the floor. [<CT **kert-*]

kirtigäs DX107 *Kača* shepherd's carving stick.

kirtilä- RI:1363 *Kacha* to shake, to shiver; to have pain in the bones.

kirtik BI77b notch, incision [**kertik** RII:1104 *Sagay, Koybal*]. [<CT **kertük*]

kirtin- BI77b to hope, to rely, to trust [**kertin-** RII:1104 *Sagay, Kacha, Koybal* to believe; to guarantee, to warrant; **kertän-** RII:1103 *Sagay* to believe]. [cf CT **kertkün-*]

kirtindir- BI77b to give hope, to reassure, to assure, to make believe, to convince [**kertindir-** RII:1104 *Sagay* to guarantee, to warrant].

kirtinis BI77b hope, trust.

kirtinis- BI77b to rely upon, trust one another.

kirtinistig: **kirtinistig gramota** BI77b credentials, letters of credence.

kertinjik RII:1104 *Sagay, Koybal* guarantee, bail.

kirtir- BI77b to let fell, chop, crumble; to let make a notch or incision; to have erected, built from logs.

kirtis BI77b hope; faith, trust; guarantee; *obs* gift to the groom as a sign of consenting in marriage; engagement, betrothal [**kertis** RII:1104 *Sagay, Koybal, kertiš* RII:1105 *Kacha* true; guarantee]; **kirtis čox** BI77b unreliable, insecure; hopeless; **kirtiske tur-** BI77b to guarantee; **kärtiskä oł-** RII:1104 to guarantee. [cf CT **kertkünč*]

kirtistig BI77b reliable, trustworthy, faithful guarantee [**kertistig** RII:1104 *Sagay*].

kis BI77b sediment, scale (of a samowar, teacup).

kis RII:1385 *Sagay, Koybal* zoo sable animal; **qara kis** RII:1385 black sable. [<CT **kiš*]

kis- BI77b to cut, to cut off; to slice; to fell, to chop [**kes-** RII:1157 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **ipek kis-** BI77b, as **kis-** BI77b to cut or slice bread; **odırı̄kis-** BI77b to chop firewood; **čara kis-** BI77b to cleave; **kize sap-** BI77b to chop off; **qılı̄ş pı̄la kes-čaar** RII:1157 *Sagay* s/he chops with the sword; **azağın tizäginäň kes tastadı̄, qoňın siňınaqtan kes tastadı̄** RII:1157 *Koybal* s/he chopped of his/her feet at the knees, s/he chopped off his/her arms at the elbows. [<CT **kes-*]

kis- BI78a to dress, to get dressed [**kes-** RII:1157 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **odus qat quyaq kes-čadir** RII:1157 s/he put on a mail of thirty layers; **quyaq käbin kestädı̄** RII:1158 s/he did not put on a mail; **oołaq čabal ödüğən kes tur** RII:1158 the boy wore his bad boots. [<CT **ked-*]

kis- BI78a to go through, to cross, to pass [**kes-** RII:1157 *Sagay, Koybal* to cross a river; to forgive]. [<CT **keč-*]

kiskä RII:1387 *Koybal* arrow.

kiskek BI78a curved (of the back, fingers).

kiskek BI78a *Sagay* disease; certain eye disease [**keskäk** RII:1166 *Sagay, Koybal* temporary disease, cold]. [cf CT **kezиг*]

kisti BI78a backside; (from) behind; **kistindegi** BI78a being at the backside, behind [**kestindägi** RII:1168 *Sagay*]; **tağ kistinen xara pulut sịx-kildi** BI78a black clouds appeared from behind the moun-tains; **anıñ kistinde** BI78a behind it; **stol kistinde** BI78a behind the table; **ol kistinde turča** BI78a s/he stands behind it; **kistindegi izeep** BI78a back pocket; **kestinän** RII:1177 from behind. [cf CT **kedin*]

kistinzer BI78a backwards; **kistinzer tur-** BI78a to stand back. [cf CT **kesre*]

kestir- RII:1169 *Sagay, Kacha, Koybal* to let cut. [<CT **kestür-*]

kite- BI78a to steal up to; to sneak up to; to track, to trace; to lie in wait for; **xoosxa küske kiteen** BI78a the cat sneaked upon the mouse. [LM *gete-*]

kiteg BI78b sneaking, stealing up.

kitet- BI78b to make to steal up to, lie in wait for.

kitrat DX104 *Beltir* notebook. [←Ru *tetrad'* Stach96:221]

kize-toğır BI73b, BI77b flatly, straight, point-blank; roughly, impolite; **ol ağaa kize-toğır nandırğan** BI73b s/he answered him/her point-blank.

kizek BI73b piece, part, bit, lump, segment, section, fragment [**kizäk** RII:1389 *Sagay* small]; **pu kizektř xügir-sal** BI73b read this section loud; **uluğ īpek kizıp alğan** BI73b s/he cut off a large piece of bread for him/herself; **kizek mal** BI73b scanty livestock; **kizäk čis** RII:1389 small shrubbery. [<CT *kesek, LM keseg]

kizek BI73b stack, haystack, stack of straw.

kizäk RII:1389 ←w *Sagay* striped.

kizekte- BI73b to take by pieces; to go here and there; **nañmîr kizektep čaap paribëşxan** BI73b the rain fell here and there. [LM kesegle-]

kizen- BI73b to intimidate, to bully, to threaten, to bear malice towards.

kizeniš- BI73b to intimidate, bully, threaten one another, to bear malice towards (several people).

kizer- BI73b to burn slightly; **süt kizer-parğan** BI73b the milk got burned slightly; cf *Sagay* **kirsı-**.

kizert- BI73b to make burn slightly; **süt kizertpe** don't let the milk got burned.

kizıl- BI73b to be cut, cut off, sliced [**kezil-** RII:1178 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT *kesil-]

kizım BI73b epidemic, infectionous [**kezim** RII:1178 *Sagay, Koybal* hot fever]; **kizım ağrığılar** BI73b epidemic diseases.

kizin BI73b hind, rear [**kezin** RII:1176 *Sagay, Kacha, Koybal* hind, hind part,, behind, back]; **kezin azaq** RII:1176 hind foot; **attığ kizin azağı** BI73b horse's hind leg; **kizin terpekte** BI73b rear wheels (of a cart); **kizin tirgi** BI73b back ** (of the saddle); **tağ kestindä** RII:1176 behind the mountain; **qañın kestänän** RII:1177 from behind; **kezin pardı** RII:1177 s/he went back; **kezin at par** RII:1177 bring it back. [<CT *kedin-]

kizin- BI73b to cut oneself [**kezin-** RII:1177 *Sagay, Kacha, Koybal* to cut for oneself]. [<CT *kesin-]

kizin- BI74a to get dressed, to dress oneself; **tim tiriin tirinçedir – timir xuyan kizinçedir** BI74a *folk* he prepared his outfit and dressed himself in an iron coat of mail.

kizindı BI74a scraps, fragments (of leather, fabric). [cf CT *kedindi]

kizır- BI74a to dress someone, to help get dressed [**kezir-** RII:1177 *Sagay, Kacha, Koybal*, **kezär-** RII:1174 *Kacha, Koybal*]. [<CT *kedür-]

kizır- BI74a to put across or over, to let pass [**kezir-** RII:1177 *Sagay, Koybal*]; cf **kičir-**.

kizire BI74a across, over; **čol kizire čurtapča** BI74a s/he lives across the road; **suğ kizire par-** BI74a to cross the river; cf **azira**, **kičire**.

kizirt- BI74a to have someone dressed, to let help get dressed [**kezirt-** RII:1177 *Sagay, Kacha, Koybal*].

kizis BI74a cutting, sawing (of firewood), felling (of trees), slicing (of bread).

kizis- BI74a to cut, saw, fell, slice together.

kibren- BI78b to rumble, to grumble, to grunt; cf **namzan-**, **naxlan-**, **nümilan-**, **perin-**, *dial* **malan-**.

kibrenjik BI78b grumbler; cf **naxlanjix**, **perinjek**.

kibrenchik B114 grumbling, grumpy; cf **namzançax**.

kicelig BI80a diligent [**kičägäliğ** RII:1380 *Sagay*, **kičabälik** RII:1380 *Sagay*].

kichen- BI80a to look after, to take care of; to apply oneself to; to make efforts.

kichenbes BI80b light-hearted, careless.

kicijek BI80b small, little; tiny, wee; a little, just a bit [**kijijäk** RII:1384 *Sagay*, **kijäjäk** RII:1383 *Kyzy!*]; **kicijek tusta** BI80b when s/he was small, in his/her early youth; **kicijek botinkalar** BI80b small boots.

kicig BI80b small; young, youthful [**kijig** RII:1383 *Sagay*]; **kijig qirtas** RII:1383 *Sagay* name of a month, January; **xara kicigden siğara** BI80b from a young age; **kicig oolğim** BI80b my youngest son. [<CT **kičig*]

kidir BI78b rough, rugged.

kidire: **kidire xatxir-** BI78b to roar with laughter.

kile- BI79a to ask for, to beg, to request; to look for, to search for; to look after, to take care of [**kilä-** RII:1367 *Koybal*]; **pozina kilebinche** BI79a s/he does not take care of him/herself.

kilebes BI79a light-hearted, unconcerned, careless.

kilen- BI79a to ask for oneself; to ask for alms.

kilenjik BI79a beggar, mendicant.

kilendir- BI79a to make to ask for oneself.

kiles BI79a request; search.

kiles- BI79a to ask together, to beg together; to help search.

kilet- BI79a to make to ask, beg, search.

kilinj BI79a velvet.

kilinj BI79a brilliant, bright, shining; smooth; **kilinj aygii** BI79a smooth ice.

kimel BI79a *bot* hop [←Ru *xmel'*].

kin: **kin odii** BI79a *bot* **plant name.

kin BI79a navel; umbilical cord [**kin** RII:1344 *Sagay* navel of the musk animal, musk bag]; cf **kindik**. [<CT **ki:n*]

kindik BI79a navel; umbilical cord [**kindik** RII:1348 *Kacha, Koybal*]; cf **kin**. [<CT **kindik*]

kindikte- BI79a to bandage the umbilical cord.

kindikitig RII:1348 *Sagay, Kacha, Koybal* with a navel.

kinige B24** book [←Ru *kniga*].

kinje: **kinje xurağan** BI79a lamb of the second lambing.

kınjēlep: **kınjēlep tuğan xoy** BI79b sheep that has given birth to its second lamb.

kıñre- BI79b to ring (of dishery, voice) [**kıñrä-** RII:1343 *Koybal* to neigh ringingly]; **anıñ ünř kıñrep sîxča** BI79a his/her voice is ringing.

kıñren- BI79b to sing to oneself, to utter a muffled sound to oneself.

kıñret- BI79b to make a shrill sound [**keñrä-** RII:1071 *Kacha* to have a high sound, tone]; **at kıñrede kîstebîşken** BI79b the horse neighed shrilly.

kır BI79b dirt, filth [**kir** RII:1349 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT *kir]

kır- BI79b to enter, to come or go in [**kir-** RII:1350 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **ibge kır-** BI79b to enter the house; **suğa kır-** BI79b to bathe; **törtinjî klassxa kirdî** BI79b s/he entered the fourth class; **on üske kirgen** BI79b s/he was going on thirty; **kün kır-pardî** BI79b the sun set; **toğışxa kirdî** BI79b s/he started working; **ügrenerge kır-** BI79b to start studying; **komsomolğa kirdî** BI79b s/he joined the komsomol; **xaldixxa kır-** BI79b *obs* to marry one's elder brother's wife; **çöpke kır-** BI79b to agree, to consent; **sağısxâ kır-** BI79b to remember, to recall; **alnîna kır-** BI79b to take the lead, to outstrip; **ıstîne kır-** BI79b to learn a secret; **köññe kır-** BI79b, **köölge kır-** BI79b to please; **mîlcaa kır-** BI79b to have a bath; **qamağîna kirä atqan** RII:1352 *Koybal* s/he hit it on the forehead. [<CT *ki:r-]

kîrbîk BI80a eyelash; **uzun kîrbîk** BI80a long eyelashes; **kîrbîk sağal** BI80a *Sagay* small moustache. [<CT *kirpik]

kîrdîr- BI80a Cf **kîrdîr-** to have brought in, admitted.

kîrîş: kîrîş paa BI80a bowstring. [<CT *kiriš]

kîrîş BI80a entrance, entry; **kün kîrîzî** BI80a setting of the sun; west. [<CT *ki:riš]

kîrîş- BI80a to enter together, to come or go in together; to start or join together; to interfere, to intervene; **kîrîspin odîr** BI80a stay and don't intervene. [<CT *ki:riš-]

kirît RII:1358 *Sagay, Koybal* entrance.

kîrjîl BI80a slovenly, untidy person.

kîrlä- RII:1362 *Sagay, Koybal* to soil, to dirty.

kîrlän- RII:1362 *Sagay* to quickly turn in circles.

kîrlen- BI80a to become soiled, dirty, stained [**kîrlän-** RII:1362 *Sagay*]; **kisken kibim kîrlen-pardî** BI80a the clothes I cut got stained. [<CT *kîrlen-]

kîrlendîr- BI80a to soil, to dirty, to stain; to make turbid.

kîrlenjîk BI80a easily soiled.

kîrles BI80a porch [←Ru *kryl'co*].

kîrlîg BI80a filthy, dirty; turbid; **kîrlîg kip** BI80a filthy clothes. [<CT *kîrlig]

kîrpis BI80a tile, brick; **kîrpis stene** BI80a brick wall; **kîrpis öñníg** BI80a brick coloured; **kîrpis čay** BI80a brick tea. [←Ru *kirpič* <CT *kerpič]

kiste- BI80a to neigh [**kistä-** RII:1388 *Sagay, Koybal*]; cf **oğran-** to whinny. [<CT *kišne-]

kisteg BI80a neighing.

kistäs- RII:1388 *Sagay, Koybal* to neigh together.

kistet- BI80a to make neigh.

kizen BI78b hobble [**kizän** RII:1389 *Sagay, Koybal*, **kižän** RII:1394 *Kacha* horse hobble (tying both frontlegs and one hind leg)]; cf **tuzax**. [<CT *kišen]

kizenne- BI78b to hobble (a horse); to chain, to fetter [**kizännä-** RII:1390 *Sagay*, **kižännä-** RII:1395 *Kacha*]; cf **tuzaxta-**.

kizi BI78b person [**kizi** RII:1390 *Sagay, Koybal*, **kiži** RII:1396 *Kacha*, **kiži** B6 *Kyzyl*]; **ipči kizi** BI78b woman; **ir kizi** BI78b man; **oris kizi** BI78b Russian; **xakas kizi** BI78b Khakas; **altay kizi** BI78b Altay; **tadar kizi** BI78b Tatar; **uluğ kizi** BI78b adult, grown-up; **pirin-salğan kizi** BI78b devoted person; **xaydag-da kizi** BI78b someone; **pır kizi** BI78b someone; **anı pır dee kizi pılbinče** BI78b no one knows that; **kızını** BI79a someone else's, another's; **tanış nimes kizi** BI79a stranger; **tırıg nimes kizi** BI79a corpse; **ibř-suу čox kizi** BI79a person without a home; **kizi čili** BI79a year of man; **niik kizi** BI79a compliant, complaisant person; ruffian; **kizi al-** BI79a to marry, Stach96:221 of a man to marry, to take to wife **; cf *Kyzyl* **kiži**. [<CT *kiši]

kızö BI79a son-in-law [**küzää** RII:1505 *Sagay, Kacha, Koybal* son-in-law; gun (named so when hunting), **küze** Vop **, **küdää** RII:1485 *Sagay* son-in-law]. [<CT *küdegi].

kızolig BI79a having a son-in-law.

kleyle- BI81a to glue; cf **čapsır-**. [←Ru *kleit'*]

klop BI81a bug, bed bug; cf *Kyzyl* **kandala**. [←Ru *klop*]

klük BI81a poker.

klüs BI81a key [**külüs** RII:1472 *Sagay, Koybal*, **küläs** RII:1469 *Sagay*]; **ňıkti klüske čap-** to lock the door with a key; **zamokka klüs čarat-** to fit the key into the lock. [←Ru *ključ*]

külustä- RII:1473 *Sagay, Koybal* to lock with a key.

knes BI81a *obs* prince. [←Ru *knjaz'*]

knö BI81a hang-over, thick head.

knöle- BI81a to have a hang-over.

koka BI81b *Kacha* (hen's) egg; cf **kukuyak**, **nımırxa**.

korobok BI86a box. [←Ru *korobka*]

korobkajax BI85b small box. [←Ru *korobočka*]

kovšík BI81b scoop, dipper, laddle; cf **xamis**, *Sagay* **köpček**. [←Ru *kovš*]

köbee BI86b the hemming of the skirt of a garment. [LM *köbege(n)*]

köbeele- BI86b to hem the skirt of a garment. [LM *köbegele-*]

köbenj BI86b fluffy, downy; friable, crumbly, loose, porous [**köböñ** RII:1316 *Kacha, Koybal* filled with feathers, upholstered, **köböñ** RII:1316 *Sagay* feather-bed]; **köbenj tözek** BI86b downy bed; **köbenj kös** BI86b crumbly embers; cf **küp**. [<CT *köben, LM köbeng]

köbenj BI86b *folk* dark blue.

köbenj-kös BI86b haze; **tayga köbenj kösti čabın-salğan** BI86b the tayga got covered in a dark blue haze. [cf Leb *köstö-* of the fog to rise]

köbig BI86b swelling, tumor, oedema; swollen.

köbigey BI86b *Kyzyl bot* cowberry, red whortle-berry; **kök köbigey** BI86b bilberry, whortleberry; cf **nir, nojnix**.

köbik BI86b foam, froth [**kömük** RII:1320 *Sagay, Koybal*, **kümük** RII:1526 *Sagay*]. [<CT *köpik]

köbizi BI86b, BI91a the larger part, majority, for the larger part; largely; **olarnij köbizi** BI91a most of them; **köbizi kilgen** BI86b the majority came. [cf Shor *köpsü*]

kömüktä- RII:1320 *Sagay, Koybal* to make foam. [cf Shor *köbüktä-*]

köbikten- BI86b to foam [**kömüktän-** RII:1320 *Sagay, Koybal*, **kümüktän-** RII:1526 *Sagay*]. [cf Shor *köbüktän-*]

köbiktendir- BI86b to make to foam, to cover with foam.

köbiktig BI86b with foam [**kömüktüüg** RII:1320 *Sagay, Koybal*]. [cf Shor *köbüktüüg*]

köbin- BI86b to become swolle, puffed.

köbir BI86b forge, forging furnace.

köbürgen BI86b, B381 *bot* wild onion [**köbürgän** RII:1317 *Sagay, Koybal*, **kööbergän** Cas98a, Cas149a *Koybal*]. [<CT *köbürgen]

köbürgenne- BI86b to gather wild onions.

köbürgennig BI87a rich in wild onions.

köbürtki BI87a *Sagay* planked footway, plank over a brook or swampy place [**kübürtkä** RII:1520 *Sagay* bridge].

köbür RII:1317 *Sagay* bridge. [<CT *köprüg]

köbür- RII:1317 *Sagay, Koybal* to foam, to ferment. [<CT *köpür-]

köče BI93a *bot* barley [**köčä** RII:1288 *Sagay, Koybal* soup or porridge made from uncrushed barley grains; **kööte** Cas97b *Koybal* barley]; **köče ügre** BI93a barley soup. [cf Shor *köjö*, Alt, Tel, Leb *köčö*]

köčük RII:1289 *Sagay*, **köčäk** RII:1289 *Sagay* lower part of the body, buttocks; **pazi altın połčiq, köcüğ** RII:1289 his/her head was gold, his/her buttocks were silver. [<CT *kötçük]

köčir- BI93a cf **közir-**, **köstir-** to let nomadise.

köčir- BI93a cf **közir-** to copy.

köčiris- BI93a cf **köziris-** to let nomadise together.

köčirış- BI93a *cf* **köziris-** to let copy together.

köčis BI93a migrating; nomad camp.

köčis- BI93a to nomadise together.

köde BI87a certain brain disease in horses [**ködä** RII:1282 *Sagay*]. [*cf* Shor *ködä*]

ködes BI87b bucket, pail; (cast iron) kettle, pot [**ködäs** RII:1282 *Sagay, Koybal*]; **toy ködes** BI87b earthenware pot [*toi ködäs* RII:1282]; **söyün ködes** BI87b kettle, pot [*söyün ködäs* RII:1282 iron pot]; **ködäs tämiri** RII:1283 *Sagay* the iron rod for taking the pot off the fire. [*cf* Argu *küdeč]

ködäs- RII:1283 *Sagay, Koybal*, **ködüs-** RII:1286 *Kyzyl* to show; **sırtınan käskän qaistü ködüzüp odura pardı**, **çumaçağınañ käskän puuni ködü-züp odura pardı** RII:1286 s/he showed the belt cut from his/her back, s/he showed the joint cut from his/her little finger.

ködür- BI87b to lift, to take up, to raise; to weigh [**ködür-** RII:1284 *Sagay, Kacha, Koybal* to lift, to raise, to carry]; **sadaq ködürüp połbassıñ** RII:1285 *Sagay* you cannot lift the bow; **seni ködürärgä at čoguł** RII:1285 *Sagay* there is no horse that can carry you; **adı pazın ködürüp işqan** RII:1285 *Sagay* his/her horse lifted its head. [<CT *kötör-]

ködürüg BI87b lifting, raising, hoisting; weighing. [<CT *kötörüğ]

ködürül- BI87b to be lifted, taken up, raised; to be weighed; to cheer up, to take heart; to become proud, arrogant [**ködürül-** RII:1285 *Sagay, Kacha, Koybal* to rise, to be raised]. [<CT *kötörül-]

ködürük- RII:1286 *Sagay, Koybal* to rise together.

ködürüljek BI87b boaster, braggart; boastful.

ködirim BI87b rise, development; **proizvodst-vennay ködirim** BI87b industrial development. [<CT *kötörüm]

ködirin- BI87b to rise; to boast, to take on airs [**ködürüñ-** RII:1285 *Sagay*]. [*cf* Shor *ködürüñ-*]

ködiris BI87b lifting, raising, hoisting; weighing.

ködiris- BI87b to lift, raise together; to weigh together [**ködürüñ-** RII:1284 *Sagay, Koybal*, **ködürüň-** RII:1284 *Kacha* to raise together]. [<CT *kötörüş-]

ködirt- BI87b to have lifted, taken up, raised; to have weighed; **ködirtin turğan mal ~ ködirtip čet-ken mal** BI87b exhausted, emaciated livestock (that can no longer get up by itself but has to be assisted).

ködre BI87b *Sagay* swamp, bog. [*cf* Shor *ködrä*]

ködün RII:1283 *Sagay*, **ködän** RII:1282 *Sagay, Koybal* buttocks. [*cf* CT *köt, Alt, Te, Leb *ködön*]

kög BI87a joy; mood; melody; *Kyzyl* song [**kög** RII:1231 *Koybal* tone, noise, sound, voice, melody]; **pu köğ kemnäñ eskäniñ?** RII:1231 from whom did yoy hear this melody? [LM *kög*]

kögbe BI87a gum of the teeth. [*cf* Shor *kögä*]

kögçil BI87a *orn* species of bird.

kögder- BI87a *Kacha* folk to torment, to harass, to make to suffer; cf **ilet-**.

kögenek BI87a clothing, shirt [**kögänäk** RII:1231 *Sagay*, **kügnäk** RII:1427 *Sagay*]; **istiňe kísčen kögenek** BI87a undershirt, chemise. [<CT *köŋlek]

kögenektiň BI87a having clothing, a shirt.

köger- BI87a to turn or become blue, green [**kögär-** RII:1231 *Sagay*, *Koybal* to become blue, green; to become covered with plants]; **ibire kögeribšken** BI87a all around has turned blue; **as köger-sixxan** BI87a the bread turned green; **xarağı köger-parğan** BI87a his/her eye turned black (of a bruise). [<CT *kö:ker-]

kögerbe B58 pool.

kögert- BI87a to turn or become blue, green; to sprout, to germinate [**kögärt-** RII:1231 *Sagay* to make blue, green].

kögilbey BI87a bluish, grayish; cf **kögimdik**.

kögildiň BI87a *orn* sandpiper.

kögimdik BI87a [**kögümduk** RII:1235 *Sagay*] cf **kögilbey** bluish, grayish. [LM *kökemdüg*]

kögün: **kögün örtek** BI87a *orn* bluish duck.

kögüs BI87a chest, thorax; bosom, bust [**kögüs** RII:1233 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* the upper part of the body between the shoulders and the loins, chest; *Sagay*, *Koybal* mind, sense]; **köksı** BI89a pos3; **kögüs orxazi** BI87a pectoral vertebra. [<CT *köküz]

kögüst RII:1234 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* sensible, wise. [cf Shor *kögüst*]

kögizek BI87a *orn* tomtit, blue tit. [cf LM *kökečü*]

kögle- BI87a to sing; to twitter, to chirp [**kögälä-** RII:1235, *Sagay*, *Koybal* to utter in a loud voice, to sing loud, to roar]; cf **sarna-**, **ırla-**. [cf Shor *kögälä-*]

kögles- BI87a to sing; to twitter, to chirp; to enjoy oneself, to have a good time [**kögäls-** RII:1235 *Koybal* to sing together]; **xustar usxunip köglesčeler** BI87a the birds wake up and are twittering together; **ikki abaqayı kögläzip-čadır** RII:1235 his two wives sang together.

kögilig BI87a merry, joyful.

köjiges BI93b *Sagay* cf **küjüges** puppy.

kök BI89a blue, green, grey; greenery, grass [RII:1218 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* blue, green]; **kök-arax** BI89a bluish, greyish; **ax kök** BI89a greyish; **kök xara** BI89a dark blue; **kök pora** BI89a blue-grey; **kök noğan** BI89a blue-green; **kök ala** BI89a blue-spotted [**kök aña** RII:1219 *Sagay*]; **kök at** BI89a grey horse; **kök oi at** RII:1219 *Sagay* grey horse; **kök para at** RII:1219 *Sagay* grey horse; **kök pas** BI89a *orn* tomtit, blue tit; **kök ot** BI89a green grass; **kök tałay** RII:1219 *Sagay* blue sea; **kök tasqıt** RII:1219 *Sagay* blue mound; **kök tigir** BI89a blue sky; **tegrı kögü** RII:1221 *Sagay* dome of the sky; **üs köktüp sırtında** RII:1221 *Sagay* above the third heaven; **kök sığibışxan** BI89a the green sprouted; cf **noğan**. [<CT *kö:k]

kokesim BI89a bragging; cf **kökimer** bragging.

köki- BI89a to be not exact, particular; to be obstinate, stubborn. [cf LM *köki-*]

kökimer BI89a *dial cf kökesim* bragging.

kökis BI89a conceit.

kökít- BI89a to stir up against, to set up on.

köklö BI89a doll [RII:1227 *Sagay*] cf *Kyzyl axpiyax***. [\leftarrow Ru *kukla*]

kökse- BI89a to scold, to abuse, to rebuke [**köksä-** RII:1229 *Sagay, Kacha, Koybal* to scold, to get angry, **köksö-** RII:1230 *Kyzyl* to scold; (of a bear) to roar]; **köksep ayt-** BI89a *Sagay* to speak angrily, to rebuke; **köksäp aitti** RII:1229 s/he spoke angrily. [*cf Shor, Kzk köksö-*]

kökset- BI89a to let scold, abuse, rebuke.

köksöre- BI89a to have a slight cough. [*cf öksür-* **]

kökte- BI89a to take after, to inherit a habit, characteristic; **ol minı köktedi** BI89a s/he took after me; **süzira kökteen** BI89a resembling, being very much alike. [*cf CT *kök*]

kökte- BI89b to sew together the straps of the harness [**köktä-** RII:1227 *Sagay, Kacha, Koybal* to sew]. [*CT *kökle-*]

köktet- BI89b to let sew together the straps of the harness [**köktät-** RII:1228 *Sagay, Kacha, Koybal* to let sew].

köktig BI89b bluish, with a blue hue.

köl BI89b lake [RII:1267 *Sagay, Kacha, Koybal* lake, RII:1268 *Sagay* swamp]; **oyım köl** BI89b lake formed in a depression. [\leftarrow CT **kö:/l*]

köl- BI89b to harness a horse [RII:1268 *Sagay, Koybal*]. [\leftarrow CT **kö:/l-*]

kölbe BI89b wooden tub, trough for watering.

kölbek BI89b *Sagay* cf **kölgek** first horse in a team of horses.

kölbenje- BI89b (of clothes) to be wide and splendid; of women to wear long and wide clothing; to move grandly (of a person in a costly wide dress).

kölbes BI89b *dial [kölböṣ RII:1274 ←w Sagay]* cf **kibis** carpet.

kölbey- BI89b to wear a long, wide dress; (of women) to go smooth, to walk with a light step; **.

kölbögän RII:1274 *Koybal* vast, spread out (of a blanket).

köldir- BI89b to have a horse harnessed. [\leftarrow CT **kö:/lür-*]

köle- BI89b to cover, to screen, to shield; to give shade [**kölä-** RII:1267 *Sagay, Kacha, Koybal* to give shade, to throw one's shadow on]. [*cf CT *köli-*]

kolečke BI90a ring. [\leftarrow Ru *kolečko*]

koledede BI89b Christmas.

kölek BI89b shadow, shade [**köläk** RII:1269 *Sagay*]; **kölek čir** BI89b shady place; **kolekte odır-** BI89b to sit in the shade; cf **köletki**. [cf CT **kölik*]

köläk RII:1269 *Sagay* riding animal, cart. [cf CT **kö:lük*]

kolektig BI89b shady. [cf CT **köliklig*]

kolen- BI89b to hide oneself, to take cover; to give shade; **uzun otxa kölenibšken** BI89b s/he hid in the long grass.

kolendir- BI89b to hide, to conceal; to shade.

koler- BI89b of horses to be frightened, startled [**kölär-** RII:1269 *Sagay*]; cf **xuy-**.

kolerčik BI89b *Sagay* (of horses) easily frightened, startled [**kölärčik** RII:1269 *Sagay*]; cf **xuyaŋ**. [cf Shor *kölärčik*]

kölet- BI90a to cover, to hide, to screen; to cover in shade [**kölöt-** RII:1272 *Kyzyl* to cover]; **arğazinan ay köletčik, köksinen kün köletčik** BI90a *folk* the moon covered his/her back, the sun covered his/her chest. [cf CT **kölit-*]

köletki BI90a cf **kölek** shadow, shade [**kölätki** RII:1270 *Sagay, Koybal*]. [cf CT **köleki*]

koley BI89b ploughed field that has been long fallow [**köläi** RII:1268 *Sagay, Koybal* fallow field, **küläi** RII:1468 *Sagay* filed that has been lying fallow for a long time]; **köläy odu** RII:1268 *bot* Artemisia vulgaris.

kölgek, kölgektegi at BI89b the first horse in a team of horses; cf *Sagay kölbek*. [cf LM *kölüğ*]

kölig BI90a harnessing; (horse) team.

köliglig BI90a harnessed.

kölmek Samoz *Kyzyl* people [**kölmök** RII:1275 *Kyzyl*].

költek BI90a thick and clumsy, big and clumsy.

költey- BI90a to look heavy, massive, bulky, full.

köm- BI90a to bury [RII:1319 *Sagay*]; **adın ařipqa qosta kömgen** RII:1319 *Sagay* s/he buried the hero's horse with him.. [<CT **köm-*]

kömdö RII:1322 coffin.

kömdir- BI90a to let bury [**kömdür-** RII:1322 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT **kömtür-*]

kömeček Stach95:149 flat cake made of unleavened dough with milk, spread with milk cream or fat and baked in ashes. [<CT **kömeč*]

kömerle- BI90a (of a male animal or bird) to turn around a female animal.

kömes little bit, trifle, just a bit; **kömes oraylattim** BI90a I was a little late. [? <*köp nimes*]

kömür BI90a charcoal [**köbür** RII:1317 *Sagay, Koybal* smith's fine coal]. [<CT **kömör*]

kömüş- BI90a to bury together, to help inter. [<CT **kömüš-*]

kömiske BI90a eyebrow, brow [**kömüsök** RII:1322 *Sagay* eyebrow]. [LM *kömüsge*]

kömiskelig BI90a having eyebrows; **xara kömiske-lig** BI90a having black eyebrows.

köne BI90a *Sagay* pool; **pałixtiğ könə** BI90a place where fish abound. [cf Shor *kön*]

könek BI90a bucket [**könäk** RII:1242 *Sagay, Koybal*]; **ağas könek** BI90a wooden bucket; **timir könek** BI90a iron bucket. [<CT **könek*]

koni BI90a straight, right, direct; sheer, spontaneous; steadfast, steady, unflinching; vertical, perpendicular [**köönä** RII:1242 *Kacha, Koybal*]; **koni čoox** BI90b direct speech (grammar); **tämir sinqa** **köönä par** RII:1242 go straight to the iron mountain ridge. [<CT **koni*]

könük- BI90b to get used, accustomed to; **klimatxa könük-** BI90b to get used to the climate.

könil- BI90b to become straight, erect.

könildir- BI90b to make straight, erect.

könilen- BI90b to become straight, erect.

köndey BI90b emptiness; empty, hollow, void [**köndä** RII:1239 *Sagay, Koybal*]; **köndä ağas** RII:1239 hollow tree; cf *küñür*. [LM *köndei*]

köndälä- RII:1239 *Sagay, Koybal* to hollow out, to disembowel, to clean out (game). [LM *köndeile-*]

köndälän- RII:1239 *Sagay, Koybal* to become hollow.

köňüt- RPI:660:38 *Kyzyl* ?to touch one's feelings. [cf CT **köňle-*]

köö RII:1216 *Sagay, Koybal* wish, desire; **köñi** BI90b pos3 wish, desire, striving, will; mood, humour; disposition, inclination; **köö čox** BI90b joyless, de-pressing, gloomy; **köö-saa čox** BI90b sad, weak; **ol köö-saa čox külün-salğan** BI90b s/he smiled weakly; **anıñ köñin pulgap polbassar** BI90b his/her will is unbending; **sinıñ köñininen polzin** BI90b let it be as you wish; **minıñ köñinimni toldır** BI90b fulfil my wish; **köñin ködir-** BI90b to encourage, to cheer up; **köñime kirdi** BI90b it pleased me, I liked it; **köñime kırbedi** BI90b it did not please me, I did not like it; **köñim albinča** BI90b I did not like it; I can't help; **xara köñinen** BI90b all of a sudden, for no reason at all; in itself; **köñim pulgalča** BI90b it makes me sick; cf *kööl*. [<CT **köňül*]

köödelen- BI90b *Kacha* to hope for a chance.

köök BI90b *orn* cuckoo [RII:1223 *Sagay, Koybal* cuckoo; part of proper names]; **xayda-da köök tap-sapča** BI90b the cuckoos are cuckooing everywhere; **kööktiň ödigi** BI90b *bot* [Ru *kukuškiny bašmački*]; cf *dial keküük*. [cf Shor *köök*, LM *kökege*]

köök- BI91a to imitate.

kööktir- BI91a to let imitate; to stimulate, to en-courage; **anı postariniň tabistarinan kööktiriň xatxir-ısxannar** BI91a *folk* they burst out laughing, encouraging him/her by their voices.

kööl BI91a mood; feelings, sense; love; cf *köö*. [<CT **köňül*]

köölbek BI91a good person, amiable person; person of weak character.

köölen- BI91a to love; to fall in love [**köölän-** RII:1269 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT *köjüllen-]

köölendir- BI91a to make to love, fall in love [**köländir-** RII:1269 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **ot mäni köländirdi** RII:1269 s/he attracted me. [cf Shor *köölöndər-*]

köölengenim BI91a my dear, my love.

kööleniš BI91a love. [cf Shor *köläniš*]

kööleniš- BI91a to love one another, to fall in love with one another.

köölenistig BI91a loved, beloved, dear. **köölenistig argis** BI91a dear friend.

köolenjik BI91a amorous.

köölje BI91a slow, quiet, gradual, careful.

kööllig BI91a loving, liking, fond of, favouring [**kööləg** RII:1272 *Sagay, Koybal* minded]; **uług kööləg** RII:1272 proud. [<CT *köjüllüg]

köölö- RII:1270 *Sagay* to make noise, to sing; **qulaq köölödə** RII:1270 the ears were ringing; **čel köölöp čadir** RII:1270 the wind is making noise.

köör Stach96:221 measles; **küür üräkän** DX104 *Beltir*, **küür aalji** DX98 *Beltir* measles. [←Ru *kor'*]

köözi- BI90b to baste, to sew together with large stitches.

köözit- BI90b to have basted, sewn together wth large stitches.

köp BI91a much, many [RII:1309 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **köpteñ köp** BI91a large amount; **köp xatap** BI91a repeatedly, many times; **köp nimes** BI91a a little, a few; **köp-arax** BI91a more, a little more; **köbok <köp ox** BI91a so much; **köp san** BI91a plural (grammar); **köp točka** BI91a dots (grammar). [<CT *köp]

köp- BI91b to swell, to become swollen; (of dough) to rise, to puff up [RII:1310 *Sagay* of dough to rise]; **xoyitxan testa köpče** BI91b the kneaded dough puffs up; **qoyutqan un kööp čääär** RII:1310 *Sagay* the kneaded flour rises. [<CT *köp-]

köpazax BI91b *ins* myriapod.

köpçek BI91b *Sagay* [**köpsäk** RII:1314 *Sagay*] cf **kovšik** scoop, dipper, laddle.

köpčük RII:1314 *Sagay* smelly, stinking.

köpen BI91b shock, stuck, haycock. [←Rus *kopna*]

köpennig BI91b with shocks, stooks, haycocks; **köpennig čazi** BI91b field with shocks.

köppges BI91b deep blue, bright blue; **köppges tigirde pır dee puludıjax körinmin turğan** BI91b in the deep blue sky not even one little cloud could be seen.

köpsek BI91b *dial* bulging (of the eyes); puffed (of bread); fluffy (of a pillow); cf **kübür**. [<CT *ke:bšek]

köpseme BI91b (of vegetables) quickly withering.

köpsi- BI91b (of vegetables) to quickly wither. [<CT *ke:bše-]

köpsüs BI91b *dial cf küsküs* species of fish.

köptel- BI91b to become more, to increase, to rise.

köpteldir- BI91b to let become more, increase, rise.

köpteldire BI91b a little more.

köpteldirerি BI91b increase, expansion.

köptir- BI91b to let swell, become swollen; (of dough) to let rise, puff up.

köptřes BI91b flat dry shortbread, flat cake.

kör- BI91b to see; to watch, to look; to look after; to test, to examine [RII:1249 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **pit kör[örögö]** RII:1250 *Sagay* to look for lice; **čaxsaan kör-** BI91a to see as, to consider, to regard as; **palalar kör-** BI92a to look after the children; **mal kör-** BI92a to watch the livestock; **anï min pozimnij xarağimnaq körgem, pozimnij xulağimnaq iskem** BI90b *folk* I saw it with my own eyes and heard it with my own ears; **ol pray nime körgen** BI92a s/he tested everything; **xaraxxa körerge čaxsi** BI92a good to see, nice to look at; **pu xaraxnaq körbinče** BI92a s/he detested it; **körjən saam čoġil** BI92a to strongly detest; **tudip kör-** BI92a to feel, to perceive; **xığır-kör-** BI92a to try to cry; **pas-kör-** BI92a to try to write; **kis-kör-** BI92a to try on; **odır-kör-** BI92a to try to sit down; **tadiin kür-** BI92a to try the taste. [<CT *kör-]

körbeečik BI92a who pretends not to see, look.

kördir- BI92a to let see, look, watch, to show. [<CT *körtür-]

körenj: körenj ot BI92a *bot* sedge. [cf Tel *körönj*]

körgiš- BI92a to let see, look, watch, to show [**körgiš-** RII:1263 *Sagay* to show]; **körgižip ayt-** BI92a to reveal, to expose, to denounce. [<CT *körgüz-]

körgistir- BI92a to let show.

körgize BI92a evident, obvious.

köriġiʃ BI92a versed in, experienced; wise man sorcerer.

körök BI92a *zoo* burunduk, chipmunk [**körük** RII:1252 *Sagay, Koybal, kürök RII:1456 *Sagay, Koybal* *Tamias Striatus*]; **kürök ai** RII:1456 name of a month, March; **ulug körök ayi** BI92a *obs* March (month of the big chipmunk); **kicig körök ayi** BI92a *obs* April (month of the small chipmunk); cf **keerk**. [<NE *körük]*

körök BI92b smith's bellows [**körük** RII:1252 *Sagay, Kacha, Koybal* bellows]. [<CT *körük]

körökte- BI92b to hunt for burunduks.

köröktig BI92b teeming with burunduks.

körüm BI92b view, look, form, appearance, aspect [**körüm** RII:1258 *Sagay*]; **talaynij körimi** BI92b view of the sea; **olarnij körimneri pasxa** BI92b their forms are different; **glagolnij idilgen körimi** BI92b perfect aspect of the verb; **glagolnij idilbeen körimi** BI92b imperfect aspect of the verb. [<CT *körüm]

körimgi: körimgi padež BI92b accusative case.

körimníg BI92b model, demonstrative; handsome, stately [**körəmnəğ** RII:1258 *Sagay, Koybal* significant, stately]; **körimníg xis** BI92b stately girl. [<CT *körümlüğ]

körin- BI92b to look at oneself; to appear as, to be visible [**körün-** RII:1254 *Sagay, Koybal* to be seen, to be visible]; **körindeske körin-** BI92b to look at one-self in the mirror; **körinmes** BI92b invisible; **pır dee nime körinminče** BI92b nothing was visible at all; **attıŋ pazı körəndə aňiptıŋ qamağı körəndə** RII:1255 *Sagay* a horse's head was visible, a hero's forehead was visible; **yäti-on közäktiğ tura körən-də** RII:1255 *Sagay* a house with seventy windows was visible. [<CT *körün-]

körindes BI92b mirror, mirroring [**körnäs** RII:1264 *Sagay* mirror]; **suğnır üsti körindes osxas** BI92b the water's surface resembles a mirror. [cf Alt, Leb *körnöš*, Tel *körünäs*]

körindestig BI92b having a mirror; **körindestig škaf** BI92b wardrobe with a mirror.

körindire BI92b apparently, seemingly, evidently.

körüs BI92b look, sight; examination, survey; **köriz öttig** BI92b s/he has a sharp-sight, vigilant look. [<CT *körüs]

körüs- BI92b to look at one another. [<CT *körüs-]

körüstir- BI92b to let look at one another.

körtik BI93a snow heap. [<CT *körtük]

körtis- BI93a to show, to indicate [**körtüs-** RII:1265 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **čol körtis-pir-** BI93a to show the way. [cf Shor *körtös-*]

körəlä- RII:1256 *Koybal* to sob; **köksü körüläp** RII:1256 sobbing.

körüstä RII:1257 *Sagay* crushed flax. [cf Shor *körästä*]

kös BI93a embers [RII:1291 *Sagay, Koybal* embers; *Koybal* ray]; **kös saljaŋ** BI93a scoop, dustpan for embers; **kös tartčaŋ** BI93a poker. [<CT *kö:z]

kös BI93a *Sagay* eye; eye of the needle; look, gaze, stare; sight, eyesight [RII:1291 *Sagay, Kacha, Koybal* eye]; **kös köringen** BI93a ghost, spook, apparition; **kösten köste** BI93a tête-à-tête, confidentially; **közəmäŋ** RII:1292 *Sagay* in all, altogether; cf **xarax, Kyzyl köš**. [<CT *köz]

kös- BI93a to nomadise, to migrate; ?of the nail to come off [RII:1293 *Sagay, Koybal*]. [<CT *köč-]

kös- RII:1293 *Koybal* to show.

köspäkči RII:1299 *Sagay* who has sharp eyes; who is able to see ghosts. [cf Alt, Tel *kösmökčə*]

köste- BI93a to aim at, to take aim. [<CT *közle-]

kösteg BI93a the act of taking aim.

köstel- BI93a to become charred [**köstöl-** RII:1298 *Koybal* to glow]; **kösteliŋ sïxxan čarix kün** BI93a the crimson rising sun; **köstöləp kün sıqtı** RII:1298, **köstöləp kälip sıqtı** RII:1298 the sun rose glowingly.

köstig BI93a with embers.

köstir- BI93a to let nomadise, migrate; cf **közir-**, **köčir-**.

köstər- RII:1298 *Kacha* to show.

köš BI93b *Kyzyl* cf **kös**.

köy- BI88b to burn, to burn down; to be scorched; to catch fire, to be on fire; to become tanned, sunburnt [**köi-** RII:1216 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **tözim köyče** BI88b I have a heartburn; **künge köy-** BI88b to become tanned from the sun; **ugarğā köy-** BI88b to be poisoned by charcoal fumes (<Ru *ugorat'*); **isti köyče** BI88b s/he is envious. [<CT **köň-*]

köydır- BI88b to burn, to scorch, to set fire to [**köidər-** RII:1218 *Sagay, Kacha, Koybal*]; cf **köygış-**, **örte-**. [<CT **köndür-*]

köydirt- BI88b to have burned, scorched.

köye BI88b soot [**köyä** RII:1240 *Sagay, küyü* RII:1432 *Kacha*]. [<CT **köňe*]

köyelīg B88b sooted, covered with soot.

köyele- BI88b to smear with soot [**köölä-** RII:1268 *Sagay, Koybal* to make black with soot].

köygere- BI88b *dial* cf **köyirke-** to envy.

köygış- BI88b cf **köydır-** to burn, to scorch.

köyirke- BI88b to envy; cf *dial* **köygere-**.

köyirkös BI88b envious; envious person.

köyi BI88b maternal aunt. [<CT **kügüt*]

köyig BI88b burning; burnt, scorched; **köyig ağas** burnt forest. [Räs307b]

köykenek BI88b *orn* red-footed falcon. [Räs307a]

köytik BI89a sly, cunning.

kötykten- BI89a to be sly, cunning.

köze BI87b tombstone ** [**közä** RII:1300 *Sagay, Koybal*, **közö** B25 *Kacha*, **küzää** RII:1505 *Sagay*]; **közä arazi** RII:1300 tomb with erect stones; **po čäs közäni qodra tart-čadır** RII:1300 s/he pulls out the copper tombstone; cf **obaa**. [LM *kösige*].

közä- RII:1300 *Koybal* to poke the fire. [<CT **köze-*]

közeg BI87b *ich* species of fish [Ru *soroga*].

közege BI88a curtain; bedcurtains around the bed of the newly-wed or young pair [**közägä** RII:1301 *Sagay, Koybal* curtain]; **közenekte közege** BI88a window curtain: **scenanıj közegezi** BI88a stage curtain; cf *dial* **közege**. [LM *kösige(n)*]

közegele- BI88a to draw the curtains, to drop the curtain [**közägälä-** RII:1301 *Sagay, Koybal*]. [LM *kösigele-*]

közegeliğ BI88a curtained [**közägäliğ** RII:1301 *Sagay, Koybal*]; **közegeliğ közenek** curtained window.
közeneges BI87a little window.

közenek BI88a window [**köznäk** RII:1303 *Sagay, Koybal*, **közönök** RII:1302 *Kyzyl*]; **közenek ırkını** BI88a window sill; **közenek xarağı** BI88a window pane. [<CT *köznek, *közünük]

közeňe BI88a *dial cf közege* curtain [**közöňjö** RII:1301 *Kyzyl* bed curtain].

közeres BI88a *dial* (of a person) obstinate, stubborn; *cf öčes*.

közerke- BI88a to praise oneself, to boast; *Sagay* to bother with chattering; *cf maxtan-, payorxa-*. [LM *kösigürke-*]

közerkek BI88a proud, haughty, arrogant; *cf közörkös, payorxax*.

közes BI88a *Sagay* poker [**közääs** RII:1301 *Koybal*]. [*cf Tel közüüš*]

közät- RII:1301 *Sagay* to show; **čolda parıp kızää pičiktı közätpä** RII:1301 on the way do not show this letter to anyone; *cf közit-*.

közättir- RII:1301 *Sagay* to let show.

közidig BI88a example, standard, model; show, showing, demonstration; indication; **pözik közidig-ler** BI88a big showings; *cf közidim*.

közidiglig BI88a model, demonstrative; **közidiglig primer** BI88a demonstrative example.

közidim BI88a example, standard, model; *cf közidig*.

közine BI88a with, in the presence of, together with; **čonnij közine čoylanča** BI88a s/he lies to all the people; **xaraanij közine čooxta-** BI88a to talk square in the eye; **ol mağa at siylap pirgen kümüs izerčügeni közinən** BI88a *folk* s/he gave me a horse with a silver saddle and bit.

közir- BI88a to let migrate [**közäřr-** RII:1302 *Sagay*]; *cf köstir-, köčir-*. [<CT *köčür-]

közir- BI88a to let copy; *cf köčir-*. [<CT *köčür-]

köziris- BI88b to help migrate, to migrate together [**közürüs-** RII:1303 *Sagay*]; *cf köčiris-*.

köziris- BI88b to let copy together; *cf köčiris-*.

közit- BI88b to show, to indicate [**közüt-** RII:1303 *Sagay* to show]; **počqanij mää közüt** RII:1303 show me the barrel; *cf Sagay közät-*.

közö BI88b knot (in wood).

közöjek B88b little knot (in wood).

közörkös BI88b *cf közerkek* proud, haughty, arrogant.

kre BI93b small saw [**krää** RII:1530 *Sagay* big saw]; **xol krezi** BI93b file; **kräämäň tarttii** RII:1530 *Sagay* s/he has sawed. [LM *kirage*]

kräs RII:1530 *Sagay, Kacha, Koybal* cross. [\leftarrow Ru *krest*’]

kresen BI94a *cf krest'yan* peasant.

kreste- BI94a to baptise, to christen; to make the sign of the cross [**krästä-** RII:1530 *Sagay* to baptise].
[←Ru *krestit'*]

kresten- BI94a to make the sign of the cross on oneself [**krästän-** RII:1531 *Sagay*].

krästig RII:1531 *Sagay* having a cross, baptised.

krest'yan BI94a peasant; *cf kresen*. [←Ru *krest'janin*]

kristop BI94a Eastern. [←Ru]

kukuyak BI94a *Kacha* egg; *cf koka, nimirxa*.

kumaznik BI95a purse.

kurka BI95a *dial cf tanjax* chicken, hen.

kübür BI95a fluffy, crumbly, loose; **kübür xar** BI95a loose snow; *cf dial küpsür*.

kübürän- RII:1519 *Sagay, Kacha, Koybal* to grumble, to be unwilling. [*cf Shor kübrän-*]

kübüränjääk RII:1520 *Sagay, kübüräntääk* RII:1520 *Kacha, Koybal* the act of grumbling, unwillingness.

kübürändir- RII:1520 *Sagay, Koybal* to make to grumble, to evoke unwillingness.

küčen- BI98b *cf küsten-* to strive, to reinforce. [<CT *kü:čen-]

küčkür- RII:1496 *Kyzyl* to become stronger.

küčürke- BI98b *Kacha* to consider oneself strong, powerful; *cf matırxa-*. [LM *küčürke-*]

küdräčanj RII:1489 *Sagay* (weighing) scales.

küdrede: küdrede xatxır- BI95a to laugh boomerang-ly, to roar with laughter.

küdün- BI95a to ?become entangled (e.g. of rats); **küske küdünče** BI95a the mice got entangled.

küdür BI95b shaggy, tousled; *cf ağbax*.

küdüret- BI95b *dial* to tousle, to dishevel.

kügdür: kügdür-xağdır BI95a *cf küzürt* noise, murmur, hubbub, knock, crash, roar; noisy.

kügdüre- BI95a *cf küzüre-* to thunder, to clatter.

kügär RII:1426 *Sagay, Koybal* leather bottle. [LM *kökeğür*]

kügre- BI95a *Sagay* to thunder, to clatter [**kügrä-** RII:1427 *Sagay, Kacha, Koybal* to thunder]; **teğir**
kügräp-čadır RII:1427 it is thundering; *cf küzüre-*.

kügrät- RII:1427 *Sagay* to produce a muffled sound when hitting a hollow object; *cf küzüret-*.

kügört BI95a thunder [*RII:1427 Sagay, Kacha, Koybal*]; **kügört čoğu** BI95a rainbow.

kügürttig BI95a thunder-; **kügürttig naqmır** BI95a thunder storm.

küjüges BI98b zoo puppy; cf *Sagay köjiges*. [cf Shor *küčääš*]

küjük ** puppy, whelp, cub.

küjürle- BI98b to deceive, to cheat, to swindle [**küjürlä-** RII:1499 *Sagay* to break one's promise]. [cf LM *güjirle-*]

küjürlees BI98b deceiver, cheat, swindler.

küjürles BI98b deception, cheating, swindle.

küjürles- BI98b to deceive, cheat one another.

kükür RII:1424 *Sagay, Koybal* sulphur. [Ir *gūgird*]

kül BI95b ashes [RII:1465 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT **küli*]

kül- BI95b to laugh, to smile; to make fun of, to mock, to deride [RII:1465 *Sagay, Kacha, Koybal* to laugh]. [<CT **küli*-]

külbrä- RII:1479 *Sagay, Kacha, Koybal* (of fire) to crackle.

külbük-qatbiq RII:1479 *Sagay* loud noise.

külbüs BI95a zoo wild buck [RII:1479 *Sagay, Koybal* roebuck]; cf **kiik**. [<CT **külmiz*]

küldän- RII:1477 *Sagay, Kacha, Koybal* to burn to ashes. [cf Shor]

küldir- BI95b to let laugh, mock, make fun of; to disgrace. [<CT **kültür*-]

küldirt- BI95b to make oneself laughed at; to let oneself be disgraced [**küldärt-** RII:1478 *Sagay* to make oneself laughed at, to let oneself be vanquished by enemies]; **külükä küldürtpä** RII:1478 don't let yourself be vanquished.

küle- BI95b to shift from foot to foot (of tired horses) [**külä-** RII:1467 *Sagay* to put the feet together (of tired horses)]; **küläp pasti** RII:1468 it walked putting the feet together.

külä- RII:1467 *Sagay* to mould, to shed hair.

küleči BI96a mocker.

kület BI95b walk, stroll.

külette- BI96a to walk, to stroll.

külimzire- BI96a to smile. [<CT **külümsire*-]

külimzires BI96a smile.

külin- BI96a to smile, to laugh [**külin-** RII:1472 *Sagay, Kacha, Koybal* to laugh in oneself].

külis BI96a laugh, laughter [**külis** RII:1472 *Sagay*].

kül̥is- BI96a to laugh together; to mock one an-other; to disgrace one another [**kül̥is-** RII:1473 *Sagay*, *Kyzyl*, **kül̥üş-** RII:1473 *Kacha*]. [<CT *kül̥üş-]

kül̥st̥ig RII:1473 *Sagay* ridiculous.

kulk̥i BI96a smile, laugh, laughter [**kulk̥i** RII:1474 *Sagay*, *Koybal* laughter, laughable things]. [<CT *kulk̥i]

kulk̥ist̥ig BI96a funny, ridiculous [**kulk̥ist̥ig** RII:1474 *Sagay*, *Koybal*, **kulk̥št̥ig** RII:1474 *Kacha*, **kulg̥ist̥ig** RII:1475 *Sagay*].

kulk̥üj̥i RII:1474 *Sagay*, **kulk̥üd̥i** RII:1474 *Koybal*, *Kacha* who likes to laugh, make jokes.

kulk̥üs RII:1474 *Sagay*, *Koybal*, **kulk̥š** RII:1474 *Kacha*, **kulg̥is** RII:1474 *Sagay* laughter.

külük BI96a wisdom; wise smart, dexterious, apt, daring, bold [RII:1470 *Sagay*, *Koybal* hero]; **küst̥ig** polip **külük** polt̥ir BI96a *folk* s/he was strong and s/he was wise; **külük taban** BI96a dare-devil, bold fellow; **ałip külük** RII:1471 *Sagay* hero. [cf CT *külög̥]

kümüs BI96a silver [RII:1527 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*, **kömöš** B**7 *Kyzyl*]; **kümüs samnax** BI96a silver teaspoon; **kümüs ayaq** RII:1527 *Sagay* silver bowl; **kümüs čügän**, **kümüs äzär** RII:1527 *Sagay* silver inlaid bit and silver inlaid saddle; **kümüs tükt̥ig at** BI96a *folk* horse with a silver coat [**kümüs tükt̥ig at** RII:1527 *Sagay*]. [<CT *kümüs̥]

kümüste- BI96a to silver, to silver-plate.

kümüstet- BI96a to have silvered, covered with silver.

kümüst̥ig BI96a with silver, containing silver [**kümüst̥ig** RII:1528 *Sagay*]. [<CT *kümüšliig]

kün BI96a sun; day; weather [RII:1436 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*]; **kün sıxt̥i** BI96a the sun rose; **künge köygen̥** BI96a sunburn, tan; **kün sığızı** BI96a sunrise; east; **kün kırızı** BI96a sunset; west; **kün azar** RII:1437 *Sagay* north; **pastağı kün** BI96a first day; **tügenji kün** BI96a next day; **toğınjaŋ kün** BI96a working day; **tinanjaŋ kün** BI96b rest day, day off; **undulbas kün** BI96b unforgettable day, memorable day; **čaaskalığ** künner BI96b happy days; **künneŋ künge** BI96b from day to day; **künniŋ** BI96b every day; **pır künniŋ normazı** BI96b daily routine; **pırsı kün** BI96b the day after tomorrow; **alındağı kün** BI96b the day before yesterday; **töreen kün̥i** BI96b one's birthday; **xomay kün** BI96b bad weather; **ayas kün** BI96b clear weather; **kün sari** BI96b the direction of the sun; **kün suzı** BI96b sunlight, sunray [**kün sūgū** RII:1437 *Sagay*]; **kün čarii** BI96b daylight; **kün kör-** BI96b to live; **kün köstik** BI96b *folk* mirror. [<CT *kün̥]

kün RII:1435 *Sagay* the people; **aał kün** RII:1436 *Sagay* village, settlement; **aał kündägi** RII:1436 *Sagay* subjects; **men pu tura kündä połdım** RII:1436 ← Kat *Sagay* I was in this village. [cf LM *kümün*]

kündägä RII:1443 *Sagay* fellow, subject; **aal kündägälär̥** RII:1443 the villagers.

kündägi RII:1443 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* daily, in daytime.

kündes BI96b in daytime, by day, during the day; the slope facing the sun; **gorodsar ol kündes čör-kilgen** BI96b s/he made a trip to the town for the day.

kündük BI96b chimney; cf *tünük*.

kündük BI96b *Sagay* twenty four hours, around the clock; **pır kündük čol** BI96b a twenty four hours' journey. [<CT *künlük]

kündüs BI96b noon, midday; **kündüske čitire** BI96b until noon. [<CT *kündüz]

künjī BI96b *cf* **künnegjī** jealous. [*cf* Shor *künäjī*]

künne- BI96b to be jealous [künnä- RII:1442 *Sagay, Kacha, Koybal* to be jealous, **künä-** RII:1439 *Sagay, Koybal* to gossip, to slander]; **meniň qatnäm oň qisqa künnäp čadır** RII:1442 my wife is jealous of that girl. [<CT **kunile-*]

künneg BI96b *cf* **künnes** jealousy.

künnegjī BI96b jealous; *cf* **künjī**. [*cf* Shor *künäjī*]

künnes BI96b jealousy; *cf* **künneg**.

künnes- BI96b to envy one another, to be jealous of one another.

künnet- BI96b to make jealous.

künnig BI96b sun-; day-, day's.

künörte BI96a during the day, by day [*künärtä* < *kün orta* RII:1439 *Koybal* noon]; **xaraa-künörte** BI96b day and night, by day and by night. [<CT **kün ortu*]

künörtki BI96b day-, daytime-; **künörtki toğış** BI96b daytime job.

küñür BI96b emptiness, void; empty, hollow, void; **küñür ağas** BI97a hollow tree; *cf* **köñdey**.

küñüre- BI97a to utter a muffled sound; to grumble. [LM *küngeris-*, *küngüne-*]

küp BI97a soft, downy; **küp tözek** BI97a soft, downy bed; *cf* **köbenj**.

küp: **küp pas-par-** BI97a to decay (of fabric, clothes, from lying shelved to long).

küpäikä RII:1515 *Sagay* jacket.

küplet- BI97a *dial* to knock, to clatter; **tas küplede tüsken** BI97a the stone fell with a knock; *cf* **küzüre-**.

küpsür BI97a *dial* *cf* **kübür** fluffy, crumbly, loose.

kür BI97a impudent, bold; terrible, ferocious; violent, wild; (of horses) frisky, fast [RII:1447 *Koybal* (of water) fast flowing]; **kür ot** BI97a thick, high grass that grows quickly. [<CT **kür*]

kürdek BI97a *dial* [**kürdäk** RII:1462 *Sagay, Koybal* hump, hunch, hook, curved] *cf* **kürspek** bulging, fluffy, large.

kürdeňne- BI97a to pretend to be brave, to get on one's high horse; *cf* **ırdeňne-**.

küre- BI97a to rake up, to rake together [**kürä-** RII:1448 *Sagay, Koybal* to shovel, to scrape (with the feet)]; **xar küre-** BI97a to shovel up the snow. [<CT **küre-*]

küree BI97a border; nail's head. [LM *küriye(n)*]

küreelíg BI97a having a border; (of a nail) having a head [**küräälíg** RII:1452 *Sagay, Koybal* decorated (of the saddle)]; **küreelíg izer** BI97a inlaid saddle; **küräälíg ezärin äzärläp čadır** RII:1452 s/he saddled it with a decorated saddle.

kürel- BI97a to be raked up, raked together; to be overturned.

kürendő BI97a the act of raking up; garbage, refuse.

kürenj BI97a brown, swarthy [**küränj** RII:1450 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **kürenj öj** BI97b brown colour; **xara kürenj** BI97b dark brown [**qara küränj** RII:1450]; **xara kürenj tülgü** BI97b red fox; **kürenj at** BI97b brown horse; **kürenj īnek** BI97b brown cow; **kürenj xızıl** BI97b dark red, brown red. [LM *küreng*]

küres- BI97b to fight, to struggle [**küräs-** RII:1452 *Sagay, Koybal*, **küräš-** RII:1453 *Kacha* to struggle, to wrestle]; **sovetskay čon mir üçün küresče** BI97b the sovjet people fight for peace. [<CT *küreš-]

küres- BI97b to help rake up, rake together. [<CT *küreš-]

kürestir- BI97b to let struggle, fight [**kürästir-** RII:1452 *Sagay, Koybal* to let struggle, wrestle].

kürässil RII:1453 *Sagay* wrestler, fighter.

küret- BI97b to make rake up, rake together. [<CT *küret-]

kürezig BI97a struggle, fight; **klasstarniň kürezii** BI97a class struggle; **mir üçün kürezig** BI97a fight for peace; **xazır kürezig** BI97a brutal fight.

kürezigjī BI97a fighter; **mir üçün kürezigjī** BI97a fighter for peace.

kürgen BI97a *Kacha obs* January (first month of the folk calendar).

kürjek BI97b spade, shovel [**kürjäk** RII:1462 *Sagay* small shovel, especially one carried along while skiing, **kürtäk** RII:1460 *Koybal*]; **timır kürjek** BI97b iron spade; **ağas kürjek** BI97b wooden spade. [<CT *kürek, LM *kürje*]

kürke BI97b *Sagay* luxuriant bed curtains.

kürkü BI97b *orn* grey hen, heath-cock, black cock, black grouse [RII:1458 *Sagay, Koybal*]; **xara kürkü** BI97b male grouse [**qara kürkü** RII:1458]; **sarıg kürkü** BI97b female grouse [**pora kürkü** RII:1458]; cf **kürtkü**. [cf Shor, Alt *kürtük*]

kürle- BI97b to flit, to flutter; to take wing [**kürlä-** RII:1460 *Koybal* to hiss].

kürlen- BI97b to cry, to shout; to scold, to rebuke; to become violent; to snarl; to find fault with.

kürles BI97b *Sagay orn* tayga hazel-grouse.

kürsle- BI97b (of the heart) to beat [**kürslä-** RII:1463 *Sagay*, **kürslä-** RII:1464 *Sagay* to make a big noise].

kürspek BI97b bulging, embossed; **kürspek buk-valar** BI97b embossed letters; fluffy, puffed; large, big; **kürspek īpek** BI97b fluffy bread; **kürspek as** BI97b large grains.

kürtkü BI97b *dial cf kürkü* grouse. [Räš311b]

kürüp BI97b ambush for hunting game or birds; pen for chickens or pigs, dug in the earth. [Räš311b]

küs BI97b force, strength, power, might; strong, fierce [**küs** RII:1500 *Sagay, Koybal*, **köš** B7 *Kyzyl*, **küs** RII:1511 *Kacha*, B7 *Shor*]; **tırıglıq küster** BI97b armed forces; **küs par kizi** RII:1500 strong person; **par-čox küzinerj** BI97b of all one's might; **arıq küs pilä** RII:1500 beyond one's power; **küči čox** BI97b power-less; **tartış küzü** BI98a draught force; **pıştış küzibis** BI98a our strength, our force; **xara küsnerj** BI98a forced. [<CT *kü:č].

küs BI98a *obs* autumn; **küskü** BI98a autumn, autumn-nal [**küsk** RII:1502 *Sagay, Kacha, Koybal* autumn-nal]; **küküdeğ** BI98a autumnal; **küküde** BI98a in autumn; **kükü toğıstar** BI98a autumnal tasks. [<CT *kü:z]

küs RII:1500 *Sagay* heap; **küs kizi** RII:1500 one family. [←Ru *kuča*]

küske BI98a *zoo* mouse [**küskä** RII:1501 *Sagay, Kacha, Koybal* rat]; **čazi küskezi** BI98a field mouse; **uluğ küske** BI98a rat; **uzun xuzuruxtiğ küske** BI98a *dial* rat; **küske čili** BI98a year of the mouse. [<CT *küskü]

küskejek BI98a little mouse [**küsküjäk** RII:1502 *Sagay*].

küsküs BI98a *ich* species of fish [RII:1502 *Sagay, Kacha, Koybal* Siberian salmon]. [cf Shor *küsküş*]

küküzin BI98a in autumn.

küste- BI98a to spend the autumn [**küstä-** RII:1503 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [cf Shor *küstä-*]

küste- BI98a to strengthen, to reinforce; to compel, to force [**küstä-** RII:1503 *Sagay* to force, to make to]; **pararğa küstäp-čadır** RII:1503 s/he made him/her go. [<CT *kü:čle-]

küstejen: **küstejen nakloneniye** BI98a imperative mood (grammar).

küsteg BI98a strengthening, reinforcing, insistence.

küstel- BI98a to be strengthened, reinforced.

küsten- BI98a to strive, to endeavour; to make an effort, to reinforce; cf **küčen-**. [<CT *kü:člen-]

küstendir- BI98a to strengthen, to reinforce.

küstenis BI98a endeavour, effort.

küstet- BI98a to promote, to further; to compel, to force.

küstig BI98a strong, powerful, able, vigorous, energetic [**küst** RII:1503 *Sagay, Koybal*]; **sovjets-kay soyuz küstig flottiğ** the Soviet Union has a strong fleet. [<CT *kü:člüg]

küü BI98b *ins* moth; cf *Sagay* **küye**. [<CT *küye]

küüle- BI98b to be noisy, to buzz, to drone; **maşina küülepče** BI98b the car is buzzing; **ağastar pazi küülepče** BI98b the tree tops are rustling; **xulaam küülepče** BI98b my ears are buzzing.

küüläg RII:1469 *Sagay, Kyzyl* rustling; **küüläg yäl tüst** RII:1469 *Sagay* a rustling wind blew.

küülär RII:1469 *Sagay, Koybal* folk fine, white iron or steel. [LM *küler*]

küüles BI98b noise, buzz, drone.

küüles- BI98b to be noisy, buzzing together.

küület- BI98b to let be noisy, to let buzz.

küülingen BI98b springtime wind.

küüril- ** to move quickly.

küye BI95b *Sagay ins* beetle; cf **küü, xaraxurt**. [<CT *küye]

küilan- RII:1420 *Sagay, Koybal* to bend down, to squeeze oneself together; ←w to love.

küze- BI95b to defame, to discredit.

küze- BI95b to hobble a horse for the night; cf **tuzaxta-**. [cf Shor *küzä-*]

küzäälä- RII:1507 *Sagay, Kacha, Koybal* to woo, to seek in marriage.

küzeg BI95b night pasture (for horses).

küzen BI95b *zoo* pole-cat. [<CT *küzen]

küzen- BI95b *Sagay* to portend, to herald, to betoken.

küzäňä RII:1506 *Sagay, Kacha, Koybal* mirror; **qaraq** **küzäňäzi** RII:1506 glasses; **kün** **küzäňäzi** RII:1506 *bot* *Trollius asiaticus*. [cf CT *köznyü]

küzer BI95b ants' hill.

küzerget BI95b *Sagay* *bot* stone berry, stone bramble; cf **xusxaňax čistegi**. [cf Shor *közärgät*]

küzet- BI95b to guard (livestock). [<CT *közed-]

küzäi RII:1506 *Sagay* poker. [*kösegü]

küzräk RII:1510 *Sagay* thunder, loud noise.

küzür RII:1509 *Sagay* detritus; **küzür tağ** RII:1509 collapsed rocks.

küzüre- BI95b to thunder, to roar, to knock, to clatter, to jingle [**küzrä-** RII:1510 *Sagay, Kacha, Koybal*]; cf **kügdüre-**, **kügre-**, **nüzira-**. [cf Shor *küzrä-*]

küzüret- BI95b to make thunder, roar, knock, clatter, jingle [**küzräť-** RII:1510 *Sagay, Kacha, Koybal* to make a loud noise]; cf *Sagay* **kügrät-**, **nüzirat-**.

küzürt: **küzürt-xazürt** BI95b noise, murmur, hub-bub, knock, crash, roar; noisy; cf **kügdür-xağdır**, **nüzirt-nazırt**.

M

- **ma** well; **ma, al!** well, take [it]!
- **maa** *dial* cf **magha** dative to me.
- **maarka** Cas129a *Koybal* hardly.
- **maarqaligh** (~ **maarqiligh**) RIV:2029 *Sagay* having buttons, knots, knobs; buttoned up.
- **maas** gadfly [Cas129a *Koybal*]; *Kyzyl* fly; *obsol* a large fly, horsefly; cf **seek** fly.
- **maax**= to get wet, to soak; to not be waterproof (from the rain).
- **magha** dative to me; cf *dial* **maa**, *Sagay* **mee**.
- **maghan** white horse; horse having bright eyes; *Sagay* blaze [RIV:2000 *Sagay* blaze, white spots around the eyes]; cf **mañan**.
- **maghan** *Sagay* weak-sighted.

- **maghat** good; decent, honest, upright; just, true; very good [*RIV:2001 Sagay*]; cf **mañat**. [LM *maghad* sure(ly)].
- **maghatta**= to do good, well, thoroughly; to act justly [**maghatta**= ~ **maghat**= *RIV:2001 Sagay*]; **maghadip kör!** *RIV:2001* look good [at it]!; **araghî içkende çadîghan maghadip qaqtî** *RIV:2001* when s/he had drunk liquor, s/he played the chatkan well. [LM *maghadla*= to verify].
- **makpas** *Cas129a Kandakov* tall tree trunk.
- **mal** livestock; **müüstîg çoon mal** (large) horned livestock, cattle [*RIV:2036, Cas129a Koybal, bal Cas129a*] *Kott*; **çilghi mal** horses; **ças mal** young livestock; **çaži irtken mal** old livestock incapable for work; **mal xazaazî** livestock pen; **mal fermazî** animal farm; **nola mal** *RIV:2036 Sagay* all kinds of cattle.
- **mala**= *Sagay* cf **manna**= to be careful.
- **malan**= *dial* to grumble (of people); cf **kibren**=.
- **malçax** *Sagay* liquid mud; silt [**malçaq** *RIV:2042 Sagay*]; cf **palghas**.
- **malghadaçî** capricious, fickle, fretful; cf **malghatçı**.
- **malghat**= to swagger, to swank, to put on airs; to be capricious, to play up; **kemge malghat-turziñ?** for whom are you putting on airs?
- **malghatçı** cf **malghadaçî** capricious.
- **maljay**= to become flat (e.g. of metal objects); to wear (boots) down at the heels. [Mongolic].
- **maljî** *RIV:2040 Kacha, Koybal* herdsman.
- **mallan**= to acquire livestock, to provide oneself with livestock.
- **malligh** having livestock; being rich with livestock [*RIV:2040 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **malqili**= *RIV:2039 Kacha* to complain.
- **malsirax** who fancies livestock.
- **malta** *Sagay* axe *RIV:2040*; **malta qabî** axe case; **malta sabî** handle of the axe; **malta tükpezi** butt end of the axe; cf **paltî**.
- **maltî** *B75:7 Shor* cf **paltî** axe.
- **maltirghan** *Sagay* bunch [*RIV:2009 Sagay* Heracleum (a species of plant)]; **azigh maltirghan** *RIV:2009* Angelica silvestris; cf **paltirghan** Angelica.
- **maltirxa**= *dial* to pretend to know everything; **maltirxap tumziin suxça** thinking to know it all, s/he pokes his/her nose into anything; cf **pizirxa**=.
- **mana**= *RIV:2016* to fence in.
- **manit** silver money; ruble. [Rus *moneta*].
- **manna**= to be careful, to take care of, to spare; to carefully make use of, to not waste; to be considerate; cf *Sagay mala*=.
- **mannan**= to be careful, to mind.
- **mannancix** thrifty, economical; considerate.
- **mannat**= to let be careful, to let spare; to let be considerate.
- **mañ** free, spare (of time) [*RIV:2011 Sagay, Kacha, Koybal*]; **magha mañ çoghîl** I have no time.
- **mañ** *dial* with; **mîltîx mañ** with a rifle.
- **mañan** cf **maghan** white horse, blaze, **mañxan** *dial* pale yellow [**mañan** *Cas129a Koybal, Kandakov* pale yellow (a horse colour)].
- **mañat** very good; **mañattañ mañat** best, excellent; cf **maghat**.
- **mañis** *RIV:2007 Sagay, Kacha, Koybal* silk; **ala mañis** multicoloured (of the exterior of new-born children in folk tales).
- **mañirsin** field garlic; *reg* ? [Rus slizun]; **xoy mañirsini** ? [Rus ovechij slizun]. [cf LM *manggir* wild onion].
- **mañirsinna**= to gather field garlic.
- **mañirsinnîg** abundant in field garlic; **mañirsinnîg cir** place where field garlic grows abundantly.

- **mañnan**= to have leisure time, spare time, to be free from work; to manage, to cope with (businesses); to tidy up (a room) [*RIV:2009 Kacha, Koybal, Cas129a Koybal* to manage, to cope; *Sagay* to still have time to do something; *Sagay, Kyzyl* to overtake, to catch up].
- **mañnanmas** having no spare time.
- **mañnanış** progress; **ügrentılernîň mañnanistarî çaxsî** the progress of the students is good.
- **mañnanistigh** hurried(ly); quick(ly); urgent(ly); **pîstîn predpriyatîyelernîň toghîncilarî** naa çaxıghlarîn **mañnanistigh toldırçalar** the workers of our undertakings are hastily filling new orders.
- **mañníx** free (from work).
- **mañnígh** *Koybal* embroidered pocket [**mañníq RIV:2009 Koybal** embroidered]; **mañníq ton RIV:2009** embroidered dress; cf **nandíx**.
- **mañra** *RIV:2008 Kamas* thunder.
- **mañtis** *RIV:2010, Kacha Koybal* rest.
- **mañxan dial** pale yellow (a horse colour) [**mañqan RIV:2008 Sagay, Kacha, Koybal**]; cf **maghan, mañan**. [LM *mangxan* horse with a star on its forehead].
- **mañzay** *Sagay* often, always [*RIV:2006 Sagay, Kacha, Koybal*]; cf **töremîl**.
- **mañzira**= to hurry [*RIV:2011 Sagay, Kacha, Koybal, mañzera= Cas129a Koybal*]; cf **miñde**=.
- **mañziraaci** hurried; fussy; cf **mañziros**.
- **mañziraaq** *RIV:2011 Sagay, Kacha, Koybal* hurried, being in a hurry.
- **mañziraas B75:16 Sagay** cf **mañziroos** hastily.
- **mañziraçil RIV:2011 Sagay** being in a hurry.
- **mañziras** hurry, haste.
- **mañziras**= to hurry one another; to hurry (of several people).
- **mañzirat**= to cause to hurry [*RIV:2011 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **mañziroos B75:16** hastily; cf **mañziraas**.
- **mañziros** cf **mañziraaci** hurried, fussy.
- **mañzit** haste, hurry; fuss.
- **mañzitta** hastily, in a hurry; **ulugh mañzitta** in a big hurry.
- **mañzittigh** urgent, pressing; **mañzittigh kirek** urgent matters.
- **mara**= to bleat [**maara= RIV:2025, mañra= RIV:2008 Sagay, Koybal**]. [<CT **mangra*= to shout]
- **marat**= to cause to bleat.
- **maraçi** saline land, salt-marsh; place where salt is strewn (by hunters) [**maraçi RIV:2026 Sagay** salt steppe; **marçi RIV:2032 Sagay** saline land]; cf **xucur**.
- **margha** *Kyzyl* argument, bet; cf **marigh**.
- **marginis**= to bet, to have a contest, to compete, to emulate in [*RIV:2029 Sagay, Koybal*].
- **marginizigh** competition, emulation; contest; cf **marigh**.
- **marigh** argument, bet; competition, emulation; contest [**marginii RIV:2029 Sagay, Koybal**]; cf **margha, marginizigh, marighlas**.
- **marighlas** emulation; **sotsiyalisticeskay marighlas** socialist emulation; cf **marigh**.
- **marighlas**= to emulate, to compete.
- **mars** image on the handle of a shaman's drum [*RIV:2033 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **mars RIV:2033 Sagay, Kacha, Koybal** cf **pars** tiger.
- **marsa**= *Sagay* to love (somebody); to take pity upon; to indulge, to pamper [*RIV:2033*]; cf **parsa**=.
- **marsix** *Kyzyl* sparrow; cf **parçix**.
- **martxa** *Sagay* cf **marxa** button [**martqa RIV:2031 Sagay, Kyzyl** clasp]; **martqa pashlıgh ot RIV:2031 Sagay, Kyzyl** *Tanacetum vulgare* (lit. button head grass, a species of plant). [cf *Küerük maghiirtqa RIV:2002* button].

- **marxa** button, knot, knob; **xoltix marxazi** lateral knot (of a Khakas dress) [maarqa RIV:2028 *Sagay*, maarqi RIV:2029; *toghulaq maarqa* a globular knob]; cf **martxa**.
- **marxala**= to button up.
- **marxalan**= to button oneself up.
- **marxalandir**= to have oneself buttoned up.
- **marxalas**= to button up together.
- **mas** straight at the mark, bull's eye.
- **maspaq** RIV:2056 *Sagay*, *Koybal* flat stones on which grain and salt are crushed; cf **paspaq**.
- **masta**= to hit the mark.
- **masxa** *Sagay* hammer [**masqa** RIV:2053 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* large hammer]; cf **pasxa**.
- **mata**= *dial* to do something well, thoroughly [**matta**= RIV:2047 *Sagay*].
- **matap** very, very good, greatly; **matap soox** very cold; **matap kör**= to look well.
- **matir** hero; bold, courageous [RIV:2045 *Sagay* bold]; cf **alip**.
- **matirlan**= to boast of.
- **matirxa**= to consider oneself strong and important.
- **max** fame; praise [**maq** RIV:1993 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*]; **maxxa six**= to become famous.
- **maxa** revenge; anger [**maqqa** RIV:1996 *Sagay*, *Kacha*]; **maxam xandii** I took revenge.
- **maxaci** brave, courageous, bold, fearless, daring.
- **maxaci** evil, furious, bloodthirsty; robber [**maqqaca** RIV:1996 *Sagay*, **maqqajii** RIV:1996 *Kacha*].
- **maxacilan**= to be brave, courageous, bold, fearless, daring.
- **maxacilan**= to grow furious; to rob, to plunder.
- **maxan**= *Sagay* to go down on all fours.
- **maxayax** pine cone, fir cone.
- **maxayax** ankle bone; cf **paghayax**, *Sagay* **maxpayax**.
- **maxla**= to grieve, to mourn; to lament; to squeal [**maqla**= RIV:1996 <*Verbitskij Sagay*>; **pala yoqta maqlap çadir** s/he was sad that the child was not there; **pala köökti maqlap çadir** the child squealed like a cuckoo].
- **maxlan**= to grieve, to mourn; to lament; to squeal.
- **maxpayax** *Sagay* ankle bone [**maqpayaq** RIV:1999 *Sagay* sole of the foot]; cf **maxayax**.
- **maxta**= to praise [**maqta**= RIV:1997 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*, **maxta**=, **makta**= Cas129a *Koybal*, *Kandakov*]. [LM].
- **maxtagh** praise, approval, boasting; **maxtagh doska** board of honour.
- **maxtaghligh** praised; **maxtaghligh gramota** certificate of good work and conduct.
- **maxtal**= to be praised [**maqtal**= RIV:1997 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*]; **aniñ toghizi** **maxtalça** his/her work is praised.
- **maxtan**= to praise oneself, to boast [**maqtan**= RIV:1997 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*]; cf **közerke**=, **payorxa**=.
- **maxtancix** boaster, braggart; bragging, boastful [**maqta[n]d'iq** RIV:1998 *Koybal*].
- **maxtanis** boasting, bragging.
- **maxtas**= to praise one another; to praise together.
- **maxtat**= to let praise.
- **maxti** *Koybal* [Cas129a] the side of the body, flank.
- **maxtigh** well-known, notorious; famous, celebrated.
- **mayighaci** easily fatigued, easily getting tired.
- **mayil**= to get tired, fatigued [RIV:2014 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*, *Kyzyl*, **mayli**= RIV:1989 *Sagay*, *Koybal*]; cf **mayix**=. [<CT *mayil=].
- **mayilt**= RIV:2014 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* to make tired, fatigued, meagre.
- **mayin** weak; slack, sluggish, slow; leisurely [**mayañ** RIV:2012 *Sagay*]; **aniñ xazighi** **mayin** his/her health is weak.

- **mayiq** *RIV:2014 Sagay, Kacha, Koybal* tired, worn out, meagre.
- **mayix-**= to get tired, fatigued; to be exhausted [**mayiq**= *RIV:2014 Sagay*]; **mayix-parghan** exhausted, worn out; cf **mayil**=.
- **mayla**= to mew.
- **maymax** boot; **kiis maymax** felt boots; **tuup maymax** leather boots; **maymax tikčeñ** bootmaker; **maymax satçañ magazin** shoe shop [**maymaq** *RIV:1991 Sagay, Koybal, maymak Cas129a Koybal*].
- **maymaxtigh** having boots.
- **mee** *Sagay* cf **magha** to me.
- **mekeçi** *Sagay RIV:2073* deceiver, cheater.
- **men** *B7 Kyzyl* cf **min** I.
- **mendile**= *Sagay, Koybal [RIV:2088]* to greet.
- **meñig** *Sagay, Koybal [RIV:2083]* to have a mole, birth mark.
- **meley** glove [*RIV:2099 Sagay, Koybal, meeley Cas129a Koybal*]; **xoostaan meley** embroidered gloves; **tuup meley** leather gloves; **sazan meley** gloves from raw hide; **tük meley** mittens. [Bur *beelei*].
- **meshke** *Kyzyl* fungus, mushroom; **xizil meshke** field mushroom; cf **miske**.
- **met:** **pas met** start; **azax met** finish.
- **mii** brain, marrow [*Sagay, Koybal RIV:2148, Koybal Cas129a, Cas129b brain*]; **pas miizi** brain; **argha miizi** spinal cord; cf **miis**, *Sagay mis*.
- **miilig** with brain.
- **miis** *Vop60 Sagay, Kyzyl [RIV:2162 Sagay, Kacha, Koybal]* cf **mii** brain.
- **mike** deception, cheating, trick; slyness, ruse [**meke** *RIV:2071 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **mikele**= to deceive, to cheat; to be cunning; to seduce, to tempt [**mekele**= *RIV:2073 Sagay, Kacha, Koybal, Cas129a Koybal*]; **sinî mikelirge anïñ sumezi çider** folk his/her ?cunning sufficed to cheat you. [Bur *mekelnem*].
- **mikeleeçî** deceiver, cheater, seducer, tempter, flatterer; sly, cunning, flattering.
- **mikelen**= to be deceived, cheated, seduced, tempted.
- **mikelet**= to let deceive, cheat, seduce, tempt.
- **mikelig** deceptive, delusive [**mekelig** *RIV:2073 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **milcestes**= *dial* to meet, to run across; cf **toghas**=.
- **min** I; **minîñ** genitive mine, of me; **minî** accusative me [**miini**, **meeni** *Cas129b Koybal*]; **magha** dative to me; **minde** locative at me; **minneñ** ablative from me; instrumental with me; **minzer** directive towards me; **mindeg** equative like me [**men** *RIV:2085 Sagay, Koybal, Cas129b Koybal*]; cf **men**.
- **mindî** word used as a greeting [**mendi** *RIV:2087 Sagay, Koybal*]; **irkîn altap mindî pirçedîr** stepping over the threshold, s/he welcomed [him/her]; **paza toghasxanca**, izen **mindî!** until the next meeting, be healthy! [LM].
- **mindîles**= to greet, to welcome one another [**mendiles**= *RIV:2088 Sagay, Koybal*] **alip izennezîp minlezîp parîp kilîp törzer odirdî** the heroes greeted and welcomed one another, and went and sat down on the places of honour.
- **mindîr eel** [**mindir**, **meender**, **mendir** *Cas129b Koybal*, **meentara** *Cas129a Kott*]; cf **xorti**.
- **mindîr** hail; **ulugh mindîr** large hail; cf **tas mindîr**, **toñdol**.
- **mindîrle**= to fish for eel.
- **minîksîn**= to consider as one's own, to appropriate.
- **minîksîneecî** who likes to appropriate; owner, proprietor.
- **minîksînîs** appropriation.
- **miñ** mole, birth mark [**meñ** *RIV:2079 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **miñde**= to hurry, to haste; **xaydar miñdep parirzîñ?** where are you hurrying to?; cf **mañzira**=.
- **mir** *Sagay* cf **mirt** lymph gland.

- **mirceñ** *Sagay* imperturbable, cool, calm; inert, sluggish.
- **mirge** stick for playing 'gorodki' (a kind of skittles).
- **mirgecek** *Kyzyl* hedgehog.
- **mirgele=** to aim; to threaten; to throw, to hurl, to fling.
- **mirgelet=** to let aim, threaten, throw.
- **mirgen** well-aimed, accurate; dexterous [**mergen** *RIV:2094 Sagay* formidable, strong]; **mirgen atis** well-aimed shot; **mirgen atighcï** good marksman; **mirgen çooxtaan** he hit the mark, he said well; cf **çiçeñ**.
- **mirsî** gland with internal secretion.
- **mirt** lymph gland; cf *Sagay* **mir**.
- **mis** *Sagay* brain of the head; cf **mii**.
- **miset pol=** to impede, to interfere with; **toghñargha miset polba** do not impede the work. [Rus *meshat*].
- **miske** mushroom [*RIV:2163 Sagay, Koybal*]; **çiçeñ miske** edible mushroom; **xurutxan miske** dried mushroom; **xaziñ miskezî** brown cap boletus; **os miskezî** orange-cap boletus; **xaraghay miskezî** saffron milk cap; **tizek miskezî** agaric, field mushroom; **xizil miske red mushroom**; ax miske white mushroom; **tülgü miskezî** chanterelle [calqued from Rus *lisichka*]; **nañmîr miskezî** [Rus *kolpachki*]; **aday miskezî** morel; tree-fungus; cf *Kyzyl meshke*.
- **miskele=** to gather mushrooms. to go mushrooming.
- **miskelet=** to make gather mushrooms.
- **miskelîg** having fungi, mushrooms; **miskelîg cir** a place where fungi, mushrooms grow; **miskelîg ürge** mushroom soup.
- **mistîrik** a species of bird.
- **mitingele=** to hold a meeting. [Rus *mitingovat*].
- **mîçik** *Sagay* reading, writing [**miçik RIV:2161 Sagay**]; cf **pîçik**.
- **mîçikçî** *Sagay* literate [**miçikçil RIV:2161 Sagay**]; cf **pîçikçî**.
- **mîcîra=** to crack, to crackle, to creak; to crunch; to rustle; cf **tîcîra=**.
- **mîlça** bath [*RIV:2144 Sagay, mîlja RIV:2143 Kacha, Koybal*].
- **mîltîx** gun [**multak, multîk Cas129a Koybal**]; **tas mîltîx** flintlock, firelock; **xîrlîgh mîltîx** threaded, rifled gun; **mîltîx at=** to shoot with a gun; **mîltîxtîn atizi** gunshot.
- **mînañ** on, using; **at mînañ par=** to go, set out on horseback.
- **mîñil** *RIV:2139 Sagay, Koybal* vibration, trembling.
- **mîñilla=** *RIV:2139 Sagay, Koybal* to vibrate, to tremble.
- **mîñillaq** *RIV:2139 Sagay, Koybal* soft, vibrating, trembling.
- **mîqta=** *RIV:2137 Sagay* to roar.
- **mîra** *Cas129b Salba* a species of fish, Cyprinus rutilus.
- **mîrghî** shepherd's horn.
- **mîrs** *Sagay* pepper [*RIV:2143*].
- **moghus** *RIV:2122 Sagay, Kacha, Koybal* fighter, warrior.
- **molat** steel [*RIV:2126 Sagay, Kacha, Koybal, moolat Cas129a Koybal, Kandakov, mulat RIV:2196 Sagay*]; **molat kizen** *RIV:2126 Sagay* steel shackles; **molat toñmaraq RIV:2126 Sagay** steel shaving knife [LM].
- **molçagh** clumsy, awkward.
- **molca=** to arrange, to agree, to reach an agreement, understanding [**molja= RIV:2126 Koybal** to decide on a term].
- **molcagh** agreement, understanding, condition; term, date, period [**molçaq, molcaq RIV:2127 Sagay, moljagh RIV:2126 Kacha, Koybal, mold'ax Cas129b Koybal**]; cf **molcas**.
- **molcaghîgh** having an agreement, understanding.
- **molcam** *RIV:2127 Kyzyl* beating to death, abatis.
- **molcas** cf **molçagh** agreement, term.

- **molcas**= to arrange, agree with one another, to reach an understanding.
- **moltırıx** cervical vertebra [**moltırıq** *RIV:2127 Sagay* spine, **moltırıgha** *RIV:2127* cervical vertebra, **molterak** *Cas129b Koybal* neck].
- **momax** *Sagay* crop, gizzard (of a bird); goitre; cf **pogho**.
- **momax** *Sagay* pinafore, collar consisting of beads as a part of a woman's bridal ornaments; cf **pogho**.
- **momaxtıgh** *Sagay* having a goitre.
- **moncix** necklace of beads; cf *Kyzyl moñö*.
- **mondıl**= to be slightly rocking (e.g. of flowers).
- **mondix** such, so, thus, like this.
- **mongol** Mongol; cf **mool**, *dial* **moñul**. [Rus *mongoł*].
- **moñö** *Kyzyl* cf **moncix** necklace.
- **moñul** *dial* cf **mongol** Mongol.
- **mool obs** [*RIV:2125 Sagay, Koybal*] cf **mongol** Mongol.
- **moon**= to hang oneself.
- **moondır**= to smother, to strangle; to hang.
- **moos** *RIV:2128 Sagay, Koybal* hero, fighter, warrior; bold courageous, strong; evil, revengeful.
- **moqay** *RIV:2121 Sagay* bear.
- **morça** *Sagay* buttercup, yellow-cup [**morçى** *RIV:2125 Sagay*].
- **morkam** cuff; cf **sıñmax** *Sagay* handcuffs, manacles.
- **morsix** *dial* cf **porsix** badger.
- **morshix** *Kyzyl* cf **porsix** badger.
- **morsho** *Kyzyl* flower; **sharıgh morsho** dandelion; cf **porço**.
- **morsholan**= *Kyzyl* to bloom, to blossom; cf **porçolan**=.
- **mortxa** *Sagay* cf **orxa** vertebra.
- **morxax** cf *dial* **orxax** wooden plug through a calf's nose to prevent it from drinking.
- **morxaxta**= to put wooden plug through a calf's nose to prevent it from drinking.
- **mosta** *Sagay* bridge; cf **taxta**. [Rus *most*].
- **mox** moss; cf **torbas**. [Rus *mox*].
- **moxayax** monster; very ugly, terrible, dreadful.
- **moxta**= to collect moss.
- **moydırıx** collar [**moydrıq** *RIV:2120 Sagay, Koybal* fur collar, **moyderak** *Cas129b Koybal*, **moyturuk** *Cas129b Kamas*].
- **moyın** (*moynı*) neck [**moyn** *RIV:2119 Sagay, Kacha, Koybal*, **moyen** *Cas129b Koybal*, **moyn** *Cas129b Kandakov*, **moyin** *Cas129 Salba*]; **moyın orxazı** cervical vertebra; **xatıgh moyin** *Kacha* taboo wolf.
- **moyıncax** collar.
- **moyınna**= to overcome, to overpower, to conquer.
- **moynax** (< *moyın ax*) white-neck (a dog's name).
- **möge** *folk* eternal [**mögü** *RIV:2129 Kacha*]; **ölbes möge polzin!** may [your life] be immortal and eternal! **möge sugh** *folk* water of life.
- **mögis** *Sagay* cf **möñis** melancholy.
- **mökey**= to incline, to stoop, to bend down, to bow (of people) [*RIV:2129*].
- **mökeyt**= to make incline, bend down, bow (of people).
- **mökö** *RIV:2129 Sagay, Koybal* strong; cf **pökö**.
- **mönek** joyless, mirthless, sorrowful, mournful.
- **möñis** melancholy, sad(ness), sorrow(ful) [**mögüs** *RIV:2129 Sagay* weak].
- **mööy** similar; cf **müüy**.
- **mözüktüg** *RIV:2134 Sagay* height [**müzükütg** *RIV:2226 Sagay*].
- **mughan**= *dial* cf **muxan**= to suffer.
- **mughuy** thick, fat (of people).

- **muksun** onion [**muqsun** *RIV:2174 Koybal* garlic, chives, **muxsun** *Cas130a* chives *Koybal*].
- **munzurux** fist; *cf dial* **nuzurux**.
- **munzuruxta**= to hit with the fist; *cf dial* **nuzuruxta**=.
- **munu**= to grow old, to grow decrepit.
- **muñ** thousand [*RIV:2180 Sagay, Kacha, Koybal*]; **nince-nince muñ** several thousands.
- **muñ RIV:2178 Sagay, Kacha, Koybal** sickliness.
- **muñar** with thousands.
- **muñnan**= *dial cf muxan*= to suffer.
- **muñnugh** *RIV:2180 Sagay, Kacha, Koybal* suffering (from a disease), ill.
- **muqal**= *RIV:2178 Sagay* to tire, trouble oneself, to wear oneself out; **muqalip siècle**, *ilghadı* s/he cried vehemently.
- **musta**= of a bull to bellow.
- **mustas** the bellowing of a bull.
- **mustas**= of bulls to bellow together.
- **muxalan**= *cf muxan*= to suffer.
- **muxan**= to suffer (from); to act negligently, careless [**mughan**= *RIV:2174 Sagay, Kacha, Koybal* to be tired, weak; to tire, trouble oneself, to wear oneself out]; *cf muxalan*=, *dial mughan*=, **muñnan**=.
- **muxandır**= to cause to suffer (from) [**mughandır**= *RIV:2174 Sagay, Kacha, Koybal* to make weak; to let oneself be troubled, worn out].
- **muxas** suffering.
- **muyghax** female of the maral deer [**muygak** *Cas130a Koybal*]; *cf sün*.
- **muyghax** *Sagay* Orion.
- **müçire** *Sagay* cheese curd from sour milk; *cf pîcîrō*.
- **mükü** *Sagay* eternal [*RIV:2218 Sagay, mügü RIV:2219 Sagay*]; **mükü suu, mügü suu** water of life; *cf möge*.
- **mükü**= *Kacha* to rear, to prance, to kick, to skip, to jump (of a wild horse) [**mükü**= *RIV:2218 Sagay, Koybal, Kyzyl*]; **alıptı at müküp tastabıstı** the horse jumped and threw down the hero; *cf tulgha*=.
- **mün** stock, soup [*RIV:2221 Sagay, Kacha, Koybal, Cas130b Koybal* fish soup]; **paligh münî** fish soup.
- **mün**= to ride, to mount [*RIV:2221 Sagay, Kacha, Koybal, Cas130b Koybal*]; **atxa mün**= to ride, to mount a horse.
- **münceñ** riding; **münceñ mal** riding livestock, animals.
- **mündir**= to let ride, to mount [**mündür**= *RIV:2221 Sagay, Koybal, Cas130b Koybal*].
- **mündür dial** [*RIV:2221: Sagay, Koybal*] *cf mindir* hail.
- **mündürle**= *RIV:2222 Sagay, Koybal* to hail.
- **mündürt**= *RIV:2222 Sagay* to let ride, to mount.
- **mündürges** mountain ash, rowan-tree [**mündürbes** *RIV:2222 Sagay*].
- **müñün** *RIV:2220 Sagay* silver. [LM].
- **müreske** *RIV:2222 Koybal* a kind of mouse [*cf Karagas müreshke, müreshkî, mürneshke* *Cas130b, Cas150a*].
- **müt** *RIV:2132 Sagay* honey. [Rus *med'*].
- **müüre**= to moo, to bellow (of cows, calves) [**mööre**= *RIV:2132 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **müüreg** mooing, bellowing (of cows, calves).
- **müüres**= to moo, bellow together (of cows, calves); **ax malı kistes, müüres, maras-xaldı** folk his white livestock was neighing, bellowing, bleating together.
- **müüret**= to make to moo, bellow (of cows, calves).
- **müüs** horn [*RIV:2221 Sagay, Kacha, Koybal, müs, müz Cas130b Koybal*]; **xuça müüzî** rams' horns; **sün müüzî** antlers.
- **müüste**= *RIV:225* to inlay with horn, to manufacture from horn.

- müüstîg horned [müüstüg *RIV*:2226 *Sagay*, müstüx *Cas130b Koybal*]; müüstîg çoon mal (large) cattle.
- müüy *B17 Sagay* cf mööy similar.
- müzîk *Sagay* high [mözük *RIV*:2134 *Sagay*, müzük *RIV*:2226 *Sagay*, müüzük *Cas130b Kandakov*]; müzîk tagh high mountain; cf pozîk.
- müzrük *RIV*:226 <*Verbitskij Sagay* bed.

O

- o oh! o, xaydagħ kulkushtîg! oh, how ridiculous!; o, xaydagħ caxsii cir! oh, what a good place!
- obaa kurgan stone [*RI*:1157 *Sagay*]; obsol sacrificial pile of stones (in honour of mountain spirits); cf oma. [LM *obogha(n)*].
- obaala= to put on a pile. [LM *obogħala*=].
- obagh misfortune, grief, sorrow, calamity, disaster; loss.
- obal misfortune; punishment, penalty; obsol sin; *Sagay* miracle [**obal'** *RI*:1158 *Sagay* misfortune; *RI*:1158 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* sin; *RI*:1158 <*Verbitskij Sagay* miracle; oobal, oopal *Cas86a Kott*]; obal xuday! obsol oh God! [**obal'** quday *RI*:1158 *Sagay*]. [?Ar]
- oballan= to presage, to point to misfortune, grief, disaster; to swear, to make a vow; obsol to sin; cf *Sagay* injixtan=.
- oballīgh unfortunate, miserable.
- obirči hoop [**obiras** *RI*:1160 *Sagay*]. [Rus *obruch*].
- obirčilīgh having hoops.
- oborona defence; kii oboronazi aerial defence; iirciniñ oborananin üs= to break the enemy's defence. [Rus *oborona*].
- oboronyat' pol= to defend. [Rus *oboronjat'*].
- oboronyat'sya pol= to defend oneself. [Rus *oboronjat'sja*].
- oçaghında at yonder side [*RI*:1134 *Sagay*]; ol köldin oçaghında at yonder side of the lake [*RI*:1134].
- oçi youngest, benjamin; oçi ool youngest son. [oçi *RI*:1135 *Sagay*, ot'i *RI*:1042 *Kacha*, *Koybal*, oçug' *RI*:1135 *Koybal*]. [LM *odcigin*].
- oçix trivet [**oçiq** *RI*:1135 *Sagay*, ot'iq *RI*:1042 *Kacha*, *Koybal*, oçuq *RI*:1135 *Kyzyl*, *Koybal*]. [<CT *ooçuk ~ *ooçak perhaps < *ooçok hearth].
- oda= to weed; xira oda= to weed crops; cf odala=. [<CT *ota=].
- odala= [odal'a= *RI*:1122 <*Verbitskij Sagay*] cf oda= to weed.
- odas weeding; ogorod odazi the weeding of the kitchen-garden.
- odas= to weed together.
- odat= to order to weed.
- odin= to make hot, to kindle (oven); to make a fire; to burn.
- odindir= to order to make hot, kindle (oven), make a fire, burn.
- odinis kindling, lighting.
- odinis= to make hot, kindle (oven), make a fire, burn (of several people).
- odiñ firewood [**oduñ** *RI*:1126 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*]; xaziñ odiñ firewood of birchwood. [< CT *ootuñ].

- **odiñna**= to go into the wood for firewood [**oduñna**= RI:1126 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT *ootuñla=].
- **odır**= to sit, to sit down; to live, to dwell [**odur**= RI:1131 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **xiyin odır**= to recline; **pagha odır**= *obsol* to enjoy oneself, to make merry (lit. to sit down on the rope); **irnime üzüt odırıbısxan obsol** a sore occurred on my lip. [cf CT *oltur=].
- **odırçix obsol** a small stool, a block to sit on [**odurçiq** RI:1132 *Sagay*].
- **odırt**= to make sit (down), to seat, to offer a seat [**odurt**= RI:1132 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **poziniiñ xrinzar odırtti** he made [me] sit down at his side; **aghas odırt**= to plant a tree (Rus *sazat'* to seat; to plant). [cf CT *olturt=].
- **odırtta Sagay** a small wooden barrel (for wine).
- **odis Kyzyl** cf **otis** thirty.
- **oduñnat**= RI:1126 *Sagay, Kacha, Koybal* to order to go into the wood for firewood.
- **oduñnug'** RI:1126 *Sagay, Kacha, Koybal* having an abundance of firewood.
- **oduq**= RI:1125 *Sagay* to mourn; **saghista odughup** mourning.
- **ogorod** kitchen-garden. [Rus *ogorod*].
- **oghaa** dial cf **ughaa** very.
- **oghil Kyzyl** cf **ool** son.
- **oghır** thief [**oghur** RI:1010 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT *ogir ~ *ogrī].
- **oghırla**= to steal, to rob [**oghurl'a**= RI:1012 *Sagay, Kacha, Koybal*, **oorl'a**= RI:1064 *Sagay, Koybal*]; **oghırlaan** stolen. [<CT *ogurla= ~ *ogrila=].
- **oghırlas**= to steal, to do stealthily, to slink together.
- **oghırlat**= to order to steal, to let rob [**oorl'at**= RI:1064 *Sagay, Koybal* to order to steal, to let oneself be robbed].
- **oghla**= *dial* to cry, to make a hubbub (of children) [**oghl'a**= RI:1022 *Sagay*].
- **oghl'as**= RI:1024 *Sagay* to cry, make a hubbub together (of children).
- **oghlax** one-year-old wild kid. [<CT *oglak].
- **oghnan**= *Sagay* [**og'nan**= RI:1018 *Sagay*] cf **oñna**= to understand; to feel, to sense.
- **oghnañax Sagay** [**og'nancaq** RI:1018 *Sagay*] cf **oñarılghax** quick in the uptake.
- **oghra**= RI:1019 *Kacha* to neigh loudly. [<CT *okra=].
- **oghran**= to whinny [RI:1019 *Sagay* to neigh, **oghuran**= RI:1011 *Koybal* to neigh loudly]; cf **kiste**= to neigh. [cf Teleut **oghron**= RI:1020 of young livestock to cry loudly].
- **oghro** larva of the gadfly.
- **ol** he, she, it, that [**ol'** RI:1078 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **aniñ** genitive of him, her, it; **aghaa** dative to him, her, it; hither; **anii** accusative him, her, it; **anda** locative at him, her, it; there; **annañ** ablative from him, her, it; thither; *instrumental* with him, her, it; **aniñzar** directive towards him, her, it; **olox** emphatic he, she, it. [<CT *oI].
- **olañay** simple, common, ordinary [**ol'añay** RI:1084 *Sagay*]; **olañay kiziler** the common people; **olañay predlojeniye** simple sentence; **olañaydañ pasxa** unususal, uncommon; cf *Sagay onaghī*.
- **olañna**= to become loose, unsteady, to rock, to swing, to reel, to stagger; cf **ileñne**=, *Kacha olasta*=.
- **olañnas**= to rock, swing, reel, stagger together [**ol'añnas**= RI:1084 *Sagay*]; cf *Koybal olbañnas*=.
- **olañnat**= to make loose, unsteady, to rock, swing, to make reel, stagger.
- **olar** they; **olarniñ** genitive of them; **olargha** dative to them; **olarnii** accusative them; **olarda** locative at them; **olarnañ** ablative from them, *instrumental* with them; **olarzar** directive towards them.
- **olartax Kacha** cf **oltirix** island.
- **olasta**= *Kacha* cf **olañna**= to become loose, unsteady, to rock.
- **ol'at** RI:1085 <*Verbitskij Sagay* a place to sit [**ol'it** RI:1086 <*Verbitskij Sagay*].
- **ol'bañnas**= RI:1096 *Koybal* to swing; cf **olañnas**=, *Koybal orbañnas*=.
- **ol'bañ-ol'bañ** RI:1096 *Koybal* staggering; cf *Koybal orbañ*.

- **ol'ghaçaq** (~ **ol'ghiçaq**) *RI:1088 Sagay* small boy.
- **olghan** child [**ol'ghan** *RI:1088 Sagay* boy]; **xis olghan** girl; **olghan-uzax** children [**olghan uzaq** *RI:1088 Sagay*]; **olghan pörîgî** child's hat; **olghan tus** childhood, youth [*RI:1088 Sagay*]; **olghan tusta** in one's childhood, youth. [<CT **oglan*].
- **olghanax** pupil of the eye.
- **olîgh** slope, hill side [**ol'ug'** *RI:1086 Koybal* valley]; **olîghli** along the slope, hill side.
- **olox** *emphatic* he, she, it; all the same; **olox pararzar** you will go all the same; **olox tusta** side by side, at the same time.
- **oltırıx** island; **çarım oltırıx** peninsula; **puluñ oltırıx** cape, promontory; *cf dial olturux*, **ortalıq**, *Kacha olartax*. [< **ortuluk*, *cf <CT *otrug*].
- **olturux** *dial cf oltırıx* island.
- **oma** feature; **pabazïna omalîgh** resembling one's father('s features).
- **oma** *RI:1166 Sagay, Kacha, Koybal* *cf obaa* kurgan.
- **omar** shame; embarrassment; *cf uyadîs*.
- **omas** blunt, not sharp [*RI:1167 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **omastan=** to become blunt [*RI:1167 Sagay*]; **pila pîsterî omastan-pardî** the saw's teeth have become blunt.
- **omastiq** *RI:1167 Sagay* bluntness.
- **omastîr=** to make blunt.
- **omastîris** the act of making blunt.
- **omash** *Kyzyl* spoon; *cf sammax*. [*cf Tuva omaash*].
- **omax** *dial* cheerful, brisk of character; frisky; fiery, light-footed (of a horse); of great endurance (of a horse) [**omaq** *RI:1166 Kacha, Koybal*]; **omaq at** *RI:1166* a swift horse; *cf öktem*. [*LM omug*].
- **omîr** *Sagay* *cf omix* a horse's chest.
- **omîra** *dial cf omîrtxa, orxa* vertebra.
- **omîrîgh** front part of (a horse's) chest; beautiful bearing (of people) [**omrîg'** *RI:1170 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **omîrîghlîgh** a horse having a strong chest; person having a beautiful bearing [**omrîg'lîg'** *RI:1171 Sagay, Kacha, Koybal*].
- **omîrtxa** *dial cf omîra, orxa* vertebra.
- **omix** a horse's chest; *cf Sagay omîr*. [*cf LM omurugu(n)*].
- **omix** *dial cf tomix* knee cap, patella.
- **on** ten [*RI:1042 Sagay, Kacha, Koybal*]; **onoolañ** *Cas85b Koybal* all ten; **onaar** *Cas85b Koybal* with ten, the ten of them; **on pîr** eleven; **on xarax** ten (of cards). [<CT **oon*].
- **onaghî** *Sagay* *cf olañay* simple, common.
- **onar** *RI:1043 Sagay* thither.
- **onartîn** *RI:1043 Sagay* thence.
- **ondiq** *RI:1045 Sagay* bed. [< **orunduk*].
- **oninçî** tenth [**onint'i** *RI:1043 Koybal*].
- **onnîgh** decimal; having ten; **palam onnîgh** my child is ten years old.
- **oñ** right [*RI:1024 Sagay, Kacha, Koybal*]; **oñ xol** right hand, arm; **oñ sari** the right side of a fabric. [<CT **oñ*].
- **oñ** good luck, success; lucky, successful; **aghaa oñ poldî** s/he was lucky, successful.
- **oñ=** to fade, to lose colour; to whither [*RI:1025 Sagay, Kacha, Koybal*]; *cf dial ugh=*. [<CT **oñ=*].
- **oñar** straight on; correctly [*RI:1028 Sagay, Koybal* to the right, on the right way]. [<CT **oñaru*].
- **oñar=** to understand; **oñar-tisker** topsy-turvy, the wrong way round; like mad, at breakneck speed; **aññi-xustî artinip**, **oñar-tisker kilçedir** *folk* having loaded himself up with the game, s/he came at breakneck speed. [< CT *oñar=*].

- **oñarıl**= to be understood; to gain an understanding of; to come to one's senses, to recover, regain consciousness.
- **oñarıldır**= to make clear, understand; to make recover, regain consciousness.
- **oñarılghax** quick in the uptake; *cf Sagay oghnañax*.
- **oñarılış** understanding; regaining consciousness.
- **oñarılıştıgh** quick in the uptake; intelligible, clear.
- **oñarılıjix** *cf oñarılghax* quick in the uptake.
- **oñartın** from the right side of [RI:1028 *Sagay, Koybal*].
- **oñday** manner; way, means [**uñday** RI:1627 *Sagay*]; **qaydii uñdaymañ** RI:1627 how, in what way; **ol oñdaynañ** in this way, manner; **çaxsi oñdaylar** good manners.
- **oñdayla**= to correct, to set right, to repair; to adjust, to regulate.
- **oñdaylal**= to be or become correct, set right, repaired; to get right, to return to normal, to become sorted out; **olarniñ xonii oñdaylalça** their life is returning to normal.
- **oñdaylan**= to be or become correct, set right, repaired; to get better, to recover; to grow fat, to put on flesh (of cattle); to put on weight.
- **oñdaylıgh** in good repair; industrious; suitable, appropriate; decent, respectable, honest; **oñdaylıgh toghıscı** an industrious worker; **oñdaylıgh** motor a motor in good repair; **oñdaylıgh kızı** an honest man.
- **oñna**= to understand; to master, to learn; to know, to recognize [RI:1031 *Sagay, Koybal, Kacha, uñna* RI:1626 *Sagay* to know, to understand; to correct, to make better]; **uñnabas kizhi** RI:1626 an unknowing, unwise person; **uñnabasta** RI:1626 without knowing, unaware; *cf Sagay oghnan*=.
- **oñna**= to be at the right side of; to be the right hand of.
- **oñnagh** understanding, comprehension.
- **oñnan**= to be succesful, good, apt, felicitous; to have the good fortune, luck to, to be lucky enough to [RI:1031 *Sagay* to correct oneself, to become better].
- **oñnas** understanding, comprehension.
- **oñnastıgh** quick in the uptake; intelligible, clear.
- **oo** poison, poisonous [RI:968 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT **agu*].
- **oodıl**= to break, to be or become broken (glas) [**oodıl'**= RI:1124 *Sagay, Kacha, Koybal*].
- **oodıs**= to break, crash, destroy, hack (of several people together).
- **oodıx** fragment, debris; broken, jaded.
- **ooghas** small; **ooghas tasmindır** small hail; **ooghas axça** small change; **ooghas aghas** verdure, shoots, young growth.
- **ool** son, young man, youngster [**ool'** RI:1080 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **oolghı** his/her son; **ol'ghım** RI:1080 *Sagay* my son; **ool'nüñ ol'ghı** RI:1080 *Sagay* grandson; **palamnıñ oolghı** grandson; **palamnıñ xızı** granddaughter; **ool tuñma** younger brother; *cf Kyzyl oghıl*. [<CT **ogul*].
- **oolax** (~ **oolghıjax**) boy [**ool'aq** RI:1084 *Sagay, Kacha, Koybal*].
- **oolıgh** poisonous [**ool'ig'** RI:1086 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [<CT **agulug*].
- **oor** steam [RI:1047 *Sagay, Kacha, Koybal*]. [LM *aghur*].
- **ooral**= to gape, to yawn (of a precipice); (of eyes) to become hollow, sunken; **xaraxtarı oolalibısxan** his/her eyes have become sunken.
- **oorçix** (~ **orçix**) spindle. [<CT **agurçık*].
- **oorım** *Sagay* sheer, vertical; **oorım xaya** a perpendicular rock.
- **oorım** *Sagay* impassable; **oorım tayghı** impassable tayga.
- **oorlan**= to emit steam; to evaporate, become evaporated.
- **oorta**= to slurp; **çay oorta**= to drink tea; **oortap ıṣ**= to gulp down. [<CT **aburtla*=].
- **oortax** at the side; **çoldañ oortax** at the side of the road; **oortax tur**= to move away from, to withdraw from.
- **oos** yolk; biestings. [<CT **aguz*].

- **oos** handful [RI:1138 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **pir oos un perdî RI:1138** s/he gave a handful of flour; **qos oos RI:1138** two hands ful; **pir oozin as pol'-çadir RI:1138 *Sagay***, **pir oot'iñ as pol'-çaar RI:1138 *Koybal*** one handful of you is to little. [<CT **abuç*].
- **oosta**= to take a handful. [<CT **abuçla*=].
- **oostigh** having yolk, biestings.
- **oot**= to break, to crash, to smash something; to destroy, to demolish; to smash to pieces; to fell, to hew, to hack, to mince, to chop [RI:1102 *Sagay, Kacha, Koybal*].
- **oottir**= to order or cause to break, crash, smash, destroy, fell, hack.
- **oox** small, little [**ook (~ ok) Cas85a *Koybal***]; **oox mal** small livestock; **oox nañmîr çapça** it is drizzling; **oox palalar** little children; **oox-teek** small things, small articles [**oox-täk RI:1001 *Kacha***].
- **oox**= to be poisoned; **ooxçañ ot** henbane; fly-agaric; death-cap. [<CT **aguk*=].
- **ooxta**= to make small, to turn into small pieces; **it ooxtadilar** they cut the meat into small pieces.
- **ooxta**= of a cow to bellow, of a bear to roar; to thunder.
- **ooxtal**= to become small, turned into small pieces.
- **ooxtat**= to make turn into small pieces.
- **ooxtir**= to poison.
- **ooxtirjañ** poisonous; **ooxtirjañ gaz** poisonous gas.
- **ooy** easy. [<CT **oñay*].
- **ooyak Cas85a *Koybal*** valley, canyon; cf **oy**.
- **oozup Kyzyl** hoe, mattock; cf *Sagay ozup*.
- **oqça RI:1001 <Verbitskij Sagay** bow; the bow of a violin; **oqça qomizî** violin.
- **or**= to dig, to burrow; cf **xas**=.
- **or**= *Sagay* cf **orxala**= to cut at the joints.
- **ora Sagay** cellar, vault, basement; hole to store potatoes; cf **ori**.
- **ora**= to wrap, to wind, to twist around, to muffle, to roll up, to tuck up, to fold, to coil [RI:1048 *Sagay, Kacha, Koybal* to wrap]; **çibek xurin üs ori pilñe tartip xurçancix** folk s/he put on his/her silken girdle around his/her waist after having wrapped it thrice; **oraq orajañ RI:1048 Sagay** what is used as a foot binding, puttee. [LM *oraghâ*=].
- **oral**= to be wrapped, winded, muffled, rolled up; to wrap, wind, muffle oneself; to coil oneself; **altin oralghan** s/he intertwined the gold; **çilan çili oralghan** s/he coiled like a snake.
- **oraldir**= to order to wrap, wind, twist around, roll up, coil.
- **oraljix** winding, climbing (of plants).
- **oraq RI:1048 Sagay**] wrapping, binding.
- **oray** late [RI:1049 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **oray ovoshtar** late vegetables; **oray küskü** late autumn; **oray-arax** a little later; [Rus posdnovato ?]; **oray polibixsan** it has become dark; **ertä kel dään, sän oray keldin RI:1049** I told you to come early, but you have come late. [LM *oroi*].
- **oray Sagay** craddle; not grown up, small [RI:1049]; **oray çastigh pal'a** a small child [RI:1049]; cf **pizik**.
- **oraylat**= to be or become late; to be overdue; to linger, to stay too long; of the evening to fall, to become evening; **ileede oraylatxan** s/he was rather late.
- **oraylattir**= to cause to be late, overdue; to delay.
- **orax Sagay** track, path along which game passes [**oraq RI:1050 Sagay**]; cf **orghax**. [<CT **orak~oruk* perhaps <**orok*].
- **oraxan** dial ravine, gully.
- **oraxta**= *Sagay* to follow a track, path along which game passes [**oraqta= RI:1050 Sagay**].
- **orazi RI:1052 Sagay, Kacha, Koybal** fasting. [Ir].
- **orba** stick of the shaman's drum [**orbii RI:1077 Sagay**].

- **orbañ** *Koybal* a staggering movement [RI:1077]; cf *Koybal ol'bañ-ol'bañ*.
- **orbañna**= to be startled, to be frightened.
- **orbañnas**= RI:1077 *Koybal* to topple, to roll; cf *Koybal ol'bañnas*=.
- **orbañnos** easy to startle, easily scared.
- **orbay**= to be bewildered, to betaken aback. [cf LM *orboi*=].
- **orçix** cf **oorçix** spindle.
- **ord'aq** RI:1061 *Sagay*, *Koybal* ordinary, common, insignificant.
- **orda** *Sagay* lair, den; **çilan ordazı** a snake's den. [<CT **orda* ~ **ordu* perhaps < **ordo*].
- **ordash** *Kyzyl* cf **ornas** exchange.
- **ordır**= to order to dig, burrow.
- **orghal'** RI:1061 *Sagay*, *Koybal* bed.
- **orghan** *Sagay* bed [**orghin** RI:1061 *Sagay*].
- **orghaqçı** RI:1061 *Sagay* mower.
- **orghax** track, path along which game passes; cf *Sagay orax*.
- **orghax** sickle, scythe [**orghaq** RI:1061 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha*]. [<CT **orgak*].
- **orghax**: **orghax ay়** August [**orghaq** RI:1061 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha* harvest].
- **orientirovat'sya pol**= to orientate oneself; **pu arada ol çaxsi orientirovat'sya polça** s/he [can] orientate him/herself well around here.
- **ori** RI:1054 *Sagay* hole in the yurt to store potatoes; cf **ora**.
- **orin** (~ **orni**) place [RI:1055 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha*]; **toghis ornii** working place; **bagaj ornii** luggage depot; **orin pir**= to make place for, to give way to; **ot ornii** hearth; **marighlasta pastaghii orninni anii brigadazi tutça** his/her brigade holds the first place in the the contest; **ornina** instead of; **orninda** RI:1055 *Sagay* instead of; **turghan ornim** RI:1055 *Sagay* the place where I was standing. [<CT **orun*].
- **orin**= RI:1055 *Sagay*, *Koybal* to be at a place, to be situated; **quru söögü orintür** [only] his/her dry bones were [left].
- **orindaghi** being at a certain place, local; **orindaghi promishlennost'** the local industry.
- **oringhi**: **orinqhi padezh** locative case.
- **orinqji** deputy, stand-in. [<CT **orunçi*].
- **orinnan**= to settle oneself down at a place; cf **ornix**=.
- **orinnandır**= to order to settle down at a place.
- **orinnig'** RI:1056 *Sagay* bed.
- **oris** Russian. [Rus *rus*].
- **orista**= to speak Russian; **ol oristap çaxsi çooxtanca** s/he speaks Russian well.
- **orla**= of livestock or people to roar [**orla**= RI:1064 *Koybal* of cattle to roar]. [<CT **orla*=].
- **orlas**= of livestock or people to roar together [< **orlas**= RI:1064 *Koybal*]. [<CT **orlash*=].
- **orlat**= to cause to roar (of livestock or people).
- **orna**= RI:1061 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha* to be instead of, in the place of, to exchange places. [<CT **orna*=].
- **ornas** change, exchange [RI:1062 *Sagay*, *Koybal*, **ornash** RI:1063 *Kacha*]; cf *Kyzyl ordas*.
- **ornas**= to exchange with one another [RI:1063 *Sagay*, *Koybal*, **ornash**= RI:1063 *Kacha*].
- **ornastir**= to let exchange, order to exchange [RI:1063 *Sagay*, *Koybal*].
- **ornashshi** RI:1063 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* one who exchanges.
- **ornazigh** dial exchange.
- **ornix**= cf **orinnan**= to settle oneself down at a place.
- **oron** dial cf **aron** separate; other.
- **orsax** *Sagay* without teeth; cf **xorsax**. [cf Teleut **orsoq** RI:1076 protruding teeth].
- **ort** RI:1064 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal* the cavity of the mouth, the pouch of the cheek. [<CT **aburi*].

- **orta** right, correct, true, regularly [RI:1064 *Sagay, Koybal, Kacha* middle]; **orta pazarï** spelling, orthography; **orta drob'tar** proper fraction in mathematics; **op-orta** absolutely correct; **orta nimes** not correct, not right; **xap orta teñdî** s/he hit the target, mark; **qam orta** RI:1064 *Sagay* right in the middle; **kün ortazï** RI:1064 *Sagay* noon; **tün ortazï** RI:1064 *Sagay* midnight; **ortamïsta pol'dî** RI:1065 *Sagay* s/he was right between us; **çon ortazındañ** RI:1065 *Sagay* through the middle of the people; **orta qol'** RI:1066 *Sagay* middle finger; *cf* **ortï** middle. [*cf* CT **ortu* ~ **orta* middle, perhaps < **orto*].
- **ortadaghï** RI:1070 *Sagay* being in the middle.
- **ortal"iq** RI:1070 *Sagay, Koybal* an island in the middle of a river or lake; *cf* **oltirix**.
- **ortaq** RI:1067 *Sagay* forwards, further.
- **ortï** middle; incomplete; distance between two places; **ortï xara** midnight; **ortï çol** half-way; **îkî aal ortizi** the distance between two villages; **ortizinda** in the middle; **ortizindaghï** being in the middle; *cf* **orta** right. [*cf* CT **ortu* ~ **orta* middle, perhaps < **orto*].
- **ortila**= to decrease, to become less, to become only half of the amount, to be divided in two halves.
- **ortimax** middle, medium; *obsol* peasant of average means; **ortimax sinnigh** of medium height; **ortimax shkola** middle school.
- **ortimaxti** half, in two; **ortimaxti ur**= to break in two.
- **ortin** middle; **ortin oolghï** middle son; **ortin salaa** middle finger [**ortan sal'a** RI:1068 *Sagay*].
- **ortin** RI:1072 *Sagay* midnight.
- **orxa** vertebra [**orqa** RI:1060 *Kacha, Koybal*]; **moyin orxazi** jugular vertebra; **kögis orxazi** breast vertebra; **pil orxazi** lumbar vertebra; **xuzurugh orxazi** tail vertebra; **orxa söök** spine, backbone; *cf* *dial omürtxa, omira*, *Sagay mortxa*. [<CT **omurtka*].
- **orxala**= to cut at the joints; *cf* **çüliñne**=, *Sagay or*=.
- **orxalighlar** vertebrates.
- **orxax** *dial* wooden ring in the nose of a calf (to prevent it from sucking milk); *cf* **morxax**.
- **os** aspen [RI:1137 *Sagay, Kacha, Koybal* aspen, RI:1137 *Kyzyl* poplar].
- **os**= to free oneself, to save, rescue oneself, to escape, to outstrip [RI:1137 *Sagay, Kacha, Koybal* to be earlier; to prevent, to go away, escape, to outstrip, to leave behind]; **xanattigh polip xus polzañ, uçughip os-polbassiñ, xarsaxtigh polip añ polzañ, xalix salip os-polbassiñ** folk even if you are a bird and have wings, you cannot escape by flying, even if you are an animal and have claws, you cannot escape by running. [<CT **oz*=].
- **os**= of a squirrel to jump from tree to tree.
- **osqir** RI:1141 *Sagay* busy, animated, agile; sterlet (a species of fish).
- **ostol'** RI:1142 *Sagay, Kacha, Koybal* chair; table. [Rus *stol'* table, *stul'* chair].
- **osxas** similar, as, like (+ nominative or accusative) [**osqas** RI:1141 *Sagay*, **oqsas** RI:1002 *Koybal*, **oqshash** RI:1003 *Kacha*]; **sin osxas** like you; **pala osxas** like a child; **kilgen osxas** it seems s/he came; **ibde çox osxas** it seems s/he is not at home; *cf* *dial oxsas, osxis*. [<CT **oxshash*].
- **osxir**= to let escape, to save, rescue from; **mallarnin püürneñ osxirdi** s/he saved the livestock from the wolf. [<CT **ozgur*=].
- **osxis** *dial* [**oqsis** RI:1002 *Sagay*, **osqis** RI:1141 *Kacha*] *cf* **osxas** similar.
- **ot** fire; *Kacha* pupil of the eye [RI:1096 *Sagay, Kacha, Koybal, Kyzyl* fire]; **ot sal**= to light a fire; **ot oymaghi** fireplace, hearth; **xara aday ot xaraxtigh** folk the black dog with the fiery eyes; **xarax odî** optic nerve; **ot tal'ay** RI:1099 *Sagay* the fire lake. [<CT **oot*].
- **ot** grass [RI:1100 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **kök ot** green grass; vegetables; **purtax ottar** weeds; **köp cilligh purtax ottar** perennial weeds; **tastaan ot** haystack; **ot sap**= to mow grass; **ot saçan kîzî** mower; **saxçañ ot** stinging nettle; **xazalcix ot** plant with prickles,

spikes, thorns; **ooxçañ ot** henbane; fly-agaric; death-cap; **poja ot** sorrel; **xïy ot** pastor's lettuce; **aghbax ot** baby's breath; tumbleweed; **îzîg ot** dial feathergrass; **sorokin ot** a species of grass; **ot ayï** July. [<CT *ot].

- **otax** wooden shed, hut [**odag'** RI:1121 *Sagay, Kacha, Koybal* wooden shed, grass shed]. [<CT *otag].
- **otırba** bran. [Rus *otrubi*].
- **otïs** thirty [**ottïs** RI:1116 *Sagay, Koybal*]; **ottïzinçï** RI:1116 *Sagay* the thirtieth; cf *Kyzyl odïs*. [<CT *ottuz].
- **otïy**= *Kyzyl* to knit one's brow, to make a wry face, to wrinkle one' clothes; cf **çïiril=**.
- **otïx** steel (used for striking fire) [**ottuq** RI:1116 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **otïx tas** flint.
- **otta**= to graze [RI:1115 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **mal ottapça** the livestock is grazing. [<CT *otla=].
- **ottat**= to pasture, to let graze, to feed [RI:1115 *Sagay, Koybal, Kacha*].
- **ottïgh** having fire [**ottig'** RI:1116 *Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT *ootlug].
- **ottïgh** having grass [**ottig'** RI:1116 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **ottïgh çir** a grassy place. [<CT *otlug].
- **ottïzinçï** RI:1116 *Sagay* thirtieth.
- **otxar**= to feed, pasture the livestock. [<CT *otkar=].
- **otxart**= to order to feed, pasture the livestock.
- **-ox (-ök)** very, just, also [-oq RI:991 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **andox** that very one; **pozox** the very same; **pariboghişxan** s/he also left.
- **oxsan**= to kiss [**oqsan**= RI:1002 *Sagay, Koybal*, **oqshan**= RI:1003 *Kacha*]; cf *Sagay öksön*=. [<CT *oxshan=].
- **oxsandir**= to let kiss [**oqsandir**= RI:1002 *Sagay, Koybal*].
- **oxsanis** kiss.
- **oxsanis**= to kiss one another [**oqsanis**= RI:1002 *Sagay, Koybal*, **oqshanish**= RI:1003 *Kacha*].
- **oxsanistir**= to let oneself be kissed [**oqsanistir**= RI:1002 *Sagay, Koybal*, **oqshanishtir**= RI:1003 *Kacha*].
- **oxsas** *dial* cf **osxas** similar.
- **oxta**= *dial* cf **uxta**= to load.
- **oy** a low or hollow place, deepening, depression; valley [RI:969 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **izernîn oyï** the hollowing, the bow of the saddle [**ezärdiñ oyï** RI:969 *Sagay*]. [<CT *ooy].
- **oy** brownish-grey, light dun, isabel (a horse colour) [*Cas84b Koybal* light blue, bluish; light]; **oy at** an isabel horse; **ax oy at** a light grey horse; cf **agh-oy**. [<CT *oy].
- **oy Samoz** *Kyzyl* mind, spirit [RPII:660:38]. [LM *oy*].
- **oy** oh-oh!
- **oy**= to hollow out, to gouge out [RI:970 *Sagay, Kacha* to pierce, to transfix]; **pus oy**= to hew a hole in the ice; **çüregîn oyibisti** RI:970 s/he pierced his/her heart. [<CT *ooy=].
- **oyanax** tender, soft; touchy.
- **oyba** ashes. [cf Karagas *oifa Cas134a*].
- **oybaligh** having ashes.
- **oyda** on the back [RI:983 *Sagay, Koybal, Kacha* on the back, back, backwards]; **añcaa attirghan añ sas-oyda tüsti** the game that was shot by the hunter fell on its back; **oyda-töbin tüs**= to stagger (of a drunk); **oyda tüsti** s/he fell on his/her back; **oyda-arax tur**= to stand throwing back one's head; **oyda azax** *Sagay* mole [RI:984]; **oyda keldi** RI:983 *Koybal* s/he returned.
- **oydariq** RI:984 *Sagay* over and under.
- **oydarxa**= to have a fair opinion of oneself, to give oneself airs.
- **oydas** RI:984 *Sagay* on the back, backwards; **örökön oydas-pardï** the old woman fell on her back.

- **oydas**= to fall on one's back, to lean back; **ol oydas-pardï** s/he fell on his/her back.
- **oydatamas** mole; cf **tisker azax**, *Sagay oyda azax*.
- **oydır**= to have made a hole, to oreder to hollow out, gouge out. [<CT *ooytur=].
- **oyığh** a sloping place.
- **oyım** valley.
- **oyın** game; sport; joke [**oyn** RI:972 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **futbol oyini** football; **kürkü oyini** courtship behaviour of grouses. [<CT *oyun].
- **oyinji** playful; joker, jester [**oynt'i** RI:979 *Koybal, Kacha* player].
- **oyiq** RI:1038 *Koybal* the folds of clothes, the fit of clothes; **oyighi çok kep** clothes that are not tight, wide and comfortable clothes.
- **oyis**= to hollow out, gouge out together. [<CT *ooyush=].
- **oyix** excavation, hollow, groove, depression.
- **oyix** *Sagay* ice-hole; cf **tilti**.
- **oyixta**= to excavate; to break off.
- **oyla**= to run, to race [**oyl'a**= RI:981 *Sagay, Kacha, Koybal*]; cf **çugur**=.
- **oyaña** being able to run quickle, racing-; **oyaña at** horse that is irrepressible ? to burst into actions in the mountains.
- **oylas**= to run, race together.
- **oylat**= to order to run, race, to let run, race [**oyl'at**= RI:982 *Sagay, Kacha, Koybal*].
- **oyloba** shaft. [Rus *ogloblya*].
- **oymar**= to appear, to crop up from out of a hollow, pit.
- **oymart**= to make appear, crop up from out of a hollow, pit.
- **oymax** hole, hollow; depression, pit; valley [**oymaq** RI:987 *Sagay, Kacha, Koybal*, **oybaq** RI:986 *Sagay*]; **xaraxtiñ oymaghi** eye socket; **kül oymaghi** fire place (place in a yurt where the fire is lighted).
- **oymaqtig'** RI:987 *Sagay, Kacha, Koybal* having holes, hollows, depressions.
- **oyna**= to play, to sport, to amuse oneself; to joke, to jest [RI:972 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **oynajañ nime** toy; **mïnañ çugürgen xan xizil at xazir cil cili pari, xazir xuyun cil** *oynap pari* folk the khan riding on horseback ? the red horse runs as the swift wind and plays as the swift whirlwind; **qart oynap-çadir** RI:973 *Sagay* s/he is playing cards; **quyun oynap-çadir** RI:973 *Sagay* a whirlwind started blowing. [<CT *oyna=].
- **oynajax** toy; **yolka oynajaxtarï** christmas tree toys; cf *Sagay oynax*.
- **ynal**= to be played (in a lottery).
- **ynas** play, game.
- **ynas** RI:977 *Sagay, Koybal* adultery, adulterer [**oynash** RI:977 *Kacha*]. [<CT *oynash].
- **ynas**= to play, sport together, to amuse oneselves; to joke, jest together [RI:977 *Sagay, Koybal, Kacha*, **oynash**= RI:978 *Kacha* to play together; to commit adultery].
- **ynasta**= *Sagay, Koybal* to lead a depraved life, to indulge in lust; to be involved in a love relation, to commit adultery [RI:977 *Sagay, Koybal*, **ynashta**= RI:978 *Kacha*].
- **ynashshi** RI:978 *Sagay, Kacha* adulterer, man or woman who sleeps around.
- **ynat**= to let play, sport, to let amuse; to entertain [RI:976 *Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT *oynat=].
- **ynax Sagay** [**oynaq** RI:975] cf **oynajax** toy. [<CT *oynak].
- **oynt'il** RI:979 *Koybal* who loves to play, player [**ooyijil** Cas85a *Koybal*].
- **ozañ ot** *Sagay* feather-grass; Hemerocallis flava [**ozañat** RI:1144, **ozañot** RI:1144 *Sagay* plant that is used by the poor to wrap around the feet in winter time]; cf **öleñ**.
- **ozari** on yonder side, on the other side [**ozar** RI:1144 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **granitsa ozari** on the other side of the border, over the border; **ozarinda** on yonder side (of the river); behind; **sugh ozarinda** over the river.
- **ozarix** yonder side (of the river); cf **oçaghında**.
- **ozarxi** being on yonder side (of the river) [**ozarqi** RI:1145 *Sagay*].
- **ozimañ** RI:1147 *Sagay* totally, completely.

- **ozınañ**: **ol ozınañ** since that time; **parighan ozınañ turibüsxn** ?as s/he went s/he stopped.
- **özir**= *RI:1147 Sagay, Koybal* to fart. [<CT *osur=].
- **özirt**= *RI:1147 Sagay* to cause to fart.
- **oziy** *Sagay* Daphne mezereum (a kind of bush) [*RI:1147 Sagay*].
- **ozup** *Sagay* small rounded iron shoulder shovel for digging *kandık* (an edible plant of the lily family); cf **usip**, *Kyzyl oozup*. [cf further Altay, Teleut, Kuerük, Shor *RI:1147, Tofa osuq*].

Ö

- **öbeke** *Sagay* surname; ancestor, forefather [**öbäkkä** *RI:1312 Sagay, Koybal*]; **öbekeñ kem?** what is your surname?. [LM ebügen].
- **öçä**= *RI:1285 Sagay* to be hostile, to take revenge; **ol meni öçäp-çaar** s/he is hostile to me; cf **öste**=. [<CT *ööçe=].
- **öçes** obstinacy, stubbornness; obstinate, stubborn; disobedient; **öçes pala** a stubborn child.
- **öçäs**= *RI:1285 Sagay* to become hostile towards each other, to take avenge; to mock, to make fun of. [<CT *ööçesh=].
- **öçeske** *dial* on an empty stomach; **öçeske im is**= to take in medicine on an empty stomach.
- **öçät**= *RI:1285 Sagay* to cause to be hostile, to incite against.
- **ödä** *RI:1277 Kacha, Koybal* high up.
- **ödele**= to rise, to ascend; to go upstream; to grow; to flare up [**öödälä**= *RI:1278 Kacha* to rise]; **ib xrinde odırtxan xuzux aghazı köölçe ödelep pari** the fir which has been planted near the house grows slowly; **çalın ödelepçe** the flames are flaring up. [LM ögedele=].
- **ödelen**= to rise, to ascend; to go upstream; to grow; to flare up.
- **ödelet**= to raise, to make ascend, flare up.
- **ödik** boot [**ödük** *RI:1279 Sagay, Kacha, Koybal*]; **pışxax ödik** boots from the skin of the paws; cf, **maymax**, *Sagay edik*. [<CT *eetük].
- **ödîr**= to kill, to beat to death [**ödür**= *RI:1282 Sagay, Kacha, Koybal*]; **añçilar aba ödîrgenner** the hunters killed the bear; **päjämni ödrä sapçañmün** *RI:1279 Sagay* I will beat my sister to death; cf **öldîr**=, *Sagay üdîr*=, *Sagay, Koybal* **ölür**=.
- **ödîrt**= to order to kill, beat to death [**ödürt**= *RI:1283 Sagay, Kacha, Koybal*] to order to kill, to run the risk of being killed]; **palanî ödüröttü** *RI:1283* s/he ordered to kill the child; **qaydip nan-çarım? ödürtüp salarım!** *RI:1283* how could I return? I will get killed!.
- **ödîs** debt; obligation [**ödüs** *RI:1283 Sagay, Kacha, Koybal* loan, borrowing]; **ödûskä** *RI:1283* on loan; **ödîske al**= to borrow; **ödîske pir**= to lend. [cf CT *öte=].
- **ödîstes**= to borrow to one another.
- **ödös** trachea; throat [**ödäs** *RI:1278 Koybal*, **ödâsh** *RI:1278 Kacha*]; cf **tamax**. [<CT *ötish].
- **ögbe** gum.
- **öjek** *Kyzyl* peg.
- **öker** *Sagay* beautiful; cf **ökerek**.

- **ökerek** beautiful; sympathetic, friendly; **xaydagħ ökerek porço!** what a beautiful flower!; **sirayi ökerek** with a beautiful, friendly face; cf **abaxay**, **sīlīg**, *Sagay öker*.
- **ökis** orphan [**ökküs RI:1181** <*Verbitskij Sagay*, **öksüs RI:1190** *Sagay, Kacha, Koybal*, **ükküs RI:1805** *Sagay*]; **ökis xal**= to be left orphan; **ökis ipçî**, **ökis iney** widow; **kün ükküs yanî** *Sagay* north, northern side; cf *dial öksîs*. [<CT *ögsüz].
- **ökpe** lung [**ökpä RI:1191**, **ükpä RI:1807** *Sagay*]; **ökpe aghirighlarî** lung diseases; **ökpe-çürek** liver. [<CT *öpke].
- **ökpälä**= *RI:1191 Sagay* to make angry. [<CT *öpkele= to be angry].
- **ökpelen**= to take offence, to feel hurt, to be irritated, to be angry, indignant with, to fly into a rage; of horses to be fiery, agitated; **sin īdi teenîme ökpelenme** don't feel offended about what I said; **inîste adibis ökpelenibîsken** on the mountain slope, our horse got agitated.
- **ökpelendîr**= to offend, to hurt, to irritate, to annoy, to make angry; to agitate (a horse).
- **ökpelenîs** offense, irritation, annoyance, agitation.
- **ökpelenîs**= to offend, hurt, irritate, annoy one another, to be angry at one another; of horses to be agitated.
- **ökpelenjik** touchy, being easily offended, hurt, annoyed; fiery, ardent.
- **ökpelig** having lungs, lung-; touchy, being easily offended hurt, annoyed; fiery, ardent [**ökpälig' RI:1191**, **ükpälig' RI:1807** *Sagay* irascent]; **ökpelig kizî** a fiery person, **ökpelig** at a fiery horse. [<CT *öpkelig].
- **ökpén** *Sagay* vermillion, crimson, scarlet; cf **aalay**.
- **öksîren**= to become an orphan.
- **öksîret**= to make an orphan.
- **öksîs dial cf ökis** orphan.
- **öksön**= *RI:1188 Sagay* to kiss; **aqsinan öksönüp-çadîr** s/he kissed him/her on the mouth; cf **oxsan**=.
- **öksös RI:1188 Sagay** alike; **tasqil öksös alip keldi** a hero like a mountain came.
- **öktem** fiery (of horses); **öktem** at a fiery horse; cf *dial omax*. [<CT *öktêm].
- **öktemne**= to burst, leap to the front.
- **öktemnes**= to burst, leap to the front together.
- **öktemnet**= to order to burst, leap to the front.
- **öktänis**= *RI:1182 Sagay* to imitate one another; cf **ötkîn**=.
- **öl** humidity, wetness; humid, wet [**ööl RI:1246 Sagay, Kacha, Koybal**, **üül RI:1845 Koybal**]; **öl pol**= to be or become humid, wet; **öl pol-parghan** s/he became wet. [<CT *öö'l].
- **öl**= to die [*RI:1246 Sagay, Kacha, Koybal*, **ül**= *RI:1845 Sagay, Koybal*]; **ölgen kizî** a dead person, corpse. [<CT *ööl=].
- **ölbes** immortal; **anîñ adî xajan daa ölbes** his/her name will be immortal forever.
- **öldîr**= cf **ödîr**= to kill. [<CT *öldür=].
- **ölen** *Sagay* fry, young fish; cf **ülen**.
- **öleñ** feather-grass; *Hemerocallis flava*; cf *Sagay ozañ ot*. [<CT *öleñ].
- **ölfîg** dead; lifeless [**ölüg' RI:1250 Sagay, Koybal** dead; calm (of the weather), *Kacha* death]; **ölüg'g'ä d'etti RI:1250 Kacha** s/he has to die. [<CT *ölüg].
- **ölüm** death [**ölüm RI:1251 Sagay, Kacha, Koybal**]; **ölümneñ al-xal**= to save from death; **ölemî çox** immortal. [<CT *ölüm].
- **ölîmnîg** dead; **ölîmnîg palîgh** deadly wound; **ölîmnîg cir** place where one's life is in danger. [<CT *ölîmlüg].
- **ölîs**= to be busy, occupied, troubled, concerned with.
- **öljes** a species of fish, *Misgurnus fossilis* (Rus *pishchuxa, urjup*).
- **ölle**= to make wet, to soak; to sprinkle, to wash; to irrigate, to water [**öole= RI:1246 Sagay, Kacha, Koybal** to make wet, to moisten]; **kip-azax ölle**= to soak the washing; **cir ölle**= to water the land.

- ölles= to make wet, sprinkle, wash, water together.
- öllet= to order to make wet, to have sprinkled, washed, watered.
- öllig wet, humid.
- ölür= RI:1250 *Sagay*, *Koybal* cf **ödîr**= to kill. [<CT *ölür=].
- öme with joint forces, conjointly; **ömeneñ küres**= to fight conjointly.
- ömekte= RI:1313 *Koybal* cf **nîmekte**= to crawl.
- ömele= to overpower, to conquer with joint forces, conjointly. [?cf LM ömüle=].
- ömelet= to subject to a massive attack.
- önenneñ all of a sudden, for no reason at all.
- önetîn intentionally, especially, purposely, on purpose, with the purpose, intention; sirerneñ çooxtazargha min önetîn kildîm I have come with the purpose of talking with you.
- öñ colour, tint, tinge, shade [**üñ** RI:1814 *Sagay*, *Koybal*]; **öñ-pazî** multicoloured, variegated; diverse, various; **öñ-pazî porçolar** all kinds of flowers; **öñ-pazî çazaghlıgh** having all kinds of adornments, decorations. [<CT *öñ, cf also CT *öñi].
- öñde *Sagay* ambush [**öñdä** RI:1207 *Sagay*, *Koybal*].
- öñdek *Cas86b*, *Cas164a* *Koybal* short woman's dress with a border.
- öñdele= to lie in ambush; to steal up to, sneak up to; to peep in, glance in, to peer; to scrutinize, observe closely; to go imperceptibly, bent down [**öndälä**= RI:1207 *Sagay*, *Koybal*]. [cf Shor öñ= RI:1203, Shor, Kuu öñdüü= RI:1209, Teleut, Kumandy öñüle= RI:1205].
- öñdelet= to order to lie in ambush, steal up to, peer, scrutinize, go imperceptibly [**öndälät**= RI:1207 *Sagay*].
- öñdî= to steal up to, sneak up to while bent down; cf *Sagay ünde*=.
- öñmen collar-bone, clavicle. [<CT *öngen].
- öñnen= to flower, to bloom; to flourish, prosper; cf *dial öñzî*=. [<CT *öñlen=].
- öñnendîr= to cause to flower, flourish.
- öñnenîs bloom, blossoming, flourishing.
- öñnîg having a colour, tint, tinge, shade; blooming, in one's prime [**üñnûg'** RI:1815 *Sagay*, *Koybal*]; **xızıl öñnîg** red coloured; **pasxa-pasxa öñnîg** multicoloured; **sırayî öñnîg** of blooming appearance, in the pink of health. [<CT *öñlüg].
- öñzî= *dial* cf **öñnen**= to flower.
- öök peritoneum of an animal's skin (the line along which the knife cuts when sliding open the skin of the belly). [?cf LM öjüke].
- öktele= to slide open the skin along the middle line of the belly of a slaughtered animal. [?cf LM öjükele=].
- öön main, basic, fundamental, principal, foremost, most important, large; **öön zakon** basic law; **öön predlojeniye** main clause; cf **üün**.
- öön *Cas87a*, *Cas166b* *Koybal* the space in between (lit. large intestine); **öneneñ** to the space in between; **öneneñ** from the space in between.
- öör herd, flock [**öör** RI:1217 *Koybal*, **üür** RI:1824 *Sagay*, *Koybal*]; cf **ör**. [<CT *ögür].
- öörçîlg cheerful, joyous. [<CT *ögriünçlüg].
- ööre friend, pal.
- ööre *Sagay* up, upwards, above [**örä** RI:1217 *Sagay*, *Koybal*, *Kacha*]; **örä turghan** çayaçı RI:1217 *Sagay* the Creator who is above.
- öörele= *dial* cf **öörle**= to rise.
- öörle= (~ örlé=) to rise, to ascend, to climb, to gain height; to go upstream; *Verbitskij* of the sun to rise high up in the sky [**örälä**= RI:1219 *Sagay*, *Kacha*, *Koybal*]; **kün sîghizinañ parîp**, **kün öörlez le kiliñer** go with the rising of the sun, come [back] only if the sun is high up (at noon); cf *dial öörele*=. [<CT *öörle=].
- öörlen= of animals or birds to assemble in flocks or groups. [<CT *ögürلن=].

- **öörlen**= to rise, to ascend, to climb, to gain height; of the sun to rise [**örlän**= RI:1233 *Sagay*]; **kün öörlenip sïxtï** the sun rose [RI:1233]. [<CT *öörlen=].
- **öörlet**= to raise, to order to ascend, climb [**örlät**= RI:1233 *Sagay, Koybal*].
- **öörlïg** having a herd, flock. [<CT *ögürlüg].
- **öös** *Sagay* thorax [**üüs** RI:1877 *Sagay, Koybal*, **üüsh** RI:1903 *Kacha* trachea]; **öözînîñ** axsi the hollow in the pit of the stomach; **öös-tartïs** a coughing disease. [<CT *öñüç].
- **ööt** gall, bile; gall bladder [**öt** RI:1260 *Sagay, Kacha, Koybal*, **üt** RI:1862 *Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT *ööt].
- **ööttig** having gall, bile [**öttig'** RI:1274 *Sagay, Kacha, Koybal* proud, **üttig'** RI:1868 *Sagay, Koybal* smart, wise, **öötix** Cas87a *Koybal* proud, courageous].
- **öox** *Koybal* Cas86b a string instrument.
- **öøy** step- [RI:1173, **üuy** RI:1800 *Sagay, Kacha, Koybal*]; **öøy ije, üuy ijä** stepmother; **öøy paba, üuy aba** stepfather; **öøy ool** stepson; **öøy xïs** stepdaughter; **öøy pala, üuy pal'a** stepchild. [<CT *ögey].
- **ör** herd (of horses); cf **öör**.
- **ör=** RI:1217 *Sagay, Kacha, Koybal* to plait. [<CT *öör=].
- **örbekey** butterfly; **kapusta örbekey** cabbage white butterfly.
- **örbele**= to embroider in satin-stich.
- **örbelet**= to order to embroider in satin-stich.
- **ördür=** RI:1239 *Sagay, Kacha, Koybal* to have plaited, to order to plait.
- **örägi** RI:1219 *Sagay, Kacha, Koybal* being above.
- **öreken** *Sagay* old woman, grandmother [**öräkkän** RI:1219 *Sagay, Kacha, Koybal*]; cf **iney**.
- **öreme** cream on the milk; cf **örînme**. [LM örüme].
- **örge** palace, the house of a hero [**örgöö** RI:1230 *Sagay, Kacha, Koybal*, **ürgää** RI:1839 *Sagay, Koybal*]; **ax örge** a fairy-tale palace. [LM örge].
- **örge dial cf örke** gopher.
- **örge odï** mirage.
- **örgele= dial cf örkele**= to hunt for gophers.
- **örgen** pole [RI:1229 *Kacha, Koybal*, **örgön** RI:1230 *Sagay, Kyzyl*]; cf *Sagay, Koybal* **özek**. [?<CT *örgen].
- **örgen** roe, spawn, caviar; cf **üzürgen**.
- **örgenne**= to make an enclosure or fence using poles.
- **örgennet**= to order to make an enclosure or fence using poles.
- **örîn**= to be glad, happy [**ürün**= RI:1834 *Sagay, Koybal, Kyzyl*]; **çaxsï xabar istîp**, **örînce** s/he was glad having heard good news; cf *Sagay* **ürîn**=. [<CT *ögrün=].
- **örîndîr**= to make glad, happy [**üründür**= RI:1834 *Sagay, Koybal, Kyzyl*]; cf *Sagay* **ürîndîr**=. [<CT *ögründür=].
- **örînîs** gladness, joy, happiness; **ulugh örînîs** great joy. [<CT *ögrünç].
- **örînîs**= to make one another glad, happy.
- **örînistig** glad, joyful, happy; **örînistig xabar** joyful news; **örînistig çurtas** a happy life. [<CT *ögrünçlüg].
- **örînmejek** *Sagay* [**örüñmejek** RI:1225 *Sagay*] cf **ırîmjîk** spider. [< örümcik].
- **örînme** sour cream; cream on the milk; cf **öreme**.
- **örînmelîg** *Sagay* having sour cream; **öriñmelîg çay** tea with sour cream.
- **örke** gopher, ground-squirrel, suslyk [**ürkä** RI:1836 *Sagay, Koybal*]; **soyañ ürkäzî** RI:1836 marmot; cf *dial örge*.
- **örkele**= to hunt for gophers; cf *dial örgele*=
- **örkü** RI:1228 *Sagay* being above.
- **örle**= cf **öörle**= to rise.
- **ört** fire, forest fire, flames [RI:1228 *Sagay*, [**ürt** RI:1842 *Sagay, Koybal*]; **çadîza ört** köyce fire is burning on the plains. [<CT *ört].

- **örte**= to burn, to scorch (something), to set fire to, to set on fire; **xazan örte**= to burn the cauldron; cf *Sagay örte*, **köydîr**=. [<CT *örte=].
- **örteg** the act of setting fire to something, arson.
- **örtek** duck [**ödrek RI:1284 Kacha, Koybal, öterek Cas87a Koybal**]; **ırgek örtek** drake, male duck; **tîzî örtek** female duck; **örtek palazı** duckling; **çazi örtegî, sas örtegî** wild duck; **xol örtek** domesticated duck; **kögîn örtek** grey, bluish duck; **sus örtek** pochard (Rus kroxal'); **xara örtek** loon, diver; cf *Sagay örte*. [<CT *öörtek].
- **örtekte**= to hunt for ducks.
- **örtektes**= to hunt together for ducks.
- **örtektet**= to order to hunt for ducks.
- **örtel**= to be burning, scorching, to be on fire. [<CT örtel=].
- **örteñ ay Cas87a Koybal** (*speech of Kondakov*) name of a month.
- **örtes** burning, scorching.
- **örtes**= to burn, scorch, set fire to something together. [<CT *örtesh=].
- **örtet**= to order to burn, scorch (something), set fire to, set on fire. [<CT *örtet=].
- **örümjik RI:1227 Sagay, Koybal, örüm̄t'ik RI:1226 Kacha** cf **ırımcık** spider.
- **örüñ (~ üren) Sagay** the butt end of an ax [RI:1224 Sagay, Koybal, **ürän RI:1828 Koybal**].
- **ös** vengeance, revenge [RI:1290 Sagay, **üs RI:1877 Sagay, Koybal, üüş RI:1903 Kacha, Kyzyl**]; **ös nandır**= to take revenge; **ös nandırigh** vengeance. [<CT *ööç].
- **ös**= to grow, to grow up. [<CT *ös=].
- **öskä RI:1294 Sagay** strange [**üskä RI:1879 Sagay other**]. [<CT *özge].
- **öskî goat** [**üskä RI:1879 Sagay**]; **öskî xuçazı** a billy-goat; **öskî palazı** kid; **öskî çili** year of the goat. [<CT *eçkü].
- **öskileñ** tall, stalwart, high; growing, developing quickly; **öskileñ pala** a child that grows quickly.
- **öskîr**= to rear, to raise, to bring up; to grow, to yield, to sprout, to germinate; **palalar öskîr**= to rear children; **çaxsî urojay öskîr**= to yield a good harvest; **üren azin öskîr**= to grow grain.
- **öskîrt**= to order to rear, raise, grow, yield.
- **öste**= to moan, to groan [**östä= RI:1297 Sagay, Kacha, Koybal** to sigh, **üüstä= RI:1884 Sagay, Koybal** to moan].
- **östä= RI:1298 Sagay** to hate, be hostile, take revenge [**üstä= RI:1883 Sagay, Koybal**]; cf **öçe**=. [from **ös**, or cf LM **ösle**=].
- **östeg** moan, groan.
- **östes** moaning, groaning.
- **östes**= to moan, groan together.
- **östet**= to cause to moan, groan [**östät= RI:1298 Sagay**].
- **östät= RI:1298 Sagay** to incite hostility.
- **östü Cas87a Koybal** bone of the upper arm.
- **östüg' RI:1298 Sagay** revengeful, hostile, hating [**üstüg' RI:1886 Sagay, Koybal**]. [<CT *ööçlüg].
- **öshtüg Shor** enemy, foe; cf **iirji**.
- **öt RI:1260 <Verbitskij Sagay, Koybal** pupil of the eye.
- **öt**= to go through, to penetrate, to permeate [**üt= RI:1862 Sagay, Koybal, Kacha**]; **soox ötip pardî** the cold penetrates [me]. [<CT *öt=].
- **ötig** piercing, shrill, strident, sharp; **ötig soox** piercing cold; **ötig tabistigh** having a shrill voice; **ötîgh xaraxtîgh** having piercing eyes; **ötig tîllîg** having a sharp tongue; **ötig p'esa** a keen piece. [? <CT *ötüg].
- **ötîk**= to get wet, to soak; **ötîk-pardîm** I got soaked through. [cf CT *ölit=].
- **ötîktîr**= to make wet, to soak.

- **ötîre (ötre)** through, over, across; **püür köksîn ötîre attirghan** the wolf was shot through its chest; **ötire tus-par**= to come through; **ötire körinçetken suleyke** transparent glass. [<CT **öt(i)ru*].
- **ötîrke**= to give the impression to see or know everything.
- **ötîrkees** chatterbox, windbag; know-all.
- **ötkîn** smart; reckless; pushful [**ötkün RI:1269 Sagay** piercing, sharp]; **tîñ ötkîn** reckless, pushful; a pushful, intrusive person, sly-boots, dodger, sly old fox.
- **ötkîn**= to imitate, to mimic; to tease [**öktän= RI:1182 Sagay**]; **magha ötkînce** he imitates, mimics, teases me. [<CT **ötkün*=].
- **ötkîs** hole.
- **öttäk RI:1274 Sagay** dung; diarrhoea. [<CT **ötkek*].
- **öttäktä= RI:1274 Sagay** to have diarrhoea.
- **öttîr**= to order to go through, penetrate, permeate [**üttür= RI:1868 Sagay, Koybal, Kacha, öter= Cas87a Koybal**]. [<CT **öt(t)ür*=].
- **öyträ= RI:1176 <Verbitskij Sagay** to slumber, to take a nap.
- **öyträş= RI:1176 Sagay** to slumber, to take a nap.
- **özek Sagay, Koybal** pole [**özäk RI:1300 Sagay, Koybal**]; cf **örgen**.
- **özelîfîs** melancholy, yearning, anguish.
- **özelîstîg** melancholy, sad, sorrowful; **özelîstîg ün** a sorrowful voice.
- **özen** narrow gully; ravine. [<CT **özen*].
- **özen** core, pith, heart [**özän RI:1301 Sagay, özön RI:1302 Kacha, Koybal**]; **aghastiñ özenî** the core of a tree; **karandash özenî** the core of a pencil; **sîs özenî** the core of a furuncle. [<CT **özen*].
- **özennîg** having a core, pith, heart.
- **özennîg** cut with ravines; **pu arada özennîg çirler** this place here is cut with ravines.
- **özîk**= to be or become hungry; **özîgîbîstîm** I have become hungry.
- **öziktîr**= to cause to be hungry.
- **özîm** plant; growth (of a plant).
- **özögîs** hunger.

U

- **uçâ Sagay** back, spine; the loins, hind part of an animal [**RI:1721 Sagay, ut'a RI:1638 Koybal, Kacha** hind part of a horse]; cf **argha**. [<CT **uuça*].
- **uçî-pazî çox** cf **üzî-pazî çox** endless.
- **uçîr**= to put out, to blow out (fire, light). [cf CT **öçür*=].
- **uçîr**= *dial* to cause to fall, drop, to fell; cf *Sagay uzur*=.
- **uçîrt**= to order to put out, blow out (fire, light).
- **uçra**= to meet. [LM *ucira*=].
- **uçras** meeting.
- **uçras**= to meet one another.
- **uçrastîr**= to give the opportunity to meet one another.
- **uçrat**= to let meet, to give the opportunity to meet.
- **uçu**= to get frost-bitten; to freeze, to feel cold, to suffer from cold; cf **üzü**=. [cf CT **uçguk* cold].

- **uçughüs** flight, the act of flying [**uçughush** RI:1724 *Sagay*]; **pözik uçughüs** a high flight.
- **uçughüs**= to fly together.
- **uçux** chaff. [*cf* CT **uçuk*].
- **uçux** end of a thread [**uçuq** RI:1724 *Sagay*, **ut'uq** RI:1639 *Koybal, Kacha*]. [LM *ucig*].
- **uçux**= to fly, to fly up [**uçuq**= RI:1724 *Sagay*, **ut'uq**= RI:1638 *Koybal*]; **uçughibis**= to fly off [RI:1724]; **qus uçuq-çadır** RI:1724 the bird is flying; **uçux kil**= to come flying.
- **uçuxta**= to make pointed (of a thread so as to put it through a needle), to pass a thread through a needle, to thread a needle [**uçuqta**= RI:1724 *Sagay*, **ut'uqla**= RI:1639 *Koybal, Kacha*]; *cf* **usta**=.
- **uçuxtigh** having chaff, with chaff.
- **uçuxtigh** threaded (of a needle) [**ut'uqtig'** RI:1639 *Koybal, Kacha*].
- **uçuxtir**= to make fly, to let fly (a bird) [**uçuqtir**= RI:1724 *Sagay*, **ut'uqtur**= RI:1639 *Koybal, Kacha*].
- **uçxan** lightly, thoughtlessly; playful, frolicsome.
- **udaa** frequent, often; **ol piste udāa poladır** s/he is often at our place. [LM *udagha*].
- **udur** opposite, in front, contrary [RI:1713 *Sagay*, **udra** RI:1715 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **udur cil ürce** a contrary wind is blowing; **udra salqin** RI:1715 *Sagay* a contrary wind, head-on wind; **alardin udra caninda** RI:1715 *Sagay* at the opposite side; **udur çugür**= to run towards, to run to meet; **udra pardim** RI:1715 *Sagay* I went to meet him/her; **udra attandı** RI:1715 *Sagay* s/he rode to meet him/her; **udra-siq-partir** RI:1715 *Sagay* s/he threw him/herself on him/her; **udra isqan kizi** RI:1715 *Sagay* a person sent to meet; **udur-todir** opposite one another [**udur-dödür** RI:1714 *Sagay, Kyzyl* to opposite sides]; **udur cooxta**= to object, to raise an objection; **aa udra sös aydip-tro** RI:1714 *Sagay* s/he started objecting him/her. [<CT **utru*].
- **udurla**= to meet [RI:1714 *Sagay Koybal* to meet; to object]; **casxi tarighnii mañat** **udurla**= to get well prepared for the the spring wheat.
- **udurlagh** meeting.
- **udurlan**= to oppose, to resist. [*cf* CT **utrulan*=].
- **udurlas** resistance, objection.
- **udurlas**= to meet one another; to oppose, to object; to be prepared for a mutual attack [RI:1714 *Sagay* to meet].
- **udurlastir**= to order to meet, oppose, prepare for an attack.
- **udurlat**= to let meet.
- **uglabा** *Sagay* shaft [**ughlaba** RI:1623 *Sagay, Kacha*, **uglama** RI:1623 *Koybal*]. [Rus *ogloblja*].
- **ugh**= to rumple, to crumple, to press, to knead [**uu**= RI:1591 *Sagay, Koybal, Kacha* to pulverize; to close the eyes tightly]; **tuupti uupsal**= to press leather. [CT **ub*=].
- **ugh**= *dial* to fade, to wither [**ug'**= RI:1616 *Sagay*, **uñ**= RI:1623 *Koybal*]; *cf* **oñ**=.
- **ughaa** very; **ughaa çaxsi** very good; *cf* *Sagay unañ*, *dial oghaa*. [LM *oguga*].
- **ughus** *Sagay* sweepings, dust; *cf* **söp**, *Sagay umus*.
- **ughus**= *Shor* to report, to let know, to inform, to announce [RI:1619 *Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT **ukush*=].
- **ughusta**= *Sagay* to scatter rubbish, dust; *cf* **söpte**=, *Sagay umusta=.*
- **ughuza**= RI:1620 *Sagay, Koybal* to crumble into small pieces.
- **ughuzal**= RI:1620 *Sagay* to be crumbled into small pieces.
- **ul**= *Sagay* [RI:1674 *Sagay, Koybal*] *cf* **ulu**= (of dogs, wolves) to howl.
- **ula**= to point to with the finger; to take aim at.
- **ula**= *Sagay, Koybal* [RI:1676] *cf* **ulastir**= to lengthen. [<CT **ula*=].
- **ulaar**= to rave; to talk in one's sleep; to be a sleepwalker.
- **ulagh** *Sagay* cart [**ulag'** RI:1676 *Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT **ulag*].
- **ulagha** foundation, base of the yurt.
- **ulaghchi** *Sagay* carter [**ulag'ji** RI:1680 *Sagay, Koybal, Kacha*].

- **ulag'la**= RI:1681 *Sagay, Koybal, Kacha* to transport by cart.
- **ulam** more, still more, quite [RI:1687 *Sagay, Koybal*]; **ulamox xorixxan** s/he was even more afraid; **at ulamox kîsteptîr** the horse neighed even more, **at ulam kishtäp-tî** RI:1688 the horse kept on neighing; **ulam tîñ** RI:1687 more; **ulam aydas** RI:1687 more and more; **ulam sayin** RI:1688 every time, continuously; **ulam qara** RI:1688 ?. [LM *ulam*].
- **ulam** *Kyzyl* haystack.
- **ularsî**= *dial* to feel tired, weary, fatigued; cf **aarsî**=.
- **ulastîr**= to lengthen, to make longer; to extend, to prolong; to join, to put together, to connect, to tie the ends together; cf *Sagay, Koybal* **ula**=. [cf CT *ulash=].
- **ulastîra** in single file, one after the other.
- **ulastîrîgh** lengthening, joining, connecting.
- **ulastîril**= to be lengthened, joined, connected.
- **ulastîris**= to lengthen, join, connect together.
- **ulastîrt**= to order or allow to lengthen (e.g. sleeves), join, connect.
- **ulay** big, large.
- **ulghaçaq** RI:1699 *Sagay* cf **olghaçaq** small boy.
- **ultuñ** sole (foot, shoe) [RI:1700 *Sagay, Koybal, Kacha*, **ulduñ** RI:1701 *Sagay*]. [<CT *ultuñ].
- **ultur**= to put a sole underneath a boot or shoe.
- **ulturux** inner sole in a boot or shoe [**ulturuq** RI:1700 *Koybal, Kacha* inner sole of grass].
- **ulu**= (of dogs, wolves) to howl [**ula**= RI:1675 *Kyzyl*]; cf *Sagay* **ul**=. [<CT *uuli=].
- **ulugh** big, large, great; elderly [**ulug'** RI:1695 *Sagay, Koybal*]; **ulughdañ ulugh** biggest, largest; **tîñ ulugh** very big, huge; **ulugh çastigh** overgrown; **ulugh omaligh** with strong facial traits; **ulugh abam** *Sagay* grandfather; **iñ ulugh** eldest; **ulugh xarindazim** my eldest brother; **ulugh pis** Russian oven; **ulugh xarin** stomach; **ulugh tîn**= to breathe deeply, to sigh; **ulug ezirdî** RI:1695 *Sagay* s/he was very drunk; **ulug köglädî** RI:1695 *Sagay* s/he sang loudly; **ulug' qirlas ay** RI:1695 *Sagay* name of a month. [<CT *ulug].
- **ulughaat**= (of a wound) to ache; of a disease to grow worse; to live to old age; **ulughaat-parghan kîzî** a person having lived to old age.
- **ulughla**= to consider great, to honour, to respect [**ulug'la**= RI:1695 *Sagay, Koybal*]. [<CT *ulugla=].
- **ulug'lal**= RI:1695 *Sagay, Koybal* to be honoured, respected.
- **ulug'lan**= RI:1695 *Sagay, Koybal* to consider oneself big, to brag.
- **ulughlat**= to let honour, respect.
- **ulughziras** proud, pompous; arrogant man.
- **ulughziras**= to put on airs, to pride oneself on.
- **ulus** people, nation; **çiit ulus** youth, young people; cf **çon**. [<CT *ulush].
- **ulus**= to howl together. [<CT *ulish=].
- **ulut**= to cause to howl. [<CT *ulit=].
- **umax** *dial* cf **nimax** tale.
- **umdu**= *dial* [RI:1795 *Sagay*] cf **undu**= to forget.
- **umirt** *Kyzyl* cf **nimirt** bird cherry.
- **umju** feeding bottle [RI:1797 *Sagay, umt'u* RI:1794 *Koybal, Kacha*]. [LM *ubuzi*].
- **umjula**= to feed with a feeding bottle [RI:1797 *Sagay*].
- **umjulat**= to let feed with a feeding bottle.
- **umus** RI:1794 *Sagay* sweepings, dirt; cf **ughus, söp**.
- **umusta**= RI:1794 *Sagay* to make dirty; cf **ughusta**=.
- **umusqa** RI:1794 *Sagay* chip.
- **umzan**= RI:1798 *Sagay* to wish, to want, to strive for, to ask for, to request; to put to work; to promise. [cf CT *um=].

- **un** flour [RI:1639 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **pughday un** wheat flour; **un xabï** flour bag. [<CT **uun*].
- **una**= *dial cf ina*= to agree.
- **unal**= to be broken, crushed, shattered, scattered; **çolgha unal-pardim** I felt jaded on the journey.
- **unañ Sagay cf ughaa** very.
- **unat**= to break, crush into small pieces, to shatter, to scatter.
- **unax** small, fine [**unnaq RI:1645 Sagay, Koybal** fine, finely ground]; **unax drob'** decimal (fraction).
- **undar dial** very; **undar köp** very much; *cf ughaa*.
- **undu**= to forget [**uñdu= RI:1627 Sagay, unut= RI:1643 Koybal, umut= RI:1794 Sagay**]; **unduba** don't forget; **undubas künner** unforgettable days; *cf dial umdu=*. [<CT **unit*=].
- **undul**= to be forgotten [**uñdul= RI:1627 Sagay**]; **xajanox undul-parghan** it was long forgotten.
- **undut**= to let forget; *cf Koybal unuttûr=*.
- **undutçi** forgetful.
- **unnugh: unnugh nime çoghil** there is nothing good in him/her/it.
- **unuttûr= RI:1644 Koybal** to let forget; *cf undut=*.
- **uñnat= RI:1626** to make aware of, to let know; *cf oñna=*.
- **ur RI:1647 Sagay, Koybal, Kacha** swelling, tumour. [LM *ur*].
- **ur**= to scatter, to strew, to sprinkle, to pour (out), to spout, to cast [RI:1647 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **as ur**= to strew grain; **sugh ur**= to pour water.
- **ura**= RI:1650 *Sagay* to come to an end, to break in two, to break.
- **urdır**= to order to scatter, sprinkle, pour out, cast.
- **urılı**= to be scattered, sprinkled, poured out, cast.
- **uriş** the act of scattering, sprinkling, pouring out, casting.
- **uriş**= to scatter, pour, cast together.
- **urnûstûr= RI:1668 Sagay, Koybal, urnûshûtûr= RI:1668 Kacha** to cause to bump into one another, hit upon one another.
- **urok** exercise; **ol aghaa çaxsi urok polghan** that was a good exercise for him/her. [Rus *urok*].
- **ursen Sagay** water rat [**ursan RI:1672 Sagay**]; *cf ustana*.
- **urûl= RI:1663 Sagay, Koybal** to be beaten, hit; to be put on (e.g. saddle). [<CT **urul*=].
- **urun**= to bump, strike, knock, dash, run against; to meet by chance, to run into, to hit upon [RI:1659 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **çibärgä alipqa oq urun-çadır RI:1661 Sagay** the arrow hit the twenty heroes; **tegirgä çazin urundi RI:1661 Sagay** flames reached up to the sky; **alip ölü'gän t'ergä urun-t'adir RI:1661 Kacha** s/he came to a place where a hero had died. [<CT **urun*=].
- **urundır**= to order to strike or push against [**urundûr= RI:1662 Kyzyl** to hit upon].
- **urunis** collision; meeting; contact
- **urunis**= to bump into one another, to hit upon one another, to meet by chance [**urnûs= RI:1668 Sagay, Koybal, urnûsh= RI:1668 Kacha**]; **toghus kiik urnûshûtû RI:1668** s/he ran into nine deer.
- **urunjax** sudden disease, illness. [*cf CT *urunçak*].
- **urus Kyzyl, Sagay** fight; battle; quarrel [**urûs RI:1663 Sagay, Koybal**]; *cf tudis*. [<CT **urush*].
- **urus= Kyzyl, Sagay** to fight, battle, quarrel with one another [RI:1663 *Sagay, Koybal*]; *cf tudis*. [<CT **urush*=].
- **urusxax Kyzyl, Sagay** pugnacious fellow, tease, bully [**urusqaq RI:1664 Sagay, Koybal, urushqaq RI:1665 Kacha**]; *cf tudisxax*.
- **urux Sagay** lasso, lasso pole [RI:1658 *Sagay, Koybal, Kacha*]; *cf arghamjii*. [<CT **uruk* rope, or <CT **ukruk* lasso (pole)].

- **uruxta**= to catch a horse with a lasso pole [**uruqta**= RI:1659 *Sagay, Koybal, Kacha*; **uruqtap aldi** RI:1659 s/he caught with a lasso pole; cf **iraxta**=].
- **us** master; skillful; **timîr üzî** smith; **aghas üzî** carpenter. [<CT **uuz*].
- **us** end, end point, tip [RI:1741 *Sagay*]; **uçında** at the end; **azax ucında pas-çör** s/he walks on tiptoes; **aghas uçu** crown of a tree. [<CT **uuç*].
- **us**= (of the fire) to go out, die out; to become dim; **çiltistar piziñnazip, uçip parçalar** the stars twinkle and become dim. [cf CT **öç*=].
- **us**= *dial* to fall, to drop [**uçu**= RI:1723 *Sagay*]; cf **añdar**=. [<CT **uç*=].
- **usip** *Sagay* cf **ozup** small shovel for digging plants.
- **usta**= to sharpen (e.g. stick, pencil) [RI:1750 *Sagay*]. [< **uuçla*=].
- **usta**= to lead, to guide.
- **ustagh-pastagh** guidance.
- **ustaghjî** leader, guide.
- **ustal**= to become sharp (of e.g. stick, pencil).
- **ustan** water-rat [RI:1751 *Sagay, Koybal*]; cf *Sagay ursen*.
- **ustañna**= to pry, to poke one's nose into.
- **ustas**= to sharpen together (e.g. sticks, pencils).
- **ustat**= to order to sharpen (e.g. sticks, pencils).
- **ustat**= to have managed; **kizek otti ustat**= to have the hay stacked managed.
- **ustay**= to prick up one's ears; to pout one's lips.
- **ustayt**= to cause to prick up one's ears, to cause to pout one's lips.
- **ustigh** sharp, pointed [**ustûg'** RI:1750 *Sagay*]; **ustigh-pastigh** pointed; **ustigh salaa** index-finger; **ustûgh qol** RI:1753 *Sagay, Koybal* index-finger. [<CT **uuçlig*].
- **ustûg'** RI:1753 *Sagay, Koybal* artistic, skilfully done.
- **ustux** *Sagay* [**ustughun** RI:1753 *Sagay*] cf **tîzek** knee. [<CT **udluk*].
- **usqar**= RI:1747 *Sagay* to take someone on the back of one's horse.
- **usxas**= (of two people) to sit or mount on a beast of burden, to sit on a horse behind someone [**usqas**= RI:1747 *Sagay, Koybal*]; **kistîmzer usxas** go sit behind me (on the horse). [< **uçkash*=].
- **usxastîr**= to seat or let mount (two people) on a beast of burden, to order to sit on a horse behind one [**usqartîr**= RI:1748 *Sagay* to take someone on the back of one's horse].
- **usxum** *Sagay* cf **muksun** onion. [cf CT **oskun*].
- **usxun**= to wake up, to awaken [**usqan**= RI:1747 *Sagay, Koybal, Kacha*, **usqun**= RI:1748 *Kacha*]. [<CT **odgun*= ~ **odgan*=].
- **usxur**= to wake up someone [**usqar**= RI:1747 *Sagay, Koybal, Kacha*, **usqur**= RI:1748 *Kacha*]. [<CT **odgur*= ~ **odgar*=].
- **ut**= to win, to gain (in a game, bet); to beat (in a game) [RI:1703 *Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT **ut*=].
- **utîgh** prize, gain, winnings; **kilkîm utîgh** large prize cf **utîs**, *Kyzyl utxush*.
- **utîs** prize, gain, winnings.
- **uttîr**= to lose, to let someone win (a game) [**uttur**= RI:1710 *Sagay, Koybal*].
- **uttîris** loss.
- **uttîris**= to lose together.
- **uttîrt**= to cause to lose.
- **utux** *Sagay* well, spring, source.
- **utxush** *Kyzyl* cf **utîgh** prize, gain, winnings.
- **uuja** (< ulugh ije) paternal grandmother; **uujañ** grandmama; cf *Sagay ülje*.
- **uul**= to be or become crumpled [RI:1675 *Sagay* to clench]; **ikki qolın uulucirc;p çadir** RI:1675 s/he clenched both his/her hands.
- **uul**= to fade, wither.
- **uura**= to wear out, to be used up (e.g. shoes).
- **uustan**= to use foul or bad language. [<CT **agizlan*=].

- **uustanjix** foul-mouthed person, ribald.
- **ux** bullet, arrow [**oq** *RI:988 Sagay, Kacha, Koybal*]; **ux teñdî** s/he was hit by a bullet; **pîstîg ux** folk an arrow with an iron tip; **ux-tar** hunter's supplies; **ux çilan** loach (a fish); **oq kiren** *RI:990 Sagay* goose-foot (a plant). [<CT *ok].
- **ux** sock, stocking [**uq** *RI:1606 Sagay, Koybal, Kacha* felt stocking].
- **ux**= *dial* to hear, to listen; to understand [**uq**= *RI:1606 Sagay, Koybal, Kacha*]; **sös uxpas** disobedient; *cf is*=. [<CT *uk=].
- **uxanjî** watchfull, alert.
- **uqanjîl** *RI:1607 Sagay* soothsayer [**uqqanjîl** *RI:1607 Sagay*].
- **uxsum** *Sagay* [**uqsum** *RI:1615 Sagay, Koybal, Kacha*] *cf muksun* onion.
- **uxta**= to load, to charge (gun, rifle); **mîltîx uxta**= to load, charge a gun, rifle; *cf dial oxta*=.
- **uxtal**= to be loaded, charged (of a gun, rifle); **uxtalghan mîltîx** loaded gun.
- **uxtîgh** loaded, having bullets. [<CT *oklug].
- **uya** nest [*RI:1628 Sagay, Koybal, Kacha, Kyzyl*]; **xus uyazı** bird's nest; **tañax uyazı** coop, hen house; **aday uyazı** kennel; **xîmîsxa uyazı** ants' nest; **aarlar uyazı** bees' nest; **uya pas**=. [<CT *uya].
- **uya** *Sagay* joint [*RI:1628 Sagay, Koybal, Kacha* joint; generation]; **çetti uya töönçä** (tögünçä) *RI:1628* until the seventh generation; *cf çüs*.
- **uyadîs** shame; embarrassment; *cf omar*.
- **uyala**= to build a nest, to nest [*RI:1630 Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT *uyala=].
- **uyalan**= to build a nest for oneself.
- **uyalas**= to build a nest together.
- **uyalat**= to have build a nest.
- **uyan** *cf uyañ* weak.
- **uyañ** (~ **uyan**) weak, faint, feeble; scanty, poor; **xarax uyañ** poor eyesight. [LM *uyen*].
- **uyat** shame, conscience [*RI:1631 Sagay, Koybal, Kacha*]; **uyadî çox** shameless, without a twinge of conscience. [<CT *uyat].
- **uyat**= to be ashamed [*RI:1631 Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT *uyat=].
- **uyatçî** bashful, shy, conscientious.
- **uyatçıl** *RI:1632 Sagay* diffident, bashful [**uyatd'il** *RI:1632 Koybal, Kacha*].
- **uyattîg'** *RI:1632 Sagay, Koybal, Kacha* shameful, causing shame.
- **uyattîr**= to make ashamed, to put to shame, to disgrace [*RI:1632 Sagay, Koybal, Kacha*].
- **uyghu** sleep; dream [*RI:1597 Sagay, Koybal, Kacha*]; **xalîn uyghu** sound sleep; **uyghu-çadîn çox** without sleep; **uyghun xan-pardî** I had a good sleep; *cf dial uyîghu*. [< *udîgu].
- **uyghuji** sleepyhead; sleepy, drowsy [*RI:1599 Sagay, uygut'û RI:1597 Koybal, Kacha* sleepyhead].
- **uyghujul** *RI:1599 Sagay* sleepyhead.
- **uyghulug'** *RI:1599 Sagay, Koybal, Kacha* sleepy.
- **uyghumzîra**= to doze, to slumber, to be half asleep.
- **uyghumzîras**= to doze, slumber, be half asleep together; **uyghumzîrazîp odîrghannar** they were sitting half asleep.
- **uyghumzîrat**= to make sleepy.
- **uyîghu** *dial cf uyghu* sleep; dream.
- **uyîñ-ayîñ** noise, sound, uproar.
- **uyma**= *Sagay* to put into disorder [*RI:1604 Sagay, Koybal, Kacha* to make dirty, to cover with dirt].
- **uymal**= *RI:1605 Sagay, Koybal, Kacha* to be dirty, covered with dirt.
- **uysta**= to set on, to set against, to stir up against.
- **uza**= *RI:1755 Sagay* to become sharp.
- **uzada** past, along; longer.

- **uzan**= to be engaged in a trade. [<CT **uuzan*=].
- **uzandır**= to let engage in a trade.
- **uzanjix** artisan, craftsman.
- **uzara**= to lengthen, to become longer; of the days or nights to get longer; **xaraaghizi** **uzarapça** the nights became longer. [<CT **uzar*=].
- **uzarat**= to make longer, to stretch out, to prolong, to extend; **çurtastı uzarat**= to prolong life; cf **uzat**=.
- **uzat**= cf **uzarat**= to make longer. [<CT **uzat*=].
- **uzax** chip, sliver; cf **tap**, **tapçix**. [<CT **ubshak*].
- **uzax** long, longer; far, far away; **kün uzax polibisti** the days became longer; **çaziñ uzax polzin!** may you live long! **uzax çolgha par**= to set out on a long journey. [<CT **uzat*=].
- **uzaxta**= to collect chips, slivers.
- **uzi-pazı çox** (~ **uçii-pazı çox**) endless (e.g. steppe, tayga, sea); **uzi-pazı çox kîzî** dishonourable person; chaotic person.
- **uzu**= to sleep [RI:1767 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **uzibis**= to go to sleep, to fall asleep; **uzup al**= to have a good sleep, to sleep out. [<CT **udi*=].
- **uzu**= to thicken, to set, to congeal, to clot, to curdle (of sour milk) [**uza**= RI:1755 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **uzaan süt** sour clotted milk [RI:1755]. [<CT **udi*=].
- **uzun** long [RI:1768 *Sagay, Koybal*]; **saghiziñ çarix polzin, caziñ uzun polzin!** may your mind be clear, may your life be long! **çol uzun** the journey is long; **stol' uzuni** the length of the table. [<CT **uzun*].
- **uzur**= *Sagay* to fell (trees); cf *dial* **uçir**=. [<CT **uçur*=].
- **uzus**= to sleep together. [<CT **udish*=].
- **uzut**= to put to sleep, to let sleep [RI:1770 *Sagay, Koybal, Kacha*]. [<CT **udit*=].

Ö

- **öbeke** *Sagay* surname; ancestor, forefather [**öbäkkä** RI:1312 *Sagay, Koybal*]; **öbekeñ kem?** what is your surname?. [LM *ebügen*].
- **öçä**= RI:1285 *Sagay* to be hostile, to take revenge; **ol meni öçäp-çaar** s/he is hostile to me; cf **öste**=. [<CT **ööçe*=].
- **öçes** obstinacy, stubbornness; obstinate, stubborn; disobedient; **öçes pala** a stubborn child.
- **öçäs**= RI:1285 *Sagay* to become hostile towards each other, to take avenge; to mock, to make fun of. [<CT **ööçesh*=].
- **öçeske** *dial* on an empty stomach; **öçeske im is**= to take in medicine on an empty stomach.
- **öçät**= RI:1285 *Sagay* to cause to be hostile, to incite against.
- **ödä** RI:1277 *Kacha, Koybal* high up.
- **ödele**= to rise, to ascend; to go upstream; to grow; to flare up [**öödälä**= RI:1278 *Kacha* to rise]; **ib xrinde odırtxan xuzux aghazı köölçe ödelep pari** the fir which has been planted near the house grows slowly; **çalın ödelepçe** the flames are flaring up. [LM *ögdedele*=].
- **ödelen**= to rise, to ascend; to go upstream; to grow; to flare up.
- **ödelet**= to raise, to make ascend, flare up.

- **ödîk** boot [*ödük RI:1279 Sagay, Kacha, Koybal*]; **pîsxax ödîk** boots from the skin of the paws; cf. **maymax**, *Sagay edik*. [<CT *eetük].
- **ödîr**= to kill, to beat to death [*ödûr= RI:1282 Sagay, Kacha, Koybal*]; **añçilar aba ödîrgenner** the hunters killed the bear; **päjämni ödrä sapçañmîn RI:1279 Sagay** I will beat my sister to death; cf **öldîr=**, *Sagay üdîr=*, *Sagay, Koybal ölür=*.
- **ödîrt**= to order to kill, beat to death [*ödürt= RI:1283 Sagay, Kacha, Koybal* to order to kill, to run the risk of being killed]; **palanî ödüröttü RI:1283** s/he ordered to kill the child; **qaydîp nan-çarîm? ödürüp salarîm! RI:1283** how could I return? I will get killed!.
- **ödîs** debt; obligation [*ödüs RI:1283 Sagay, Kacha, Koybal* loan, borrowing]; **ödüskä RI:1283** on loan; **ödîske al=** to borrow; **ödîske pir=** to lend. [cf CT *öte=].
- **ödîstes**= to borrow to one another.
- **ödös** trachea; throat [*ödäs RI:1278 Koybal*, **ödâsh RI:1278 Kacha**]; cf **tamax**. [<CT *ötiush].
- **ögbe** gum.
- **öjek Kyzył** peg.
- **öker Sagay** beautiful; cf **ökerek**.
- **ökerek** beautiful; sympathetic, friendly; **xaydagħi ökerek porço!** what a beautiful flower!; **sirayı ökerek** with a beautiful, friendly face; cf **abaxay**, **sîlig**, *Sagay öker*.
- **öķis** orphan [*ökküs RI:1181 <Verbitskij Sagay*, **öksüs RI:1190 Sagay, Kacha, Koybal**, **ükküs RI:1805 Sagay**]; **öķis xal=** to be left orphan; **öķis ipçî**, **öķis iney** widow; **kün ükküs yanî Sagay** north, northern side; cf *dial öksîs*. [<CT *ögsüz].
- **ökpe** lung [*ökpä RI:1191*, **ükpä RI:1807 Sagay**]; **ökpe aghirîghlarî** lung diseases; **ökpe-çürek** liver. [<CT *öpke].
- **ökpälä= RI:1191 Sagay** to make angry. [<CT *öpkele= to be angry].
- **ökpelen=** to take offence, to feel hurt, to be irritated, to be angry, indignant with, to fly into a rage; of horses to be fiery, agitated; **sin îdi teenîme ökpelenme** don't feel offended about what I said; **inîste adîbis ökpelenibîsken** on the mountain slope, our horse got agitated.
- **ökpelendîr=** to offend, to hurt, to irritate, to annoy, to make angry; to agitate (a horse).
- **ökpelenîs** offense, irritation, annoyance, agitation.
- **ökpelenîs=** to offend, hurt, irritate, annoy one another, to be angry at one another; of horses to be agitated.
- **ökpelenjîk** touchy, being easily offended, hurt, annoyed; fiery, ardent.
- **ökpelig** having lungs, lung-; touchy, being easily offended hurt, annoyed; fiery, ardent [*ökpälig' RI:1191*, **ükpälig' RI:1807 Sagay** irascent]; **ökpelig kîzî** a fiery person, **ökpelig** at a fiery horse. [<CT *öpkelig].
- **ökpén Sagay** vermillion, crimson, scarlet; cf **aalay**.
- **öksîren=** to become an orphan.
- **öksîret=** to make an orphan.
- **öksîs dial cf öķis** orphan.
- **öksön= RI:1188 Sagay** to kiss; **aqsinan öksönüp-çadîr** s/he kissed him/her on the mouth; cf **oxsan=**.
- **öksös RI:1188 Sagay** alike; **tasqîl öksös alîp keldi** a hero like a mountain came.
- **öktêm** fiery (of horses); **öktêm at** a fiery horse; cf *dial omax*. [<CT *öktêm].
- **öktêmne=** to burst, leap to the front.
- **öktemnes=** to burst, leap to the front together.
- **öktemnet=** to order to burst, leap to the front.
- **öktänis= RI:1182 Sagay** to imitate one another; cf **ötkîn=**.
- **öl** humidity, wetness; humid, wet [*ööl RI:1246 Sagay, Kacha, Koybal*, **üül RI:1845 Koybal**]; **öl pol=** to be or become humid, wet; **öl pol-parghan** s/he became wet. [<CT *ööl].

- **öl**= to die [*RI:1246 Sagay, Kacha, Koybal*, **ül**= *RI:1845 Sagay, Koybal*]; **ölgen kîzî** a dead person, corpse. [<CT **öl*=].
- **ölbes** immortal; **anîñ adî xajan daa ölbes** his/her name will be immortal forever.
- **öldîr**= *cf ödîr*= to kill. [<CT **öldür*=].
- **ölen** *Sagay* fry, young fish; *cf ülen*.
- **öleñ** feather-grass; *Hemerocallis flava*; *cf Sagay ozañ ot*. [<CT **öleñ*].
- **ölig** dead; lifeless [**ölüg'** *RI:1250 Sagay, Koybal* dead; calm (of the weather), *Kacha* death]; **ölüg'gâ d'etti** *RI:1250 Kacha* s/he has to die. [<CT **ölüg*].
- **ölim** death [**ölüm** *RI:1251 Sagay, Kacha, Koybal*]; **ölimneñ al-xal**= to save from death; **ölemî çox** immortal. [<CT **ölüm*].
- **ölmnîg** dead; **ölmnîg paligh** deadly wound; **ölmnîg çir** place where one's life is in danger. [<CT **ölümlüg*].
- **ölîs**= to be busy, occupied, troubled, concerned with.
- **öljes** a species of fish, *Misgurnus fossilis* (*Rus pishchuxa, urjup*).
- **ölle**= to make wet, to soak; to sprinkle, to wash; to irrigate, to water [**öôle**= *RI:1246 Sagay, Kacha, Koybal* to make wet, to moisten]; **kip-azax ölle**= to soak the washing; **çir ölle**= to water the land.
- **ölles**= to make wet, sprinkle, wash, water together.
- **öllet**= to order to make wet, to have sprinkled, washed, watered.
- **öllig** wet, humid.
- **ölür**= *RI:1250 Sagay, Koybal cf ödîr*= to kill. [<CT **ölür*=].
- **öme** with joint forces, conjointly; **ömeneñ küres**= to fight conjointly.
- **ömekte**= *RI:1313 Koybal cf nîmekte*= to crawl.
- **ömele**= to overpower, to conquer with joint forces, conjointly. [?cf LM *ömüle*=].
- **ömelet**= to subject to a massive attack.
- **önenneñ** all of a sudden, for no reason at all.
- **önetîn** intentionally, especially, purposely, on purpose, with the purpose, intention; **sirerneñ çooxtazargha min önetîn kildîm** I have come with the purpose of talking with you.
- **öñ** colour, tint, shade [**üñ** *RI:1814 Sagay, Koybal*]; **öñ-pazî** multicoloured, variegated; diverse, various; **öñ-pazî porçolar** all kinds of flowers; **öñ-pazî çazaghlıgh** having all kinds of adornments, decorations. [<CT **öñ*, *cf also CT *öñi*].
- **öñde** *Sagay* ambush [**öñdä** *RI:1207 Sagay, Koybal*].
- **öñdek** *Cas86b, Cas164a Koybal* short woman's dress with a border.
- **öñdele**= to lie in ambush; to steal up to, sneak up to; to peep in, glance in, to peer; to scrutinize, observe closely; to go imperceptibly, bent down [**öñdälä**= *RI:1207 Sagay, Koybal*]. [*cf Shor öñ*= *RI:1203*, *Shor, Kuu öñdül*= *RI:1209*, *Teleut, Kumandy öñüle*= *RI:1205*].
- **öñdelet**= to order to lie in ambush, steal up to, peer, scrutinize, go imperceptibly [**öñdälät**= *RI:1207 Sagay*].
- **öñdî**= to steal up to, sneak up to while bent down; *cf Sagay üñde*=.
- **öñmen** collar-bone, clavicle. [<CT **ömgen*].
- **öñnen**= to flower, to bloom; to flourish, prosper; *cf dial öñzî*=. [<CT **öñlen*=].
- **öñnendîr**= to cause to flower, flourish.
- **öñnenîs** bloom, blossoming, flourishing.
- **öñnîg** having a colour, tint, tinge, shade; blooming, in one's prime [**üñnûg'** *RI:1815 Sagay, Koybal*]; **xizil öñnîg** red coloured; **pasxa-pasxa öñnîg** multicoloured; **sirayı öñnîg** of blooming appearance, in the pink of health. [<CT **önlüg*].
- **öñzî**= *dial cf öñnen*= to flower.
- **öök** peritoneum of an animal's skin (the line along which the knife cuts when sliding open the skin of the belly). [?cf LM *öjuke*].

- **öökte**= to slide open the skin along the middle line of the belly of a slaughtered animal. [?cf LM *öjükele*=].
- **öön** main, basic, fundamental, principal, foremost, most important, large; **öön zakon** basic law; **öön predlojeniye** main clause; cf **üün**.
- **öön Cas87a, Cas166b Koybal** the space in between (lit. large intestine); **önene** to the space in between; **öneneñ** from the space in between.
- **öör** herd, flock [**öör RI:1217 Koybal, üür RI:1824 Sagay, Koybal**]; cf **ör**. [<CT **ögür*].
- **öörçilig** cheerful, joyous. [<CT **ögrinçlüg*].
- **öore** friend, pal.
- **ööre Sagay** up, upwards, above [**örä RI:1217 Sagay, Koybal, Kacha**]; **örä turghan çayaçı RI:1217 Sagay** the Creator who is above.
- **öörele**= *dial cf öörle*= to rise.
- **öörle**= (~ **örle**=) to rise, to ascend, to climb, to gain height; to go upstream; *Verbitskij* of the sun to rise high up in the sky [**örälä= RI:1219 Sagay, Kachä, Koybal**]; **kün sighthizinañ parip**, **kün öörleze le kiliñer** go with the rising of the sun, come [back] only if the sun is high up (at noon); cf *dial öörele*=. [<CT **öörle*=].
- **öörlen**= of animals or birds to assemble in flocks or groups. [<CT **ögürlen*=].
- **öörlen**= to rise, to ascend, to climb, to gain height; of the sun to rise [**örlän= RI:1233 Sagay**]; **kün öörlenip sıxti** the sun rose [RI:1233]. [<CT **öörlen*=].
- **öörlet**= to raise, to order to ascend, climb [**örlät= RI:1233 Sagay, Koybal**].
- **öörlik** having a herd, flock. [<CT **ögürlüg*].
- **öös Sagay thorax** [**üüs RI:1877 Sagay, Koybal, üush RI:1903 Kacha trachea**]; **özimnîñ axsi** the hollow in the pit of the stomach; **öös-tartis** a coughing disease. [<CT **öñüç*].
- **ööt gall, bile; gall bladder** [**öt RI:1260 Sagay, Kachä, Koybal, üt RI:1862 Sagay, Koybal, Kachä**]. [<CT **ööt*].
- **ööttig** having gall, bile [**öttüg' RI:1274 Sagay, Kachä, Koybal** proud, **üttüg' RI:1868 Sagay, Koybal** smart, wise, **öötix Cas87a Koybal** proud, courageous].
- **ööx Koybal Cas86b** a string instrument.
- **ööy step-** [**RI:1173, üüy RI:1800 Sagay, Kachä, Koybal**]; **ööy ije, üüy ijä** stepmother; **ööy paba, üüy aba** stepfather; **ööy ool** stepson; **ööy xis** stepdaughter; **ööy pala, üüy pal'a** stepchild. [<CT **ögey*].
- **ör herd (of horses); cf öör.**
- **ör= RI:1217 Sagay, Kachä, Koybal** to plait. [<CT **öör*=].
- **örbekey butterfly; kapusta örbekey** cabbage white butterfly.
- **örbele**= to embroider in satin-stich.
- **örbelet**= to order to embroider in satin-stich.
- **ördür= RI:1239 Sagay, Kachä, Koybal** to have plaited, to order to plait.
- **örägâ RI:1219 Sagay, Kachä, Koybal** being above.
- **öreken Sagay** old woman, grandmother [**öräkkän RI:1219 Sagay, Kachä, Koybal**]; cf **iney**.
- **öreme** cream on the milk; cf **örînme**. [LM *örüme*].
- **örge** palace, the house of a hero [**örgöö RI:1230 Sagay, Kachä, Koybal, ürgää RI:1839 Sagay, Koybal**]; **ax örge** a fairy-tale palace. [LM *örge*].
- **örge dial cf örke** gopher.
- **örge odi** mirage.
- **örgele**= *dial cf örkele*= to hunt for gophers.
- **örgen pole** [**RI:1229 Kachä, Koybal, örgön RI:1230 Sagay, Kyzył**]; cf *Sagay, Koybal özek*. [?<CT **örgen*].
- **örgen** roe, spawn, caviar; cf **üzürgen**.
- **örgenne**= to make an enclosure or fence using poles.
- **örgennet**= to order to make an enclosure or fence using poles.

- örîn= to be glad, happy [**ürün**= RI:1834 *Sagay, Koybal, Kyzyl*]; çaxsî xabar istîp, örînce s/he was glad having heard good news; cf *Sagay ürîn*=. [<CT *ögrün=].
- örîndîr= to make glad, happy [**üründür**= RI:1834 *Sagay, Koybal, Kyzyl*]; cf *Sagay ürîndîr*=. [<CT *ogründür=].
- örînîs gladness, joy, happiness; ulugh örînîs great joy. [<CT *ogrünç].
- örînîs= to make one another glad, happy.
- örînîstîg glad, joyful, happy; örînîstîg xabar joyful news; örînîstîg çurtas a happy life. [<CT *ogrünçlüg].
- örîñmejek *Sagay* [**örüñmejek** RI:1225 *Sagay*] cf ïrîmjîk spider. [< öriümçik].
- örîñme sour cream; cream on the milk; cf öreme.
- örîñmelîg *Sagay* having sour cream; öriñmelîg çay tea with sour cream.
- örke gopher, ground-squirrel, suslyk [**ürkä** RI:1836 *Sagay, Koybal*]; soyañ ürkäzî RI:1836 marmot; cf dial örge.
- örkele= to hunt for gophers; cf dial örgele=.
- örkü RI:1228 *Sagay* being above.
- örle= cf öörle= to rise.
- ört fire, forest fire, flames [RI:1228 *Sagay*, [**ürt** RI:1842 *Sagay, Koybal*]]; çadîza ört köyçe fire is burning on the plains. [<CT *ört].
- örte= to burn, to scorch (something), to set fire to, to set on fire; xazan örte= to burn the cauldron; cf *Sagay ürte*=, köydîr=. [<CT *örte=].
- örteg the act of setting fire to something, arson.
- örtek duck [**ödrek** RI:1284 *Kacha, Koybal*, öterek Cas87a *Koybal*]; irgek örtek drake, male duck; tîzî örtek female duck; örtek palazî duckling; çazi örtegî, sas örtegî wild duck; xol örtek domesticated duck; köğîn örtek grey, bluish duck; sus örtek pochard (Rus kroxal'); xara örtek loon, diver; cf *Sagay ürtek*. [<CT *öörtek].
- örtekte= to hunt for ducks.
- örtektes= to hunt together for ducks.
- örtektet= to order to hunt for ducks.
- örtel= to be burning, scorching, to be on fire. [<CT örtel=].
- örteñ ay Cas87a *Koybal* (*speech of Kondakov*) name of a month.
- örtes burning, scorching.
- örtes= to to burn, scorch, set fire to something together. [<CT *örtesh=].
- örtet= to order to burn, scorch (something), set fire to, set on fire. [<CT *örtet=].
- örumjik RI:1227 *Sagay, Koybal*, örumt'ik RI:1226 *Kacha* cf ïrîmcîk spider.
- örüñ (~ üren) *Sagay* the butt end of an ax [RI:1224 *Sagay, Koybal*, üräñ RI:1828 *Koybal*].
- ös vengeance, revenge [RI:1290 *Sagay*, üs RI:1877 *Sagay, Koybal*, üüş RI:1903 *Kacha, Kyzyl*]; ös nandîr= to take revenge; ös nandîrîgh vengeance. [<CT *ööç].
- ös= to grow, to grow up. [<CT *ös=].
- öskä RI:1294 *Sagay* strange [**üskä** RI:1879 *Sagay other*]. [<CT *özge].
- öskî goat [**üskä** RI:1879 *Sagay*]; öskî xuçazı a billy-goat; öskî palazî kid; öskî çili year of the goat. [<CT *eçkü].
- öskileñ tall, stalwart, high; growing, developing quickly; öskileñ pala a child that grows quickly.
- öskîr= to rear, to raise, to bring up; to grow, to yield, to sprout, to germinate; palalar öskîr= to rear children; çaxsî urojay öskîr= to yield a good harvest; üren azîn öskîr= to grow grain.
- öskîrt= to order to rear, raise, grow, yield.
- öste= to moan, to groan [**östä**= RI:1297 *Sagay, Kacha, Koybal* to sigh, üüstâ= RI:1884 *Sagay, Koybal* to moan].
- östä= RI:1298 *Sagay* to hate, be hostile, take revenge [**üstä**= RI:1883 *Sagay, Koybal*]; cf öce=. [from ös, or cf LM ösle=].

- **östeg** moan, groan.
- **östes** moaning, groaning.
- **östes**= to moan, groan together.
- **östet**= to cause to moan, groan [**östät**= RI:1298 *Sagay*].
- **östät**= RI:1298 *Sagay* to incite hostility.
- **östü** Cas87a *Koybal* bone of the upper arm.
- **östüg'** RI:1298 *Sagay* revengeful, hostile, hating [**üstüg'** RI:1886 *Sagay, Koybal*]. [<CT *ööçlüg].
- **öshtüg** *Shor* enemy, foe; cf *iirjii*.
- **öt** RI:1260 <*Verbitskij Sagay, Koybal* pupil of the eye.
- **öt**= to go through, to penetrate, to permeate [**üt**= RI:1862 *Sagay, Koybal, Kacha*]; **soox ötip pardı** the cold penetrates [me]. [<CT *öt=].
- **ötig** piercing, shril, strident, sharp; **ötig soox** piercing cold; **ötig tabıstıgh** having a shrill voice; **ötigh xaraxtıgh** having piercing eyes; **ötig tillıg** having a sharp tongue; **ötig p'esa** a keen piece. [? <CT *ötüg].
- **ötik**= to get wet, to soak; **ötik-pardım** I got soaked through. [cf CT *ölit=].
- **ötiktır**= to make wet, to soak.
- **ötire (ötre)** through, over, across; **püür köksîn ötire attırghan** the wolf was shot through its chest; **ötire tus-par**= to come through; **ötire körinçetken suleyke** transparent glass. [<CT *öt(i)ru].
- **ötirke**= to give the impression to see or know everything.
- **ötirkees** chatterbox, windbag; know-all.
- **ötkîn** smart; reckless; pushful [**ötkün** RI:1269 *Sagay* piercing, sharp]; **tîñ ötkîn** reckless, pushful; a pushful, intrusive person, sly-boots, dodger, sly old fox.
- **ötkîn**= to imitate, to mimic; to tease [**öktän**= RI:1182 *Sagay*]; **magha ötkînce** he imitates, mimics, teases me. [<CT *ötkün=].
- **ötkîs** hole.
- **öttak** RI:1274 *Sagay* dung; diarrhoea. [<CT *ötkek].
- **öttäktä**= RI:1274 *Sagay* to have diarrhoea.
- **öttîr**= to order to go through, penetrate, permeate [**üttür**= RI:1868 *Sagay, Koybal, Kacha*, **ööter**= Cas87a *Koybal*]. [<CT *öt(t)ür=].
- **öyzrä**= RI:1176 <*Verbitskij Sagay* to slumber, to take a nap.
- **öyzräs**= RI:1176 *Sagay* to slumber, to take a nap.
- **özek** *Sagay, Koybal* pole [**özäk** RI:1300 *Sagay, Koybal*]; cf **örgen**.
- **özeliş** melancholy, yearning, anguish.
- **özeliştîg** melancholy, sad, sorrowful; **özeliştîg ün** a sorrowful voice.
- **özén** narrow gully; ravine. [<CT *özén].
- **özén** core, pith, heart [**özän** RI:1301 *Sagay*, **özön** RI:1302 *Kacha, Koybal*]; **aghastîñ özennî** the core of a tree; **karandash özennî** the core of a pencil; **sîs özennî** the core of a furuncle. [<CT *özén].
- **özennîg** having a core, pith, heart.
- **özennîg** cut with ravines; **pu arada özennîg çirler** this place here is cut with ravines.
- **özîk**= to be or become hungry; **özîgbîstîm** I have become hungry.
- **özîktır**= to cause to be hungry.
- **özîm** plant; growth (of a plant).
- **özögîs** hunger.

- **ya** affirmative particle yes, indeed; **ol ügretçî be?** ya, ügretçî is s/he a teacher? yes s/he is; **pu oolax çaxsî ügrençe?** ya, çaxsî is this boy studying well? yes, he is; **ibzer parçaziN ma?** ya are you going home? yes.
- **yabal** B75:6 Kyzyl cf **çabal** bad.
- **yablax** potato; **yablax xas=** to dig potatoes; **yablax arîghla=** to peel potatoes; **xaarghan yablax** cooked potatoes; **yablax unî** potato flour; cf *Sagay çabrax*.
- **yablaxtîgh** having potatoes, potato-; **yablaxtîgh ügre** potato-soup.
- **yabloko** apple; **pîzi yabloko** ripe apple; **pîspaan yabloko** unripe apple; **xurutxan yablokolar** dried apples. [Rus *jablako*].
- **yablonya** apple-tree; **sas yablonya** wild apple-tree. [Rus *jablonja*].
- **yaga** term of abuse baba-yaga (witch in Russian fairy tales). [Rus *jaga*].
- **yagala=** to have an argument.
- **yagalan=** to have an argument, to quarrel with, to abuse one another.
- **yagîs** XTD131 Kyzyl cf **yagîs** alone.
- **yakor'** anchor; **yakor' tur=** to be anchored (Rus *stojat' na jakore*); **yakor' kôdîr=** to weigh anchor (Rus *podnimat' jakor'*); **yakor' tasta=** to drop anchor (Rus *brosit' jakor'*). [Rus *jakor'*].
- **yalgîs (~ yagîs)** XTD131 Kyzyl cf **çalghiş** alone.
- **yama** pit, hole; **tireñ yama** deep pit; cf **oymax**. [Rus *jama*].
- **yanvar'** January; **yanvar' sooxtarî** frost, cold of January. [Rus *janvar'*].
- **yañ echo; yañ xayızı-xayızı çirge taraan** the echo rang out far away.
- **yañila=** to echo.
- **yañilan=** to echo; **aghás arazında xaydagħ-dha tabiistar yañilangħan** voices echoed among the trees; cf **naghilan=**.
- **yañilat=** to cause to echo.
- **yarovizirovat' pol=** to vernalize (cooling grain to shorten the blooming period). [Rus *jarovizirovat'*].
- **yarxla=** to bellow; to whistle (of gophers, ermines); cf **çixla=**.
- **yarxlan=** to bellow; to whistle.
- **yarxlat=** to cause to bellow, whistle.
- **yashčik** box; **aghás yashčik** wooden box; **poçtovay yashčik** letterbox (Rus *poçtovoj jashchik*); cf **xaraçax**. [Rus *jashchik*].
- **yaxsî** B75:6 Kyzyl cf **çaxsî** good.
- **yubiley** anniversary, jubilee; **ügretçînîñ ilîg çîl yubileyi** fiftieth anniversary of the teacher; **yubiley çooghî** jubilee speech. [Rus *jubilej*].
- **yubka** skirt; **xîl yubka** woolen skirt. [Rus *jubka*].
- **yug** south; cf **üstînsarix**. [Rus *jug*].
- **yugtagħi** southern; cf **üstînsarxi**. [Rus *jug*]

THE TRADITIONAL KHAKAS CALENDAR

Like the Chinese, the Ancient Turks, the Mongols and the Tuvans, the Khakas used the calendar of the 12-year animal cycle; each year was named after an animal, starting with the mouse. Some

Khakas designations deviate from the common ones.

The Names of the Years in Khakas			
No.	Name of the year	Meaning	Years
1.	küske çili	year of the mouse	1924, 1936, 1948, 1960, 1972, 1984, 1996, 2008
2.	înek çili	year of the cow	1925, 1937, 1949, 1961, 1973, 1985, 1997, 2009
3.	tülgü çili	year of the fox (elsewhere tiger)	1926, 1938, 1950, 1962, 1974, 1986, 1998, 2010
4.	xozan çili	year of the hare	1927, 1939, 1951, 1963, 1975, 1987, 1999, 2011
5.	kileskî çili	year of the lizard (elsewhere dragon)	1928, 1940, 1952, 1964, 1976, 1988, 2000, 2012
6.	çilan çili	year of the snake	1929, 1941, 1953, 1965, 1977, 1989, 2001, 2013
7.	çilgħiç çili	year of the horse	1930, 1942, 1954, 1966, 1978, 1990, 2002, 2014
8.	xoy çili	year of the sheep	1931, 1943, 1955, 1967, 1979, 1991, 2003, 2015
9.	kîzî çili	year of the human (elsewhere monkey)	1932, 1944, 1956, 1968, 1980, 1992, 2004, 2016
10.	tañax çili	year of the chicken	1933, 1945, 1957, 1969, 1981, 1993, 2005, 2017
11.	turna çili	year of the crane (elsewhere dog)	1934, 1946, 1958, 1970, 1982, 1994, 2006, 2018
12.	öskî çili	year of the goat (elsewhere pig)	1935, 1947, 1959, 1971, 1983, 1995, 2007, 2019

Also the months have their own designation, which may differ according to the dialect.

The months are usually named after seasonal activities: they are connected with the hunt on certain game such as bears, burunduks (ground squirrels), the harvest of certain plants such as grass, birch bark, dog tooth violet (*Erythronium Sibiricum*, an edible bulb), or with weather phenomena such as wind or cold.

The table below is based on Baskakov's and Inkizhekova-Grekul's appendix (1953: 484-485), where the Sagay, Beltir and Kacha dialect are specified. Also included are a few names found only in the dictionary (namis ay, pis ayi, tos culugh).

Most of these names are presented in Balgazina's school book, without specifying the dialect, and sometimes with a minor difference. She also mentions the name kiçerek, with a final -ç, which is most unusual for Khakas.

The material about the Koybal dialect is from Castrén (1969: 150-151); note that Castrén mentions thirteen months, i.e. the real lunar months. Three of the Koybal names of months are not identified with one of our twelve months.

The Names of the Months in Khakas			
	Dialect	Name of the month	Meaning
January	Sagay, Beltir	çil ayi	month of the wind

	Kacha	kürgen ayī	month of the big cold
	Koybal	kürgän	month of the big cold
February	Sagay, Beltir	azıgh ayī	month of the bear
	Kacha	pözîg ayī	month of the ?harvest
March	Koybal	bözük-ai	high month (i.e. of the rising sun)
	Sagay	ulugh körök ayī	month of the big burunduk
April	Sagay	pastaghy körök ayī	month of the first burunduk
	Beltir	körök ayī	month of the burunduk
	Kacha,	xaañ ayī	?
	Koybal	kâñ	?
	Sagay, Beltir	kîçig körök ayī	month of the small burunduk
May	Sagay	soñ körök ayī	month of the last burunduk
	Kacha	xosxar ayī	month of the ?polar star, or ?ram
	Koybal	koskar	?to increase
	unspecified	namış ay	month of the ?afterbirth
June	Sagay, Beltir	xïra tartçañ ay	month of plowing the fields
	Sagay	tarlagh ayī	month of the fields
	Kacha	sîlîker ayī, sîlker ayī	?
	Koybal	silkär	?
July	Sagay	paar ayī, paar ay	month of lying fallow
	Sagay	xandix ayī	month of the dog tooth violet
	Sagay	pîs ayī	month of the awl
	Beltir	tos ayī	month of the birch bark
	Kacha	çulugh ayī	?
	Koybal	kit'ik silkär	?
August	Sagay, Beltir	tos ayī	month of the birch bark
	Sagay	ot ayī	month of the grass
	Kacha	xara çulugh (ay)	?
	Kacha	tos çulugh	?
	Koybal	toz-ai	month of the birch bark
	Sagay, Kacha	ot ayī	month of the grass
	Beltir	xïra kışçeñ ay	month of reaping the fields
	Sagay	orghax ayī	month of the sickle
	Koybal	od-ai	month of the grass
	Koybal	orgag-ai	month of the sickle

September	Sagay	xïra kışçeñ ay	month of reaping the fields
	Sagay	ürtün alçañ ay	month of taking the harvest
	Beltir	ürtün ayï	month of the harvest
	Kacha	pözîg ayï	month of the ?harvest
	Koybal	d'âres-ai	?mild month
	Koybal	taiga-ai	month of the forest
October	Sagay, Beltir	çarïs ayï	month of the racing
	Kacha	kîçîg soox ay(i)	month of the small cold
	Koybal	kit'ik-sôk	month of the small cold
	unspecified	kiçkerek	?
November	Sagay, Beltir	kîçîg xïrlas ayï	month of the small cold
	Kacha	ulugh soox ay(i)	month of the big cold
	Koybal	uluk-sôk	month of the big cold
December	Sagay, Beltir	ulugh xïrlas ayï	month of the big cold
	Kacha	alay ayï	?
	Koybal	al ai	variagated month (i.e. the earth showing through the snow)

Khakas Folk Tales

How the Ant Visited the Frog

Tamax çolda aar polbajañ
On a journey food is not heavy

The Frog was angry with the Ant: she was small, but she bit. He decided to play a trick on her.

Once the Frog invited the Ant to visit him. The Ant was glad and busied herself by putting some food into her bag. The Frog pretended to be offended: "Who on Earth goes visiting with his own food?" The Ant felt confused and left her bag at home.

When they came up to the lake the Frog said: "Whould you like to see how I can dive?"

"I think I would," the Ant answered uncertainly.

The Frog dived and the Ant never saw him again. The Ant sat on the shore of the lake for a

long time and felt hungry. Her stomach just stuck to her back.

Since that time, people say: "If you are going to visit a wicked man, take your food with you. It won't be heavy."

How the Ant Visited the Frog was published in *Fairy Tales of Siberian Folks*. 1992. Krasnojarsk.

The Bumble-bee

One day the seven-headed cannibal Delbegen said to the bumble-bee: "Bite everybody in the world, and tell me which flesh is the sweetest. And I'll eat nothing but that."

The bumble-bee flew round the earth. It bit a dog, a cat, a tiger, a horse, a pig, a hare, a cow, a deer, and a man.

"Oi!" it buzzed. "Man is the sweetest of all, man is the sweetest of all!"

"Dear bumble-bee," the people implored, "don't tell Delbegen about it. He'll eat all of us up."

"Man is the sweetest of all, man is the sweetest of all!" buzzed the bumble-bee without ceasing.

"Ah, is that so!" said the hero Sartak-Pai. He seized the bumble-bee by the wings and tore out its tongue.

Then the bumble-bee flew to the cannibal.

"Well?" said the seven-headed cannibal Delbegen. "Whose flesh is the sweetest of all?"

But the bumble-bee could only reply: "M-m-m-m-m-m-m-m-m-m-m-m-m..."

And ever since then he has never been able to say anything else.

The Bumble-bee was published in Shelley, G. 1945. *Folk Tales of the Peoples of the Soviet Union*. London. 125.

Picture of a Khakas Purse



BIBLIOGRAPHY OF KHAKAS

Dictionaries, vocabularies and grammars

- Anderson, G. D. 1998. **Xakas**. Languages of the world: Materials: 251. München.
- Baskakov, N. A. 1975. **Grammatika xakasskogo jazyka**. Moscow.
- Baskakov, N. A., and Inkizhekova-Grekul, A. I. 1953. **Xakassko-russkij slovar'**. Moscow.
- Chankov, D. I. (ed.). 1961. **Russko-xakasskij slovar'**. Moscow.
- Castrén, M. A. 1969. **Versuch einer koibalischen und karagassischen Sprachlehre nebst Wörterverzeichnissen aus der tatarischen mundarten des minussinschen Kreises**. Leipzig. (reprint 1857).
- Joki, A. J. 1953. Wörterverzeichnis der Kyzyl-Sprache. **Studia Orientalia XIX**: 1. 3-47. Helsinki.
- Joki, A. J. 1956. Kai Donners kleinere Wörterverzeichnisse. IV. Katschatatarisch. **JSFOu** 58. 18-25.
- Pritsak, O. 1959. **Das Abakan- und Chulymtürkische und das Schorische. Philologiae Turcicae Fundamenta I**. 598-639. Wiesbaden.
- Radloff, W. 1893-1911. **Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte I-IV**. St. Petersburg.
- Patachakova, D. F. 1973. **Xakas Tîlînîn Dialetkterî** [Dialects of the Khakas Language]. Abakan.

Literature and texts

- Balgazina, A. N. 1993. **Xïghircañ kniga. Tört çilligh pastaligh shkolanigh 3-çi klazina.** Abakan.
- Burnakov, F. 1977. **Tigîr odi.** Abakan.
- Doerfer, G. 1964. Die Literatur der Türken Südsibiriens. **Philologiae Turcicae Fundamenta II.** 862-885. Wiesbaden.
- Domozhakov, V. I. 1986. **Xakas çoniniñ nümaxtarı / Xakasskie narodnye skazki.** Abakan.
- Katanov, N. F. 1907. **Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme. IX. Theil: Mundarten der Urianchaier (Sojonen), Abakan-Tataren und Karagassen.** St. Peterburg.
- Nugteren, H., Roos, M. and Kotozhekova, Z. Khakas and Shor Proverbs and Proverbial Sayings. **The Proceedings of the Shor Symposium, Frankfurt, July 2001. Das Schorische und sein Umfeld: Dokumentation und Bewahrung sürsibirischer Türkssprachen.** Wiesbaden. (in preparation)
- Radloff, W. 1866. **Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens. I. Theil: die Dialecte des eigentlichen Altai: der Altaier, Teleuten, Lebed-Tataren, Schoren und Sojonen.** St. Petersburg.
- Radloff, W. 1867. **Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens. II. Theil: die Abakan-Dialecte (der Sagaische, Koibalische, Katschinzische), der Kysyl-Dialect und der Tscholym-Dialect (Kuerik).** St. Petersburg.
- Radloff, W. 1967. **South Siberian Oral Literature. Volume I.** Bloomington.
- Trojakav, P. A. (ed.). 1963. N. F. Katanov. **Xakasskij fol'klor (iz knigi 'Obrazcy narodnoj literatury tjurkskix plemen', t. IX, SPb, 1907 g.)**. Abakan.
- Turan, M. 1981. **Pay tirek.** Abakan.

Further materials

- Radloff, W. 1968. **Aus Siberien. Lose Blätter aus meinem Tagebuche.** Oosterhout. (reprint 1893).
- Stachowski, M. 1995. Etymological studies on Khakas Food Names. **Folia Orientalia** 31. 147-161.
- Stachowski, M. 1996. Einige chakassiche Etymologien. **UAJb. N.F.** 14. 218-230.
- Stoyanov, A. 1996. **O xakasskom chatxane / About [the] Khakas Chatkhan.** Abakan.
- Tjun'deshev, G. A. 1996. **Altyartsy Xongaroya.** St. Peterburg.